

2219
LXVI
3



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

Reserve

B X2128 055 L58 1945



LIVRE DE PRIERES EN LANGUE SAUTEUSE



CUSTODIAM LEGEM TUAM SEMPER.

בפרט בברוך ציפורי אדום =
אד

CANADIAN PUBLISHERS LIMITED
1945

ALPHABET
DES CARACTÈRES SYLLABIQUES
POUR LA LANGUE SAUTEUSE

◁ a	▽ é	Δ i	▷ o-u	◦ w (final)
< pa	∨ pé	∧ pi	> po-u	· p “
⊂ ta	∪ té	∩ ti	⊃ to-u	· t “
⊔ ka	⊑ ké	⊒ ki	⊓ ko-u	· k “
∪ tcha	∩ tché	∩ tchi	∪ tcho-u	- tch “
⊂ la	∪ lé	∩ li	⊃ lo-u	· l “
⊔ ma	⊑ mé	⊒ mi	⊓ mo-u	· m “
⊑ na	⊒ né	⊓ ni	⊔ no-u	· n “
∪ ra	∩ ré	∩ ri	∪ ro-u	· r “
∪ sa	∩ sé	∩ si	∪ so-u	· s “
▷ ya	◁ yé	⇒ yi	◁ yo-u	+ y “

Le point . dans le mot ou final, égale: w.
Le redoublement du signe > > > (final) égale: ng

IMPRIMATUR:

† ADELARDUS O. M. I. ARCHIEPISCOPUS

Sancti Bonifacii,
Manitoba-Canada.

ד.ת.י.צ.ל.ד.י.פ.צ. ב. ל.ר. כ.צ.ד.ל.י.פ.צ.;
q d ב.ל.ו.ט.ג.ל.ב.י.י. ד. ל.ר. ד.ד.י.נ.י.
ל.י.י.; ט.ד.ר. ד.ט.ל.ל.ד.ל.י.י. ל.ל.י.י.
צ.פ.י. ד.נ.ר.ב.ד.ל.י.י. ד.נ.צ.י. ד.י.י.

AVE

פ.י. ד.ל.ג.ד.י. ל.ר. ב. י.פ.ט.ב.ד.י.י.
ל.ט.כ. ה.פ.א.נ.ד.י.י.; פ.ו.א.ד.י.י. צ.פ.ל.י.
ט.כ. ד.א.ב.פ.ל. ד.ה.ד.י.י. פ.ג.ל.ו.י.צ.ד.י.
ג.ל.ו.י.צ.ד.י. ב.ז. ה.ר. ב. פ.פ.ב.ד.י.י.
פ.ר.צ. ל.ר. פ.ל.ט.כ. ד.פ.ג.י. ד.ל.ג.י.
ד.צ.ל.ד.י.י. ר.ר. ד.ר.ד.ל.י.י. ד.י.י. ד.י.
ב.ז. ד. ד.ט. ט.י.י. ד.נ.צ.י. ד.י.י.

CREDO

ט.י. ו.ו.צ.ד. פ.ל.ט.כ. ד.ד.ר.ג.י.י.,
ג.ר.ד. ב. ט.צ.ד.כ.י.; ב. פ.ר.י. פ.ר.
פ.ר.י. ב.ז. ד.פ.; ה.ר.י.י., פ.ל.ט.כ.
ב. ו.ר.ד. ד.פ.ר.ג.ד.י.י. ד. נ.ו.ט.ג.ל.י.
ד.ט.ר.ג.י.י. ל.ט.כ. ב. ד.ל.ד.ד.י.
ל.ר.ד.י. ב.ב.ד.ד.ט.י. ב. ט.פ.ד.י.; פ.
ב.ב.צ.פ.ד. י.י. א.צ.כ. ט.ר. ד.פ.ל.ד.י.
ט.י.; ד.ר.ו.ל.נ.ד.י.י. פ.ה.ב.ב.ד.י. פ.ט.י.;
פ.ד.ד.ה.י.י.; ד.ל.ל.ב.ג.ד.י.י. פ. ל.י.י.;
ד.ט.ט.ר. פ.ר.ב.נ.ט.י. ר.כ.ד.ל.י.י. פ.ד.י.ר.
ד.א.ר.כ.; פ.ר.ד.י.י. פ.ד.ר.ד.י.י.ב.; ל.ל.י.
צ.א. ד.ה.י. ד.פ.ר.ט.ב.ט.י.י. ב.פ.ל. q d

ב. ט.צ.ד.כ.ט.י.; ד.ד.ל. ד.י.ר. צ. א.ד.ה. ד.
נ.כ.ר.ל.י. ו.ל.נ.ר.ט.ר.י. ב.ז. ט.ט.ר.י.
ט.י. ו.ו.צ.ד. ד.ט.ר.ג.י.י. ל.ט.כ.; ד.ט.י.
ד.ב.י. ד.פ.י.י. צ.א.ד. צ.ל.ו.כ.י.י.
q d ל.י. ד.ל.ג.ד.ר.י.י. ט.י. ו.ו.צ.ד.י.י.; ג.ד.
ו.ו.צ.י.פ.י. ד.ל.ג.ד.ר.ד.נ.ד.י.י.; ל.ר.
ד.ד.כ.ד.י.י. ב.ר.ד.ב.ו.ל.ב.י.; ר.כ.י. צ.
ד.א.ר.כ.ד.י.י.; פ.ב.ל.ר.ט. א.ל.נ.ר.ג.י.י. ד.נ.צ.י.
צ.י.י.

GLORIA PATRI

פ.ר.צ.ד.י.צ.ד.י.י. ד.ד.ר.ג.י.י., ב.ז. ד.י.
פ.ר.ר.ג.י.י. ב.ז. ד.ט.ר.ג.י.י. ל.ט.כ., ד.א.ר.
פ.ר.צ.ד.י.צ.ד.י.י. ד.י.י.ד.י., ב.ז.
ד.י.י.ד.י. ב.ז. ד.ל.ל.ט.ב.י.י. ד.ר.ט.י. ד.נ.צ.י.ד.י.י.

CONFITEOR

ט.י. ד.י.צ.ל.ד.י. פ.ל.ט.כ. ד.ד.ר.ג.י.י.;
ג.ר. פ.ד. ב. ט.צ.ד.כ.י.; ב. פ.ר.י. ו.א.ר.י.
ל.ר. ב.פ.ר. ב.ב.ד.ד.י.; פ.ר.צ.י. ג.ה.י.,
ב. פ.ר.י. ד.י.י.ט.ט.ד.י.י.; פ.ר.צ.י. ה.י. <נ.י.י.,
פ.ר.צ.י. א.ד.י. ב.ז. פ.ר.צ.י. >י., ב.ז. ב.י.
פ.ל. צ.ל.א.ר.י.י. פ.ר.י.י.ד.י.י. ט.י.י.י.י.
צ.ל.ד.י. ב.ז. פ.י.י., ד.ה.י. פ.ד.י.צ.ל.י.
פ.ל.ר.כ.צ.ל.י. ד.ט.י.צ.י.י.ד.י.י., ד.פ.כ.י.י.
ד.י.י.י. ד.ד.כ.ד.י.י.ט.י.י. ב.ז.; ט.י. ב.י.כ.צ.ל.י.,

ט י ב כ צ ל י, ט י נ א ו ד . ב כ צ ל י ;
 ג ו : ר ו ב כ צ ל ד . ב . ב ר ר ו א ר
 ל ר ב ר ג ב ב י ד א . , ר ר צ . ג י ג ,
 ב ר ר ד י ג ט ט א . ר ר צ . י י < נ י , ר =
 ר צ . א ו % ב ג ר ר צ . > י , ב ג ב ר ו
 צ ג א ר ר י ר ר ר ד י ב ג ר י ו י ,
 ר ד ו ג ר צ ל ד . ג י ב נ ו י ר ג י , ר , ר י
 ל ט כ ג ו י .

א ו צ . י ה ו . ט ג ו י י ג ר ג ד ב ט צ =
 א . י , ר ר ל ט כ ; ב ג ר ב ר ד ג ו י י ר
 ל ר כ צ ל י , ר א י נ ב ט ו י י ר ר ר =
 י ד י . א ו צ . י א י .

א ו צ . י ו ו י ר ג י , ב ט צ י ה ו . ט י ג י ,
 א ל ר < ר ו י צ ג ו י י ב ל ר א ד י נ =
 י י . א ו צ . י א י .

DECALOGUE

ר י ל . ט כ ד ב ב י ו . א . ו י

1.- < ג ר ד , ר י ל ט כ ל ו ר ד ב י
 ו ט ד ד ו ו י ב ג י ה ר ד ב י .

2.- ר ד א ו ה ד . א ו ג י ר י ל ט כ ;
 ר ד ב ג ד ו ה ד . א . י צ י ג י , ד ו - ר ד .

3.- ר ד א ו ר ג י ו ו ג ר ר ר ב ר י ;
 א י א ו ג ד ב י .

4.- ר ו ר ד י ג ו ו ט ל ב י , ר ו ו . י
 ר א ל ו ר י .

5.- ב א י א ד . ג ר ב ט ה ר ; ב א י
 > ר ר ב ו ב צ ו . ט ל ר ר א . ט ה ,
 א ד . ג .

6.- ר ד א ר ב . ו ר ג י , ר ד > ר א =
 ר ב . ר ו ב צ . ו . י צ י ג י .

7.- ר ד ר ו ר ג י , ר ד ב ג ב ו ו . י =
 צ י ר י ר ד ר ר ו ר ג י .

8.- ר ד א . ב ב ר ו א . ב ר ו ר ג י .

9.- ג ו צ ד . ר ג ר ה ו . ט ל . ב ד =
 א ר א . ו ר ג ל ,

10.- ר ד א ד . ג ד , א ד ל י ר ה ו . י =
 צ ל ד . ר .

COMMANDEMENTS DE L'EGLISE

א ו ג ר ב ב י ו . א . ו י .

1.- ר ב ל ו ר כ ו י ר ר ר ר ב י .

2.- ו ו ג ר ר ר ב ר י , ר ר ר ר ב ר י
 ב ג . א . ר א ו ג ד ב י צ ר . ו ר כ י ר .

3.- ב ר ו ר ל ר א ד י כ י . א . ו י ר ב י
 נ כ צ ל ד . ג ב ו ו ד ו ג ב ו ר א ו =
 נ י ו י צ י ר ר ר ו ד . ב ר י .

4.- ב ו ר צ י י א ג א ר < ר ר ב ר י
 ר ב א . ב . ר צ ל . ר ג ו א י נ ר א . י
 ר . א ו ג ר ה ר ב ו ר ג י .

5.- צ י י ר ר ו ו ד . ב ר י , ט א י י ל =
 י ר י ר ר ב ר א ד ר , ב ג ט ג צ ו
 צ ר י ר < . א ל ר < ר ר ב י , ג ו ד . צ
 צ י י ד . ג < י י ד . א ר ר ר ר ב ר י
 ב ב י ר ג ד י .

6.- ר ד ג ר ג י א . ג . א ג ר ו ג ר =
 ר ר ב ר י .

7-**P** ב' **ד** **ל** **ג** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
א **ד** **א** **ד** **ר** **א** **י**.

ACTE D'ADORATION

ל **ר** **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ**.

ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
א **ד** **א** **ד** **ר** **א** **י** **ב** **ר** **א** **ד** **ל** **א** **=**
נ **ו** **ט** **ר** **ג** **ל** **א** **=**
נ **ו** **ט** **ר** **ג** **ל** **א** **=**
נ **ו** **ט** **ר** **ג** **ל** **א** **=**

ACTE DE FOI

ו **ו** **ו** **ו** **ו** **ו** **ו** **ו** **ו** **ו**

ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ב **ר** **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**

ACTE D'ESPERANCE

ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**

ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ב **ר** **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**

ACTE D'AMOUR OU DE CHARITE

ה **ר** **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ**.

ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**

ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
א **ד** **א** **ד** **ר** **א** **י** **ב** **ר** **א** **ד** **ל** **א** **=**
ה **ר** **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ה **ר** **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**

ACTE DE CONTRITION

ב **ב** **ש** **ה** **ר** **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ**.

ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
נ **ו** **ט** **ר** **ג** **ל** **א** **=**
צ **ד** **ל** **א** **=**
ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**

ACTE DE REMERCIEMENT

ל **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ**.

ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ב **ר** **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ו **ו** **ט** **ר** **ג** **ל** **א** **=**
ר **א** **ד** **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**

ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**
ד **ק** **ר** **ו** **ט** **צ** **ד** **ל** **א** **=**

ΔΡΣΥΔΛΔ.Σ. Π Ρ.Ρ.Α.Α. ΑΛΛΑΔ.
Δ.Υ. ΓΩΔ. Ρ ΔΤΤΓ.Σ. Α.Α.Α.Α.Α.=
Σ. Π. ΔΡΑ.Α.Α.Α.Α. Π. Λ.Λ.Δ.Α.Α.
ΔΤΔΔΑΔΔ.

ACTE D'OFFRANDE

ΑΡΩΛΛΑΑ Δ.Α.Α.Α.

Δ.Ρ.Υ.Λ.Α.Α.Α.Α.Α. Π ΑΡΩΛΛΑΑ Δ.Α.
Α.Δ.Α.Α.Α.Α. Α.Α. Δ.Α. Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.

ACTE D'HUMILITE

Α.Α.Α.Α.Α.

Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.

ACTE DE DEMANDE

Α.Α.Α.Α.Α.

Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.

Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.

Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.

PRIERE A L'ANGE GARDIEN

Α.Α.Α.Α.Α.

Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.

PRIERE AU SAINT PATRON

Α.Α.Α.Α.Α.

Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.Α.

בִּזְדֹּחַ יִשְׁמַח אֱלֹהֵינוּ, וְיִשְׁמַח
 בְּכֹחַ יְהוָה, וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ
 שְׁמֵי שָׁמַיִם, וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ
 אֱלֹהֵינוּ.



**PRIERE DE SAINT FRANÇOIS-XAVIER POUR
LA CONVERSION DES INFIDÈLES.**

אֱלֹהֵינוּ, וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ
 שְׁמֵי שָׁמַיִם, וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ
 אֱלֹהֵינוּ.

וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ יְהוָה, וְיִשְׁמַח
 בְּכֹחַ שְׁמֵי שָׁמַיִם, וְיִשְׁמַח
 בְּכֹחַ אֱלֹהֵינוּ.

CANTIQUE DU MATIN.

וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ יְהוָה

1

וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ
 שְׁמֵי שָׁמַיִם, וְיִשְׁמַח
 בְּכֹחַ אֱלֹהֵינוּ.

3

וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ
 שְׁמֵי שָׁמַיִם, וְיִשְׁמַח
 בְּכֹחַ אֱלֹהֵינוּ.

2

וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ
 שְׁמֵי שָׁמַיִם, וְיִשְׁמַח
 בְּכֹחַ אֱלֹהֵינוּ.

4

וְיִשְׁמַח בְּכֹחַ
 שְׁמֵי שָׁמַיִם, וְיִשְׁמַח
 בְּכֹחַ אֱלֹהֵינוּ.

5

UVSTGQ
QB JCD
PY LST,
A. G9-ΔQC
UV.CD.C
D d; b P P b,
b GST d.

CANTIQUE DU SOIR

DB d P Q ΔQG Δ QB J

1

3

Δ. LJRPYC D d; h ΔTICB.
Δ. LJL V. ICIC b. Qd P' ΔΔ.
P GST Δ. P L; Δ h b Δ P h T.
P R ALN P L; Δ V R QB CP.
AT. D d; b . CL. d b < Δ. C =
NAB. P
R DN h < IC L; P GST. VLN P.

2

4

Δ h V P. P P b. Δ V, Δ QG Δ G,
P P U b AB P; qd P h C V. IC IC,
QB BC V. IC IC qd q QB CT.
qq. Δ AR Δ. < b q. P b J. Q Δ.
P ALN P Δ. ST Q Δ. b q Δ. ST P V.
Δ P AG Y LB P R ALN P Δ.

5

6

h P z; T L T T R L, P. P G =
C T,
D d; h V. ST P. T U b 4 N AB;
P R G. T < L; D d; b Δ. N AB.
R G. Δ. ST. b L; J. h. QB CL Δ. P
L R QB C V. R b Δ. b R Δ. P Δ.
Δ. Δ d Q L Δ. P b L R L ST Δ.

7

L R, h P Δ Q.
T R, P. P ST T,
DL b P Δ. N P;
P b Δ. Δ. CAL
P b Δ. b Q V. ST
GST. R Δ. < ST.

LITANIES DU SAINT NOM DE JESUS

UV R P L; P N L P ST P Q
h, Q C C Δ. P Q;
h, Δ. UV. C Δ. P Q;
P h L ST C V. Δ. P P d L;
P h L ST C V. P. P P d L;
P h L ST C V. ST P L L ST,
h, P h L ST C V. P. P P;
h, UV ST L;
h, VL R Δ L;
h, b P ST > CL Δ. L;
h, P P. P. b P R Δ R b P CL =
Δ. L. P Δ ALN P Δ.

P N L P ST P Q

רחב. לר דב. אלןרל, לל רן
 רלד' ב ר דלד. טדד. לל.
 רחב. לר ד דלדדדלל
 רחב. לר ד דלדדד' דדל. v = Δ
 דלדדד
 רחב. לר ד ל רדדל
 רחב. לר ד דדדדדדד
 רחב. לר רדדדד
 רחב. לר רדדד
 רחב. לר ד. רדדל
 ד לר. ט ב רדדל, ברדל =
 ד. רד'
 ד לר. ט ב רדדל, uv. cd. =
 רד'
 ד לר. ט ב רדדל, רנלר =
 רד'
 רל לט כ ד. רל. דלדדדד. רד.
 ד ללכללל' ד רדדד' ל =
 ר רד'

LE ROSAIRE

דלדדדל ב דרדד.

I. דלדדד

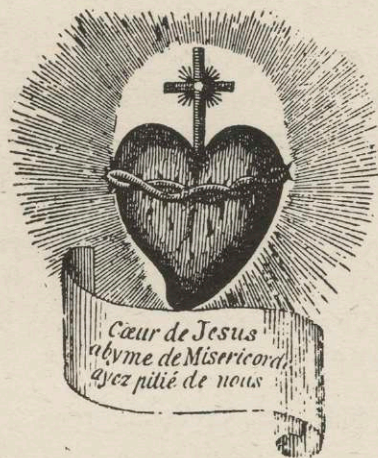
- 1--ר, בבדדל. בר טדד. רד',
ד. טדד, לטכ ד ר.
- 2--ר. רלד. בר. רר. בד' ר
לד. נל. דללל.
- 3--ר, בבדדל, בר טדד. רד'
- 4--ר, דלדדד. ברדד', בר < ר =
טל'
- 5--ר, דלדדד. ברדד', בר רבד'

II. ב. צ. ד. ד

- 1--רב. צ. ד', בר ד. ר. ר. ר.
רדד. ד. ר
- 2--ב ר < ללל, רדד. ד ר
- 3--ר. ד. ר. ב < ר. ר. ר.,
רדד. ד ר
- 4--ב ר. ר. ר. ר. ר. ר., רד =
ד. ד ר
- 5--ד. ר. ר. ר. בר ר. ר. ר. ר. ר. =
רדד. ד ר.

III. ר. ד. ד. ד

1. ר. ד. ר. ר. ר. ר.
- 2--ר. ד. ר. ר. ר. ר.
- 3--ד. ר. ר. ר. ר. ר. ר. ר. ר. ר. =
ר. ד.
- 4--ר. ד. ר. ר. ר. ר. ר.
- 5--ב ר. ר. ר. ר. ר. ר. ר. ר.



דלגדא.ו.

ד. דלגד נכרינין

ב.ב.נין לטכ, פ י ב ט צ ה ד =
 ט ל י ד ד ל ג ה ד פ ל ר א ל ו ק י,
 ד ל ו ד ו ט י נ ר ר י; ב ל ד < ג ר י ד ל =
 ו ג י צ ל י, ט י ט י צ ב ר ד ל ד ל י ד.
 ד ר ד ג ר י, ו פ י ל ט כ ר ג ר ו י, ר ג ו
 ד ל ר ו ר י ל ד ר י ב ד י ו ל א ב =
 ד י. צ ו א י ט י ד י ט צ י ד י ט י, ר
 ג ו ג ר י צ ל י ט ל ר ד ד י ד י; ו י;
 צ ו א י ט י ט י ט י, ר ב ב ט י ט י ט י
 ט ל ר ד י ט צ י ד י; צ ו א י ט י ט י =
 ט י ר ג ו נ כ ר י נ ר י, ר ב ר ד =
 ל ד י

ל ט כ י ו ט י ד י כ י ו

ו ט י ט י ל ט כ, פ י ו י ל ב י
 ד י ג י צ י ד י, ד י ג י צ י ט י ט י פ
 ג ו ד פ ר י צ ל י ט ל ר ד ד י ד י.
 ג י ג י צ י ד י, ט ו ט ג ל י, צ א ד
 ג י ד ר < ב ג י צ ל י ד א ג ו י ט י =
 ו י ר נ כ ר י. פ ר י צ י ד י ט י
 ג ל ו צ י ב א כ צ ל י, ב ג ר ט י ו =
 ט י ט י ב י נ כ ר י, ב ג ר ט י ב א
 ב ב י נ כ ר י. ג ב ד ג ר י ט י ב א
 ד י צ י ד י צ י ד י ט י ט י; ב ג ר ט י
 ב ג ו נ כ ר י ו ט י ט י ד י.

ד י ג י צ י ד י, צ ג ו ל י ל ט כ; ג =
 פ א י ג י ט י ט י ד י ט י; ד י ו ו
 ד ר ד ג ר י ר ג ו פ ר ט י נ ר י, ר ג ו
 פ ר י צ י ד י ו ל א ב ד י ו ט י צ י ד י =
 ג י

ו ו ב צ ו ט י נ ר י

פ י ל ט כ י ד י

ט ו י צ י ד י - ד י ט ו י צ י ד י ד ל פ
 ד פ ר י ט ו י ט י; ג ל ב ג ט ו י צ ל י
 ד ל ד י ט י ג י ד י, ד ל ו צ י ד י ו י, ב ג
 ג ט י ב י ד י ט י ט י ט י; ב ג
 ט י ט י ט י ט י ט י ט י ט י ט י ט י; ג ד י;
 ב ג פ ו ג ל י ד י ב ג פ ר י צ ל י ד ל =
 ג י ד י ד י.

.ΔVΣ.JΔ.י- <<QUCI > Δσ Δτ =
 CL: בΔ י σ י ב > טσΓd ר פ
 לטכ, דה י σ י פ ר ר ל ר ככ.
 9L dP ΔטICL: σC הV.σי9 ר פ
 לטC, ל מ σ י ב ל ר ΔרV.א.
 <σL רבΔΔ ר σ> ל י σ י ב י Δ =
 ט.σ.י.י.; 9L הVיCיPΔ י ΔQΓVΔ י

לטכ הPΔQΔ י- P.א י בב י צל י
 ΔQ בב י ג י ΔQΓU ר הLטכ י ר
 ΓΔΔרV.א.ר ל י; P.א י די ר ΔV.ר Δ י
 ר σ. PΔ י ר הLטכ, ΔQ ב. Pכ ל י;
 דה י LQ.ר.9 ל י, QCLΔ.ר Δ י ר ה =
 לטכ, טבטטLר Δ י UVי.ר.9 י.

ΔQΓV ΔרC.Δ י- <QQL > ΔQΓ =
 VΔ.Q י DQ.dר יי P P ה י ב ה. CQ =
 ACי.ר Δ י צרר.9 י. <א ל י 9L
 P P כ ל י ΔQΓVΔ.ב.Γd יי, LQ א ל י
 ΔQ- ΔQ א ל י ΔQ- ב ה Δ. ה י 9d
 Q.בC V.י. C L י צרר.9 י. ΔQ P ל י
 ΔQΓV P ר ב P י 9L ΔC V. ל י Δσ ה
 Δ. Δ. Q י ר הLטכ; P R Δ P כ ל י Δσ ה;
 ב P Q Δ. P ל י ב ה.

רV ל Δ י די ר.

ΔטICJΔ.σ יי- L ר ΔQ- טL C. P =
 V ל Δ י; d < N σ L C.; L א י C L י ד י
 ΔΔ.י.Δ.σ.ד י; P ה V.σ L C.; ר י 9 σ =
 L C.; י.σ.י.9 σ L C. P σ P Δ d י, UV σ =
 Γ ב.; Δσ י Δ ר P Δ V. י.

ΔPכΔ.σ יי- L ר C ר L י ΔΔ. ל; א =
 σ ר L י < ב. Q L י; Γ Q C L י, Δ. כ. ב. ר ל י
 ר ר C ר י 9 י P י. L ר בב י ר י 9 י ל י; σ =
 ר < א. Q C Δ י ΔΔ. ל; L א σ L י; א ר ב =
 R P ה. ל י; Q י C σ. P L י ΔΔ. ל; ΔQ-
 ΔQ א ט L י.

ΔΔ.י.Δ.σ יי- Δ. Δ ה Q L 9 ר Δ י ב
 Γ ב L י, 9L ב P J N ל י; Δ. ה ר L י
 D Δ. ל, ΔQ ΔC י N ה י, ב J N י P י ב
 ΔטIC ב. י; Δ. ה ר י 9 ל י V C 9 ל י σ י;
 P J N ל י P L ΔC V. ל י ב P J N ר ב U י
 9d; L ר Δ ר Δ י ΔΔ. ל.

בב י צל י Δ.σ יי - ב P ר ה Δ V. ר Δ י
 ΔQ P Δ. ר C V. י C Γ Δ V. ל י; Γ Q C =
 ר L ר Δ י ΔQ ב L ר C ר L N < י; U =
 V. C N ר V. י, Γ Γ. Q Δ. ר d C N ר V. י ΔQ
 Δ. N 9 י N ה י; Γ Q << Γ C Δ. ר Δ. C.
 UV σ Γ ב.; Γ Q ה V. σ L ר Δ. C. UV =
 σ L C.

P י די ר.

Δ. Δ. ה י C J Δ. σ יי- P ר C. V. σ י N ר =
 ל י, P U σ J ל י, d < U σ י 9 ל י, Γ Q
 א L N ר ב ר ל י;

ה ה P ר Δ. σ יי- ה V. σ י 9 ר Δ י ΔQ
 ב. P כ ל י D ה Γ ה P C ל י 9d; Δ. Δ. ה =
 L ר Δ י ΔΔ. ל ב Δ. Q י.

לִטְכּ, שׁ 90L P גִּלְ, שׁ בִּי־שׁ =
דִּלְ, שׁ בִּי־שׁ אִי־בִּי־שׁ בִּי־שׁ
לִטְכּ! דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ
P רִי גִי כִי דִלְ! דִּלְ שׁ בִּי־שׁ =
גִּלְ רִי דִלְ שׁ גִּלְ!

U V יִי־שׁ P רִי P גִּלְ; בִּי־שׁ
בִּי־שׁ בִּי־שׁ בִּי־שׁ בִּי־שׁ P גִּלְ; גִּלְ
דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ =
כִּי־שׁ. דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ
בִּי־שׁ בִּי־שׁ דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ
דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ
P גִּלְ, P גִּלְ שׁ אִי־בִּי־שׁ
בִּי־שׁ.

P אִי־שׁ, 944. P גִּלְ לִטְכּ;
P C P בִּי־שׁ P C P דִּלְ =
דִּלְ שׁ לִי דִלְ שׁ בִּי־שׁ =
C P אִי־שׁ, דִּלְ P P > ט =
שׁ; שׁ P דִּלְ שׁ שׁ P גִּלְ שׁ,
שׁ P דִּלְ שׁ P שׁ P דִּלְ שׁ, גִּלְ
גִּלְ שׁ לִי P דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ,
99, שׁ דִּלְ שׁ, שׁ דִּלְ שׁ;
דִּלְ שׁ, דִּלְ שׁ דִּלְ שׁ,
P < דִּלְ שׁ רִי דִלְ שׁ > ט שׁ, בִּי־
C רִי דִלְ שׁ רִי גִי < גִּלְ.

דִּלְ שׁ P בִּי־שׁ; דִּלְ שׁ אִי־שׁ =
שׁ; דִּלְ שׁ אִי־שׁ, גִּלְ 9
C דִּלְ שׁ, 9 דִּלְ שׁ
P, דִּלְ שׁ, דִּלְ שׁ;

944. P גִּלְ, 94 < לִי־שׁ. דִּלְ =
V שׁ, לִי־שׁ, דִּלְ שׁ;
P אִי־שׁ; P P גִּלְ שׁ =
גִּלְ, דִּלְ שׁ; P אִי־שׁ =
גִּלְ דִּלְ שׁ; דִּלְ שׁ U אִי־שׁ =
גִּלְ, P אִי־שׁ, דִּלְ שׁ, דִּלְ שׁ,
אִי־שׁ, דִּלְ שׁ.

944. P אִי־שׁ =
b, P אִי־שׁ אִי־שׁ, דִּלְ שׁ,
דִּלְ שׁ, שׁ דִּלְ שׁ רִי
אִי־שׁ; 94 אִי־שׁ בִּי־שׁ אִי־שׁ
גִּלְ; דִּלְ שׁ אִי־שׁ U אִי־שׁ =
דִּלְ, אִי־שׁ.

APRES LA COMMUNION

P אִי־שׁ.

דִּלְ שׁ 9, דִּלְ שׁ P גִּלְ שׁ,
דִּלְ שׁ; P רִי P גִּלְ שׁ, דִּלְ שׁ,
דִּלְ שׁ, P דִּלְ שׁ, גִּלְ שׁ, P P דִּלְ שׁ, P P דִּלְ שׁ =
b, דִּלְ שׁ, P רִי P גִּלְ שׁ, דִּלְ שׁ =
P, דִּלְ שׁ, דִּלְ שׁ, P גִּלְ שׁ;
דִּלְ שׁ 90L P גִּלְ 9 דִּלְ שׁ =
דִּלְ שׁ!

P LSTKLQAD, P dbiUSTG, P
P RC.V.UGI. P V C PGLUSId;
P V C P PUSId; P V C P P=
YLSTK.

qba t' d' uA r' cqlaz
st'udai: llb- va- q'ad-n'az!
d' q' ccl: r' u l'az d' q'icli
r' d'rc h'pdl va- h'pdl! va-
h'pab. c'az h' r' d'nic. d'vc-
d' h'pdl. v'p'd'u'v'az, p' v'p'd
h'pdl.

P L'az d'g, v'p'ylstkgf; ;
ast' d' r' t'az p' p'd' h'p; g=
ld. c' p'rc:d'g' p'd. d'ac
st'u! l'az d' q'ic'f'u'v'az, b'az d'=
st'az, g'q- p' d'ustg, p' d' p' r'
h'v'ug'az. q'q, t' p' b'p'<n', p'
p' b' b'ni, t' p' d' b'nd'n', t'
n'<r'n': v'nc'd' az d' d'ic,
b'd' t' b' d' d'ic'g' p'd'v' t'
b' g'q'ic' d'd' p' r' p' b'.

d' q' d' p' l'az d' q'd, d' h=
v'ug' d'c'ag' q'd <az d' d'ic'g'
p'ylstk? p' d'<, p' p'q' t'
d' d' va- p'nl'p'az; p' p' d' n'
p' d' d' n'; d' h'v'ug'az, g' d' p'
st'u' r' d' d'ac' l' h'g'; ast' p'
st'az; p'rc:d' t' r' l' st'udai c=

qa, r' g' b'ld'v'ug'az, r' g'
b'p'p'g'az. g'd' g'az g' t' g'
d' h'v'ug' g' h'az p'd'b, v'ld'v=
lb. d'p' d'l, q'l b'z b'p'd'p'=
d' t'.

d' q' d' p' h'p'c'j'ld' q'd,
p' d' d' v' n'az b' g'az d' d' v'=
n'az p' <p'nd'j', t' d' d'ic'j'd',
t' d' p' d' d', t' d' d' d' d', t' z,
st'u, t' r' l' d'vc- d' b' t' d' d' n'=
c' d' d' d' g' t' v' n'az, r' g' d'=
v'ic' l' d' d' d' c'ag'az

g' v' d'ic' l', b'd' g'ld' t' b'
d' b'nd'n' g' t' b' g' q'ic' v'nd'
p' r' c'd' d'd' d' d' n' g' d' d'ic'
l' d' d' d' t' c' t' b' t' d' q'd d' l'=
d' d' d' h' t' p' b' q'ic' c' g' r'
c'cl' t', d' h' t' p' p' d' l' b' d' t'=
d' p' <; d' h' p' r' p' d' n' d' d' d'=
t' t' g' b' l' t' p' d' p' <; d' h' p' r'
h' p' d' d' g' . ast' d' d' r' > t' < p' c' d'=
j' t' d' v' p' d' h' p' d' v' p' d' u'=
v'az. d'vc- d' d'.

LA SAINTE MESSE



עֲרֵב דְּפָרְסֵי רִי גַם דִּי־רֵאֲדָוָה.

דְּרֵאֲדָוָה־רֵי.

COMMENCEMENT

לִרְדֵּי דְּפָרְסֵי עֲרֵב.

דְּרֵאֲדָוָה־רֵי, ט לִטְכֵי, ו־
טוֹבֵי דִל טֵי אֲלֵי־רֵי דִי־כֵי־
דְּרֵאֲדָוָה־רֵי. רֵי־כֵי־דִי־
גַם־דִּי־כֵי־דְּרֵאֲדָוָה־רֵי, טֵי־
טוֹבֵי־טֵי־רֵי־טֵי דִי־רֵי־דְּרֵאֲדָוָה־
רֵי־כֵי־בֵי דִי־דְּרֵאֲדָוָה־רֵי־
דְּרֵאֲדָוָה־רֵי רֵי־דְּרֵאֲדָוָה־רֵי־כֵי־רֵי

דִּי־כֵי־כֵי־רֵי־דְּרֵאֲדָוָה־רֵי
דְּרֵאֲדָוָה־רֵי טֵי־כֵי־דְּרֵאֲדָוָה־
רֵי־כֵי־דְּרֵאֲדָוָה־רֵי־כֵי־
רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־



CONFITEOR

רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־

רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־
רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־
רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־
רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־רֵי־כֵי־

כד.י.ש. ב.כ.ל.י. ש. ב.כ.ל.י. ש.
 99. ב.כ.ל.י. פ.ד.כ.ו. ד.ר. א.ד.ש.י.
 נ.ל.י. ד. פ.נ.ל.פ.כ.ד.י. ד. ב.ר.ד.
 ל.ד.י. פ.ר.ד.י. ד.א.ר.י. ש. <ד.ב.ש.ל.
 ב.ר.ל. ר. ד. ד.ל.ר.ד.ל.ד.ד.י.



פ.ר.ד. ד.ש.ד.י. ד.ר.כ.י.י.

ש.ר.ל.ד.ש. פ. ד.ר.כ.י. פ.נ.ל.ר.ש.
 ר. ד.ר.ל.ב.ל.י. ד.ד.ר.ג.ד.ל.י. פ. ר.ב.
 ד.נ.י. ד. ה.ד.ש. פ.ש.ש.י. פ.י. ב.
 פ. ב.ר.כ.ל.ד.י. ל.ל.נ.ר.ד.י. פ. ש. >=
 כ.ל.ד.י.י. ד. ה.ד.ש.ג.ר.ל.י. ר. ל.ל.
 ב.כ.ד.י.כ.ל.י. ב. פ. ד.ר. ג.ל. ב.ר.כ.י.

ל.ד.י.י. 94.נ.ר.ל.י. ל.ר.י. 94. ד.
 ל.ד.ש.ג.ר.ב.י. ד.ל. א.ד.י.כ.ד.ר.ל.י. ל.
 ד. ב.ר.ד.ל.ד.ר.ל.י. ש. ל.ר. ד.ד.כ.י.ד.ל.
 ש.י.



GLORIA IN EXCELSIS

C. D. P. R. C. D. S. L. P. R. P. R. D. Y. D. L. Y.
 P. Y. L. S. C. H. C. D. G. L. D. R. U. D. D. Y. D. P. =
 C. B. G. Y. B. G. D. A. S. C. J. D. Y. D. S. R. L. V. Y.
 P. G. D. D. D. R. G. D. P. P. R. C. D. S. D. P.
 L. S. C. L. L. R. D. D. P. P. U. S. G. D. P. L. =
 J. L. D. G. D. B. B. Y. N. R. L. Y. S. V. R. I. 9. Y. Y.
 9. Y. L. S. C. H. D. Y. Y. P. R. P. R. D. Y. D. P. L. =

Δ.ל, ∇.ד.ר.ג.ד.ל ל.ט.כ, ג.ר. א.ד
ט.כ.Δ.ל.

ג.ט.כ.Δ.ל. ל.ר.ג, <ג.ר.ד.ד.ר.ג.ר.ג.ל
ט.ו.ר.ג.י, ב.ר.ל. א.ד. ט.ו.כ.ל.י, ל.ר.
Δ.Δ.כ.Δ.ל. ר. א. ב.ר.ד.ל.Δ.ל.י, ר. ר.
א. Δ.ר.ט.ר.ד.ד.ל.י; Δ.Δ. Δ. א.ל.Δ.Δ.
ר.ל.י, ר.י ∇.כ. ב.Δ.י א.ד. ר. <.Δ.Δ.
כ.י; ר.י ∇.כ. ר. כ. ר. ב.ר.Δ.ג.י ד.ר.י
ל.ל.ב.ט.כ.ד.ר.ל.י.



DOMINUS VOBISCUM

Δ.ל.ג.ר.Δ.ל.ר.י.י.

ב. Δ.כ.י.כ.י.ב. ר.ר.ד.י ∇.Δ.י Δ.=

ט.כ.ל.Δ.ל.ר.כ.י, Δ. ג.י; ב.Δ.ר <ד.ל.=
ט.ר.י ב.ג. ר. ג.ב.ט.ד.ד.Δ.י. Δ.י.Δ.י,
ב.Δ.כ.ל.Δ.ל.ר.י.ר.י, Δ.י. ט.ו.כ.ו. Δ.ל. ט.
ב.Δ.ר.Δ.ל.י, ט.Δ. Δ.ל.ג.ר.Δ.כ.ל.Δ.י. ט.
Δ.Δ.∇.ל.ב.Δ.י, ט.ט.ר.Δ.ו.י. ב.ג. ב.ר.ל.
Δ.Δ.ר. ר. Δ.כ.י.כ.י, ט.ו.ט.ג.ל.י, Δ.=
∇.ט. ר.ר.י.י. ר. ג. Δ. <.ג.ד.ל.י



L'EPITRE

Δ.ל.ג.כ.ר.י.

ט. ר.ר.ל.ט.כ.י; ר.ר. ר.ר.י.כ.י. ר.
Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.י, Δ.Δ.ר.ג. Δ.י.ב.Δ. ב. Δ.=

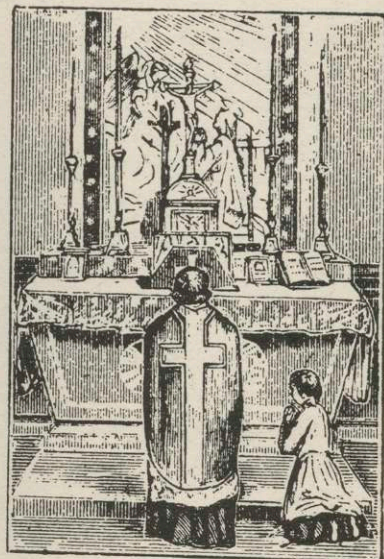
טוּטַגִּל יִטְ דַּל־וִבְטַרְדִּי בְּדַה־
 גִּטְדִּי לֵלֵי אַאֲטַרְגִּבֵּבֵּ. דִּטְ דַּרְ=
 ו־כִּי אֵי טַבֵּי בְּ פִּרְאִי־אֲדֵי־לֵי
 אֵי דַרְדֵּי־כִי, דַּד־רַגִּי טַ לֵלֵי־אֵי=
 אֵי; בְּ אֵי־רַאֲבֵּי־רַאֲדֵּי ו־לֵי־דֵּי=
 ו־אֵי־בֵּי טַ אֵי־רַאֲבֵּי; בְּ פִּרְ אֵי
 אֵי־אֵי־טַ־לֵי־בֵּי־טַ, גִּרְ אֵי־רַ אֵי=
 אֵי־טַ־יֵי־דֵּי־אֵי־רַאֲבֵּי־אֵי־יֵי



L'EVANGILE
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי

אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי פִּרְ אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי

אֵי, בְּ אֵי־אֵי־אֵי־יֵי, אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי



CREDO

אֵי־אֵי־אֵי־יֵי
 אֵי־אֵי־אֵי־יֵי

אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי אֵי־אֵי־אֵי־יֵי

וּדְגִיגִי, גִּי אֲד בִּי טְכַד־יִי, בִּי
 רִי דְיִי רִי רִי, בִּי דְרִי, אֲלִי־יִי,
 בִּי אֲלִי־יִי. — טִי אֲבִי־יִי. אֲבִי־יִי
 רִי־יִי, אֲבִי־יִי, בִּי אֲבִי־יִי =
 גִּי רִי־יִי. בִּי אֲבִי־יִי לְטִי־יִי, בִּי
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי לְטִי־יִי, בִּי אֲבִי־יִי =
 דִּי, גִּי דִּי בִּי אֲבִי־יִי לְטִי־יִי, אֲבִי־יִי
 אֲבִי־יִי לְטִי־יִי, בִּי אֲבִי־יִי. אֲבִי־יִי
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי; אֲבִי־יִי
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי; אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי,
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי. אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי.

טִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי לְטִי־יִי בִּי
 אֲבִי־יִי, בִּי אֲבִי־יִי, בִּי אֲבִי־יִי =
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי לְטִי־יִי אֲבִי־יִי
 בִּי אֲבִי־יִי

טִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי =
 אֲבִי־יִי; אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי =
 אֲבִי־יִי; אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי; אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי =
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי.



OFFERTOIRE

< אֲבִי־יִי >

אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי, אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי =
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי, אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי =
 אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי, אֲבִי־יִי אֲבִי־יִי; אֲבִי־יִי
 אֲבִי־יִי



SANCTUS

PNC·V·CpP! PNC·V·CpP! P=
 NC·V·CpP! LLBU·CpP PNC P=
 Pp, LLBU·CpP ΔPCbΓ· U=
 VTCU· LCT. Δ·YCTΔ· Δ·Δ·
 Δ·P·P; ΔCTU·V· Δ <P·CTP·
 YUΔ·A·P·P·P·

V·P·Y·L·CT·CT·P·U·, Δ·Y·V·C· JBU=
 Δ·P·U·, CT· Δ·U·V·L·BU·, CT·
 CT·CT·P· Δ· CT· P·P·P·P·
 Δ·; Δ·P·U·L·P·CT· b·P·U·



CONSECRATION

Δ·B·-·Y·P· b P Δ·C·L· Δ·Δ·=
 NC·BU· P Δ·C·L· <P·P·BU· P
 PNC LJ·V·; b LC·P·U·L·C· Δ
 Δ·C·L·BU·, Δ·P·U·: “Δ·C·L·U·,
 CT· V·CT·P·, CT Δ·V· CT·”

b· CT·P·U··P·U· > P Δ·C·L·U· P=
 NC· CT·P·U··CT· <U·CT· P LJ·
 V·; b· LJ·, Δ Δ·C·L·BU· P
 Δ·P·C·: “Δ·C·L·U·, CT·P·, b· V·=
 CT·P·, CT Δ·V· CT·P·.”



יל = 9d ה. יכניטו קד. v. Δ. טיט. יל
 פצד = ככ ח. לטלו. י פק. פצד =
 Δ. ; כיט < PU יט ללדטטד יט
 Δ. יט. ככ ח. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 ל. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 ל. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 Δ. ; פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 Δ. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.

COMMUNION

י. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.

Δ = ל. ח. ד. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. Δ. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.

Δ. = ח. ט. י. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. Δ. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. Δ. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. Δ. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. Δ. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.



Δ. = ח. ט. י. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. Δ. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. Δ. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. Δ. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.
 י. ק. פ. ט. כ. ל. ק. Δ. פ. ט. כ. ל. ק. י. ק. פ. ט. כ. ל. ק.

1ère STATION.

—P, דאר לדרד, לר. פו
גג- ב4 פ, דד.
P אלרד. דטרד, דרסר=
ד יי ב ט > C L ד . C .

לר. נ < P L ר ט ר

דרדבד. טל. לר. P רדלר
דד דטר טרד. לר. גבד. C
C. בד. יי. א. נ. C ב P ד.
נ < P L, ר ט ר; P ד. יי. ב4
ב P דדד. יי. ברד ר לר =
ר. ב P כד. ד. ד לר דד =
כד. טד. יי. ר. ר. C. דד. P ד =
ד יי:

ר. יי. ט. P ר. יי. ט. ר
ט. יי. ט. לר. דד. כד. ד. ט.
ד. ג. יי. ט. ר. יי. ט. ר. יי. ט. ר.
ד. ט. יי. ט. ד. ד. ט. ט. ט. ט. ט.
ד. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.
ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.

“..... יי. ט. ר. ר. ט. ט.”
etc. ד. ט. ט.

ב4 “P, דד. ט. לר.....”

ב4 “P. ד. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.”

ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.

ד. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.

ד. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.

ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.

ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.



Jesus dibakona, tchi nibod.

לר. ט > P L ר ט ר
JESUS CONDAMNE A MORT.

ד. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.
ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.
ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.
ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט. ט.

2me STATION.



Jesus od odapinan o tchibaistigoman.
 JESUS EST CHARGÉ DE SA CROIX.

--P' דאר לורדד, קר', פו
 גר- ב4 פ' דד.
 פ אלרדד. דפדד, דפדד=
 נדד, פ פדדד.

קר' אלדד דפדדד.

דדדדדדדדדדדד פ לדדדד פ
 אלדדד, פו דפדדדד. דדדדדד
 דדדד. דדדדד, פדד פ דדדד
 ד גר. פ פו <דדדד. דדדד.
 דדד. פ פדדדד פ <= דדד
 פ אלדדד, דפדדדד.

דדדדדדדד קר', בדד פו פ אל=
 דדדד, דפדדדד. דדדדדד דדד
 פו דדדדדד. בדד דדדדד
 פו פ אלדדדד דדד דדד
 דדד דדדדדדדדדדדד, פ דדד.
 דדד פו בדדדדדדדד.

"דדד, פו פדדד דדדד..." etc.

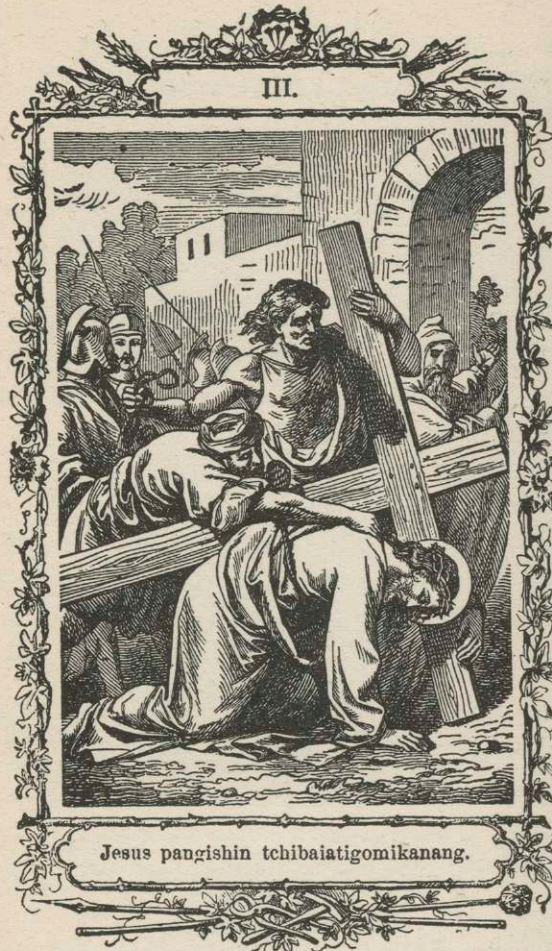
"פ' דדדדד לר'....."

"פדדדדדדדד....."

פדדדדדדדד ד. פדדדדדדדד
 דד! ד. פדדדדדדדד

אלדדדדדד קר'
 פ דדדדדד דדד <דדד,
 <פדדדדד. דדדד.
 דדדד (2) בדדדדד.

3me STATION.



Jesus pangishin tchibaiatigomikanang.

Jesus tombe une premiere fois.

—P, דאר לורדד, ירה. פן
 גר- ב4 פ, דד.
 P אלרדד. דטורני, דפול=
 נדי פ ט>CL'ד'C'.

יירני ט'C' V'P'.

ד'C' א' ל' דלרד'ד, ד'C' א'
 ב'ד'ד'; <P'N' ג'ר'P' ד'C' P'
 ט'כ'ט'ג'י' 9ב P ר'תר' ד' ג'P'C'
 ב' P <P'N' ב'4 ב' P <P'N' 88.
 ב'ד' 9'N' P' <P'N' 9'N' <P'N'
 4'ד, C'P'ב'ד' ב'4 ל' ד'ל'ט'L.
 ט' P'9'C' י'ט' ב' י'ט' C'CL', ט' L'ט'
 כ', ד' <C'ט'ט' י'ט' P' ל' ר'N'
 P'N'; ג'ד'ד' ב' ד' ר'N' <P'N'
 P'N' ר'N' ב' ד'ל'ד'ד'.

9'N' 9'N' י'ט' ג'ר'P' ט' ד' ד'
 P'N'ד'ד'G': L'ב'ד'P'ד'P'N' ד'ב' ר'
 4'ט'ד'P'N' י'ט' P'N' ד'ב' ר'
 ל' ר'N' <P'N' י'ט' P'N' ד'L' אל'ט'N'
 ל' ד' ב' ד'ל' י'ט' ד'G'ד'ד' ר'N' 88

"....." ו'ט' P'N' P'N' P'N' ד'P'N'
 "P'N' ד'P'N' י'ט' P'N'....."
 "P'N'C'ד'P'N'....."
 ט'ט'ג'י' י'ט' P'N' 9'N'P'N'C'
 ד'! ד' P'N' 9'N'P'N'C'.

ג'ר' ב' ד'P' P'N'ד' י'ט'
 ב'4 C' ב' << <P'N'ד' י'ט'
 י'ט' P'N' ד' ד'C'L'
 L'P'N' (2) א' 9'N'P'N'C'.

4me STATION.

—P, דאר לורדד, לר, פר
רר-בז פ, דד.
—P אלרדד. דטרור, דרור=
נד יי פ ט>כלד.ס.

לר ד רור-בד י דר

לר ב <רר י דטרור, ב ר=
ר-בד י דר. ר דל ר דר ר
ב-ררררר. לר בז לר לרר=
ד י, ד:ררר. דר רררררר.
רר, ל ד ר ררררר. לר דל
לררר, דאר ר ד ררררר
ר רררררר יי ר לר, ב ר
<ררר, דר-לר ר ררר.
רררררר, ררררר לר,
ר רר- דר ר <רררר:ל ר
ר לר ר ט>כלד י, רר רר,
רר ר ררר. לר, ר, <=
רררר יי רר ררר, ר ר-
בז ר רר.

“ררר, רר ררר דלר.....”
“ר, דררר, לר,.....”
“ררררררר.....”
ררררר, ד: רררררר.
ד! ד: רררררר.

דאר ללררר
לר ב רררר
לר: דר רר ררר
ררר (2) דל ררר.



Jesus o nagishkawan ogin keshkenda-
minidjin.

לר ד רור-בד י דר
ר-ררררר.
JESUS RENCONTRE SA MERE MARIE

5me STATION.



Simon Cireneing wendjibad o takonan tchibaitigon.

רַגְלֵי יֵשׁוּעַ וְיִשְׁמַח
בְּכַדְוֵהוּ דְּרִשְׁתֵּי

SIMON AIDE JÉSUS A PORTER SA CROIX.

—P, דלר לררד, רר, רר
רר. - ב4 ר, ד.

—P אלרד. דררר, דררר=
נד יי ברררר.

רַגְלֵי, ברר, דררר ררר
לרררר. ד, דרררר.

ללררר רר בר. ררר,
דררר י דר אלררר. דל רר=
ד. רר. ר ררררר י ר ד. ר
בר. רררר. בר ר <רר=
ררר י בר ר רררררר.
רררר יי רר, ר ררר בר. ר=
ררר, רר ר רררררר. ד. בר
ר ד. דרררררר י ררררר=
רר י בר דררר. ל ר י ר ר=
רר. ד. דררר. ררר רר
ררר ר רר ר ר ד. רררר
רררר; רר. רררררר. ר
רררר. דררר.

“ ררר רר ררר דרר.....”

“ ר, דרר, לר,.....”

“ רר. ד. רר.....”

רררר, ד. ררררר.

דו! ד. ררררר.

רר. בר. רררר,
דרררר יי רר. רר,
רר, דר. רר. רר,
ררר (2) דררר.

6me STATION.



PRC. VJTI D BRDLA)
 475.
 VERONIQUE ESSUIE LA FACE DE JESUS.

—P, דאר לורדד, 475, PR
 ג9- ב4 P' Δd.

—P אלרדד. דטרדד, דרזל=
 נד יי ב ט>CLΔ.C.

VJTI ב Δט יי ד ייג9.ד. 475.

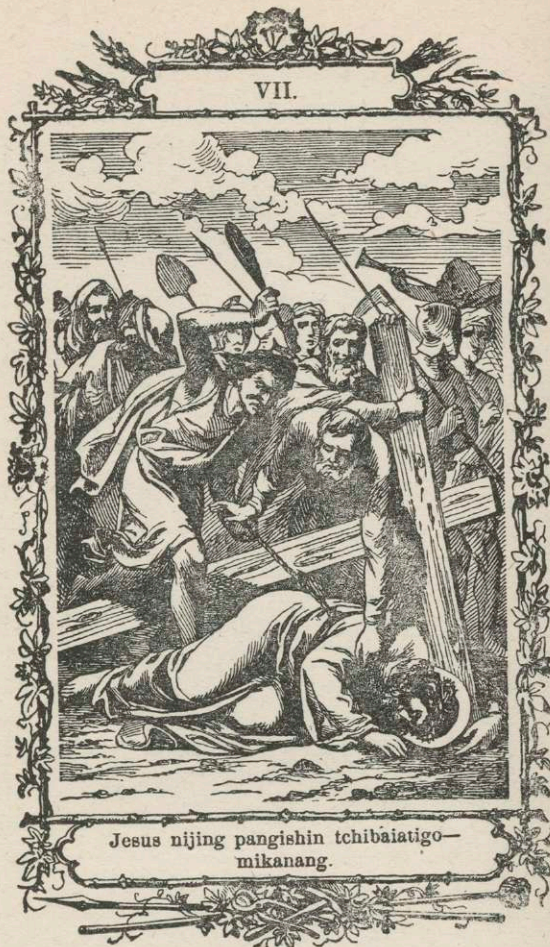
ΓבΔ.C ב P ככ יי Δ0 Δ9. דאר
 Δ. ד<L, 475, D P ΔdQ יי
 לבט דרד ד לר אלרדד <
 ל<CCTT. ד 475 D PDLRQD יי
 475 Γ.P.Δ.י.9.ט. ב4 Δ.ט.9.ט.
 ΓΔL ב א ב4 ייג9.ד.; 475 צ^ P
 לטRט ד ינב.ב.ט.ט.

ט לטכ: ללΔ. ד.ט.ק.ק, P
 רד.כ.כ, P לרדד, P ללבטטΓ
 Δ. Δר Δ.ט.ב.ד.ל.ר.י.י.י.י.י.י.י.י.
 לΔ.ל, דל- דלררדד, P <
 PDL י טרר ר Δ.ט.ד.ד. לר Δ=
 ΔכΔ.; P <ד.ט.ט.ר ר אטΔ.ל.;
 ΓLΔ. טל י ר Γט.ט.ט.

“...דאר ייג9 ייג9”
 “P, דרדד. לר, ...”
 “PDL. ד.ט.ב.ד.ל.ר.י.י.י.י.י.י.י.י.”
 טטטט, Δ. PDL9טΓרר.
 Δ0! Δ. PDL9טΓרר.

ב4 דלרד.ב.ר.
 CdRר, ב טטטט.
 ΓLΔ. ב <P ייג9.
 בΔ יי צ^ (2) ר Δ. PDL.

7me STATION.



Jesus nijing pangishin tchibaiatigo-mikanang.

פּוֹלֵט אֶת יֵשׁוּעַ שֵׁנִי
בַּעֲבֹר.

JÉSUS TOMBE UNE SECONDE FOIS.

— פ' דאר גורדע, לך, פ' ג' =
9- ב' פ' ד.

— פ' אלדע. דערטן, דערטן =
לך ב' ט' ג' ד' ע'.

ד' ג' ד' < פ' י' ל' ג'.

ב' ד' < ל' פ' ל' ט' ג' ד' ג' ד' =
ו' י' פ' י' ג' פ' ד' < ר' =
ד' ד' ד' ט' ג' ד' פ' ד' =
ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' =
פ' פ' פ' פ' פ' פ' פ' פ' פ' פ' =
ל' < < פ' ג' ד'.

ג' ד' ג' ל' ג' ד' < ט' ט' י' =
פ' פ' ד' ג' ד' ד' ג' ד' ר' ל' ר' =
ג' ד' ג' ד' ט' ט' ט' ד' ג' ד' ג' =
ד' ט' ג' ד' ג' ד' ג' ד' פ' =
< ד' ט' ג' ד' ט' ד' ג' ד' ג' =
ד' ג' ד' ד' ט' ג' ד' ג' פ' =
ד' ג' פ' ד' פ' ד' ג' ד' ג' =
ד' ג' פ' ד' פ' ד' ג' ד' ג' =

“ ד' ג' פ' ד' פ' ד' ג' ד' ג' ”

“ פ' ד' ג' ד' ל' ”

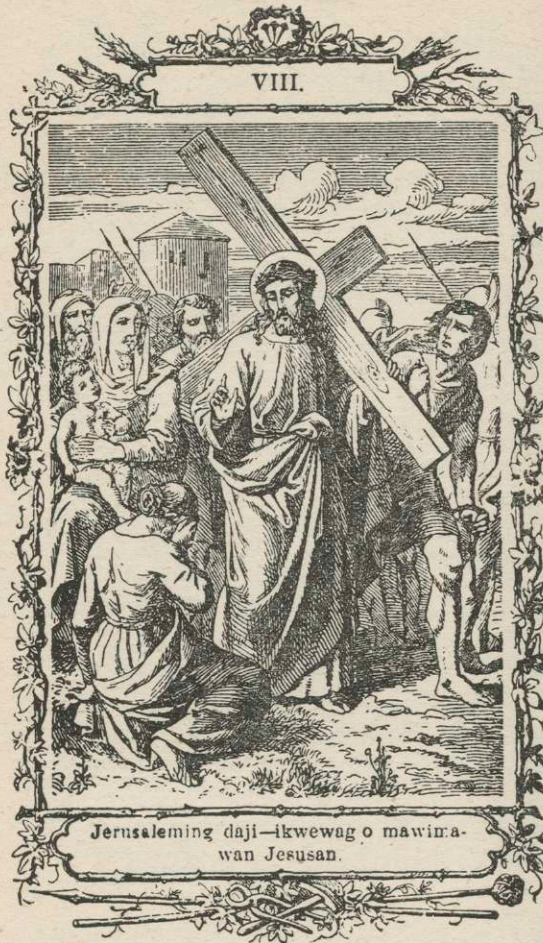
“ פ' ד' ג' ד' ג' ”

ט' ט' ג' ד' ג' ד' פ' ד' ג' ד' ג' =

ד'! ד' פ' ד' ג' ד' ג' ד' ג'.

ג' ד' ג' ד' ג' ד' ג' ד' ג' =
ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' =
ד' ד' פ' ד' ג' ד' ג' ד' ג' =
ב' ד' (2) פ' ד' ג' ד' ג' =

8me STATION.



יִשׁוּעַ יִנְחֵם אֶת הַנְּשִׂאִים אֲשֶׁר אַחֲרָיו
 יִנְחֵם.

JÉSUS CONSOLE LES FEMMES QUI LE SUIVENT.

—P, דאר לרנד, לר, רר
 רר-בז ר, דר.
 —P לרנד. דרנד, דרנד
 לרנד ב רנד.

לר ד ברנד דרנד
 דרנד ב לרנד.

דרנד רנד. ברנד דרנד
 ד. לרנד ב רנד. ד רנד
 רנד. לרנד. דרנד. רנד
 לרנד, ד רנד: "רנד לרנד
 רנד, רנד-רנד. ברנד רנד
 רנד. לרנד. רנד."

לרנד ברנד רנד רנד רנד.
 רנד. רנד. רנד. רנד.
 רנד. רנד. רנד. רנד.
 רנד. רנד. רנד. רנד.
 רנד. רנד. רנד. רנד.
 רנד. רנד. רנד. רנד.
 רנד. רנד. רנד. רנד.

"רנד רנד רנד רנד רנד....."

"רנד רנד רנד רנד רנד....."

"רנד. רנד. רנד. רנד. רנד....."

רנד. רנד. רנד. רנד. רנד.
 רנד! רנד. רנד. רנד. רנד.

רנד רנד רנד רנד
 רנד רנד רנד רנד,
 רנד רנד רנד רנד
 רנד. (2) רנד רנד.



הרש ירש ירש ירש ירש
גרש.

JÉSUS TOMBE UNE TROISIÈME FOIS.

—P, דאר לורדד, הר, פר
רר- בר פר דד.

—P אלרדד. דרררר. דרררר
נד יי ב ט>רלדד.

רר. טרר יירר יירר.

דל דלרדד, דלרדד יירר ברר ב
דדרר. ררר. דרר, דאר בררר
ררר. דרר. טרררר ר טרר,
דלר רר רררר, טרר ררר. ד
טרר ב ד. טרררר. דרר דררר
ר, ד. בר ררררר. דל ר דל
טרר ד רררר דרר ררר ר ד
אר קרררררר.

ט לררר הר, דלר ררר, ט,
ר ר ררלד יררר. דר ר לר
רלל; ט רררר. ררר ררר;
לרררר, בררלד. ד. בר ר
ד. טרררר ב ר רר בררלד.
"ררר רר ררר יירר יירר"

"ר, דררר לר....."

"ררר. רררר....."

טטררר, ד. ררררררר.
דד! ד. ררררררר.

דר ררלרררר.
רר, דרר ררר ררר,
ד. רר דלר רררר.
דאר (2) ר ר דרר.

11me STATION.

—P, דאר לורד, לר, פ
ג9- ב4 פ, ד.
—P אלרד. דטרנ, דרס=
נד ב ט>CLד.C.

לר לר בב.ד.

ר<. ל4 <PUSG, לר ר ט
דל P ד.י.ד.ט.ל ר לר בב.ד. ל=
ב. 99, ג.י.כ.כ.ד.י. VLRΔV. ד
ט ד. ד.ס. ד.ט.ר.נ. ב. ד. ט>C=
L4. א.ט.ר.ב. <PUSG. לר לר=
ר.י.ד. ב4 לר לר ט.ד. P ר לר=
Δב.י. ר.י. ב.ר.י.ד.ב.ט.ד.י. ד.י.
ב4 <CPQ. ג. ד. ד.ר. ב.ר.ד.י. ד.ט
ד.י.ר.ל. ל.ט.י.

לר ד.ד.י.ד.י. ב. ד.י. ט.י.
ט. ג. לר. לר ד.ד.י.ד.י. <=
C.ט.ט.י. ל.ר.Δ.ד.ל.ב.י. ט.א.ד.י. ד.י.
ד.ג.ד.י. ד. <PQ.ד.י. ר.י.ד.ט.ט.ד.י.
ד.ר. לר אל.ר.ד.י.

ט. ל.ט.ט.י. ט.י. ט.י. ט.י. ט.י.
ב4 ר.י.ט. לר <PQ.י.י.

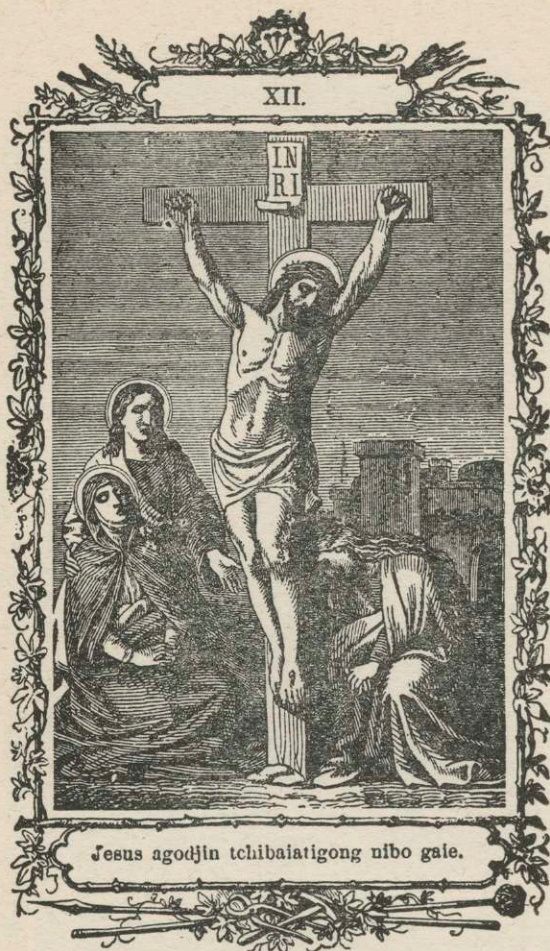
“לר לר ר.י.ר.י. ט.י. ט.י. ט.י. ט.י.”
“P, ד.י.ד.י. ל.י. ט.י. ט.י. ט.י. ט.י.”
“P.י.ד.י.ט.י. ט.י. ט.י. ט.י. ט.י.”
ט.י. ט.י. ט.י. ט.י. ט.י. ט.י. ט.י.
ד.י. ד.י. P.י.ט.י.ט.י.ט.י.

י.י.ד.י. ד.ר. P.י.ט.י.ט.י.
Δ.י.ג.י. ט.י. P.י.ט.י.ט.י.
ד.י. Δ.י.ט.י.ט.י.ט.י.
ג.י.ט.י. (2) ב. P.י.ט.י.ט.י.



לר לר בב.ד. ד.ר.ט.י.ט.י.
JÉSUS EST CLOUÉ SUR LA CROIX.

12me STATION.



Jesus agodfin tchibatigong nibo gale.
 JÉSUS MEURT SUR LA CROIX,

—P, דאר לערדד, לר, פר ג=
 9- ב4 פ'דד.

—P אלרדד. דערדד, דרסל=
 נד יי ב ט>כלד.ד.

לר ד ט>כלד יי דערדד.

לר פ <ערש, פר <לד, לר=
 ב.ד ב4, בד.י צ.ד. ררפ.ר. רד-
 דד. דרדדכלד יי דערדד. פר
 ד יי ד-ערדד. דרדד. צצ-בארד=
 ד.י. גרד. דר ללב- דד<גרדב.י.
 ד. <ט אלרד, לר דערדד, ארפ:
 "ברד 9ד פררדב" דרדד, גרד.
 רד.רד.ד. ד.ב.ד.

ד.ב.ד.ר פ לרדדד! דרדדד=
 כ! בד יי כד פ, דרדדדד. ד=
 ד.ר דרדד. צצ-בארדד. ברד
 בר. דרדד. רדדד. גרד.ל. פ
 רד>רדד. לר. דרדדד. ר פ ד
 דכל. גרד. צ. ד. ר. פ ד. אלר=
 רדד.

"רדד רר ררד יי דלד יי....."

"ר, דרדד, לר,....."

"ררד.ד.רדד....."

דערדדד, ד. ררדדדד.

ד! ד. ררדדדד.

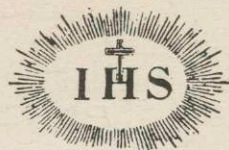
דלד לר. ד.ב.ד.ר
 דלד ד.ר פ ר נלדד;
 ר, דר ברדלדד
 ררד יי (2) ר.ל.ר.ר.

DEVANT L'AUTEL.

⟨PQ9Δ.000⟩ Λ ΔP PΔ.
CCG⟩⟩.

σ ΓΔ γP, P LΛΔΔΓ, ΔPΔ
b P ΓΔ PPDΔLΔ.γ. σ γ Δb-
0L06CΔ·CLσ γ b P ΔP PNL=
Δ0 γ Δγ, 99, P P γP Δ. ΔP
bb.CPΔCLΔ.γ. σ Δ. γγPΔ
γb σ LΓ ΔΔCΔΔ. Δ. b0Δ.=
σΓP γ Δ.b Γ PΔΔ.00Δ00PΔ
Γ0Δ. Δσ- Γ b-PΔγ Γ Δ.C=
Γ0 γ PΓ PΔγ⟩⟩.

ΔVC- Δ⟩⟩.



CANTIQUES

—

Δ0ΓΔ-0bJ0.γ.

—

Air: ASSEMBLONS-NOUS.

1

LLΔ. 0bJ- ΔΔ.PLC
LσC b 0VσΓ0γ⟩⟩,
Γb ΔL ΔP γ⟩⟩ <ΛL0Pγγ⟩⟩,
PΓ PΔγ γ Δ.CAL⟩⟩.

2

ΔΔP Γ0U.CP γ Pγ, γ
ΔP PΓC.Δ.CP γ
ΓPΔ 0VσL, ΔσP0V
Δ γ bP0 b P ΔPΔ.γ.

3

ד רלללכדו יבסו יי די ר
פג. דפ ד פדקו ;
ד י כ, נללד, ד רלללכדו
דסרללכדו ד פ דקו

4

לללל פ פקדו יי דסרללכדו,
פ ר רללכדו יי פ דל.
ברל קד דל דלכדדסד,
ללל, דלל ר ג ד דל.

5

ד פ דווסל לל ללכ
דסרללכדו דללל ;
ג ב דל פללל בבבבל,
גללל ר דל דללל

Air: A SERVIR LE SEIGNEUR.

1

ללללללל
לל דללללללל,
ל דל פלללללל
ל, דלללללל,
לללללללל

2

ד. ד. ר. ד. פ. ד.
ללללללל
פ ר ברללללל
ללל ב דללל
ד. ד. ר. ד. פ. ד.

3

ללל דלללללל.
פ ללללללל
ללל דלללללל
ל דללללללל,
ללל דלללללל.

Air: AU DIEU DE L'UNIVERS.

1

ללל ללל
ללל. לללל
ללל בלל ברל
דלל רלללללל.
לל רללל
לללללל ;
פ לללללל ;
לללל,
ללללללל
ד. ללללללל.

2

P טרררר
 ררר לרררר,
 <רררררר,
 ר ררררר רררר.
 ררר לררר.
 רר רר.
 <רר, ררר.
 רר רר;
 ררר, רר
 רר, ררר, רר, רר.

3

רררררר,
 רררררר
 רר רר ררר
 לררררר;
 רר ררר
 רררר,
 ררר רר
 ר רר;
 רר ררר,
 ר רר ררר

4

ררררר
 ררר ררר,
 רר לררר

רררר ררר,
 לרררר
 ררר;
 לרררר
 ררר;
 ררר,
 לררר לרר.

5

רררר
 רר ררר
 ררר ררר,
 רררר;
 ר << רר
 ררר,
 << ררר,
 ררר
 רר רר,
 רר ררר.

6

רר רר
 רר ררר
 לררר
 ררר רר;
 ררר
 ררר
 רר רר
 רר ררר

UCΛ~d;
Q P T, 99,
LLbN P L T J.

7

σΛβיי, ΔP.ביי,
Pd, ΔV.י ב4.
ΔD- Δd QdP,
ΔL T Q L~בΔ.י;
ב4 C~ Δ~ΛΓיי,
V<Γ4,
ΔD- V T P T,
VΛP4,
ב Δ P Q,
P4 L T J d P Q.

8

Δ. LL'βU C,
V T Q Q V Δ. ל,
V P P4 Q. N P,
V N ל, Δ0 ב P P Δ;
P, Δ T C J Δ.
P Δ. Λ Δ.
σ P J C J Δ.
P P J Δ.
Γ T J Δ. P,
96 d P, Δ T C d.

9

T P V P d ל,
P, V. Δ P P Γ d ל,
V. P. P P Γ d ל,
V. σ P P ל ל T J,
P σ β T σ P,
P 4 P Δ,
Γ9, P P Γ9-
P, Δ Δ T,
Δ. Δ. P Δ P,
P Δ. < Γ Q, V י C ל.

Air: TRAVA LLEZ A VOTRE SALUT.

1

י. Q Q β C V י C J,
U V י P Q, Δ β β U. Δ י;
P Q Δ, V Q Γ Δ 4,
Δ. V β Δ P V. Λ P י.

CHŒUR.

Γ P Q d L ל Q C, } bis
Δ Λ P Δ. V. Λ Q J, }

2

ב Δ. L T J β P P 4,
P P P L P C C, 99,
V P d P 4 L T J,
Δ. V C Δ L T J P P.

3

דְּהֵי רִנְלֵאנִי
דְּדֵי בִּרְדֵי־אֶרְבִּי
בִּזְרֵי טֵי־בִּנְרִי
בִּזְרֵי בִּלְרֵב־נִרְבִּי

4

רֵי צֵי־נִרְבֵּי־כִי
דֵי־רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־בֵי־רֵי־רֵי־רֵי

5

הֵי־בֵי־לֵי־לֵי
בֵי־רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־בֵי־רֵי־רֵי
בֵי־רֵי־רֵי־רֵי־רֵי

6

דֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־בֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־בֵי־רֵי־רֵי

Air : UN DIEU VIENT SE FAIRE ENTENDRE.

1

הֵי־בֵי־דֵי־רֵי־רֵי
לֵי־רֵי־רֵי־רֵי
דֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי

CHŒUR

דֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
דֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי

2

רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי

3

דֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
בֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי

4

רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי
רֵי־רֵי־רֵי־רֵי

5

שׁיִדְּכִי־כִּי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי

6

בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי

Air : ESPRIT SAINT, COMBLEZ VOS VŒUX.

CHŒUR.

בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי

1

בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי

2

בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי

3

בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי

4

בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי

5

בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי
בְּרִי־בְּרִי־בְּרִי

6

דניצקל יי גררל
P קראדד יי,
Vבנרד יי
DRUדד יי
גררד יי

7

דאר דשקל יי
ש אשקל יי;
רקיגל יי
דשקל יי

8

קדניצקל יי,
דן ר אלנר יי,
ב קב יי
ר ברק,
גר נל יי

Air: ESPRIT SAINT DESCENDEZ EN NOUS.

CHŒUR.

דשקל לטכ,
א אלנר יי
שקל יי פ אל יי

1

ר אל ב ד ר ד ר
ש ב ר ד ד ד יי;
א רנלררר
ר ג ד כל
ד ד כב ד יי

2

ברק ש ד ד רררר יי,
ד ב ד הרבב ש יי;
דל דר יי ש רנלרר יי
ד יי, ד יי, אלררר יי

3

גררל ר גל נר יי,
ג ד ק ד ב ר יי;
גררר ר ררר יי,
ש ב לל ב ד ר יי

Air: GRAND DIEU, MON CŒUR TOUCHE.

1

ר ד ש ר ד יי
ד נ ר ב ר יי;
ד הררר
ד שררר יי,
ב ד ב, ג ד

שׁ י ב לר ככ ׀ גלד׃
qd Δט׳יני, Δט׳יני׳
Δט׳יני׳
P ׀ט׳פΔ׀
Δט׳יני׳
P ׀ט׳פΔ׀׃

2

ב ׀ן׃ט׳ג׳,
ב ג׳ P׳ט׳ג׳׃
L׃בΔ׳ג׳Δ׳,
ג׳יני׳ג׳Δ׳ג׳;
ט׳א׳ לט׳כ׳
יני׳ ט׳ Δ׳ לר <CΔ׳
qd, etc.

3

שׁ ל׳ג׳ד׳י׳
P׳ר ג׳ <ג׳כ׳,
ג׳י׳ ד׳ט׳Δ׳
ד׳ג׳ ה׳פΔ׳;
ג׳ב׳ ט׳ ד׳א׳
ג׳י׳ ד׳י׳ר ב׳יני׳ג׳Δ׳
qd, etc.

4

ג׳ ה׳יני׳ל׳
ללΔ׳ ג׳י׳ ד׳יני׳,

ר לר ככל׳
בב׳ר׳ט׳ג׳;
ד׳יני׳ג׳Δ׳,
ד׳ג׳, Δ׳ ר׳ט׳ג׳ב׳Δ׳׃
qd, et.

5

ד׳יני׳ט׳Δ׳׳
ט׳ן׳ט׳ג׳ ד׳ג׳<ג׳׃
Δ׳ ה׳ד׳ט׳ג׳׃
ב׳ט׳לΔ׳׳
ד׳ט׳ג׳ Δ׳א׳ג׳׃
י׳ Δ׳א׳ג׳ט׳י ט׳יני׳׃

LES SEPT PECHES CAPITAUX.

Air: JE VOUS SALUE, AUGUSTE, ETC.

1

ג׳ Δ׳ט׳יני׳. ד׳ט׳ג׳׳,
ד׳ד׳ט׳, יני׳, ג׳ ככ׳׳;
ג׳ט׳ל׳ ה׳ ט׳ן׳ט׳ג׳׃
ד׳יני׳ לר Δ׳כ׳Δ׳׃

2

ד׳Δ׳יני׳ג׳Δ׳י Δ׳>ט׳כ׳;
P׳ר ל׳ל׳, Δ׳יני׳יני׳;
ד׳ P׳ר יני׳יני׳ ט׳ן׳ט׳ג׳׃
P׳.Δ׳יני׳ ב׳ Δ׳ יני׳יני׳׃

3

ΔΛΓ ΛΩΣ, ΞΨΡΔ·
ΡΨΙΨΙ, ΨΙΨΙ, ΨΙΨΙ;
ΨΨ·ΨΨ ΨΨΡΨ,
ΨΨ ΓΨ·ΨΨ Δ·ΨΨΔ·Ψ

4

ΛΨ·ΠΨΔ· Δ· Ψ·ΛΩΣ;
ΡΨ ΛΨΨ ΨΨ ΔΨ;
Ψ ΨΨ ΨΨ, ΨΨ·ΠΨ,
ΔΩΛΨΓ, ΡΨ Δ·ΨΨ.

5

ΡΨΨ·ΨΨΔ· Δ· ΨΨΨ,
ΨΛ-ΨΨΨ·ΨΨΨ·ΨΨΨ
Δ· ΨΨ ΛΨ, Δ· ΔΨΨ;
Ψ Ρ Ψ Δ Ψ Ψ Ψ Ψ Ψ.

6

ΛΨ ΔΨ·Ψ, ΨΨΨ;
ΔΛΓ Ψ·Ψ·Ψ >ΨΨ.
ΨΔ·Ψ·Λ, ΨΨ, ΛΨ ΨΨ;
Ψ ΡΨ Ψ·ΨΔ Ψ ΛΨΨ.

7

Γ ΨΛ·Δ ΨΨ Ψ·ΨΨΔ·
ΨΨ, ΨΨ, ΔΛΓ ΛΩΣ;
“ΨΨ, ΨΨ, ΨΨ”
Ρ, ΔΨ, Ρ ΛΨΨΨ.

8

ΡΨΓΔ· ΨΨ ΡΨ ΛΩΣ;
ΡΨΛΡΨ·Ψ ΨΨΔ·Ψ;
ΨΨ ΔΨΨ, ΔΨΓΔΨ
Γ Ψ ΨΨ ΨΨ ΨΨ·Ψ.

LA MORT.

Air: UNIS AUX CONCERTS DES ANGES, OU AUTRE.

1

Δ·Ψ Ψ ΨΛΨΨ,
ΩΩΨΨΨ·ΨΨ
ΨΨ Δ ΨΨΨ,
Ψ, ΔΨ·ΛΨΨ;
Ψ>Δ· Ψ ΓΨ·ΨΨ
ΨΔ Δ·ΨΨΨ;
Ψ ΔΨΨ ΨΨ,
Ψ·Ψ·Ψ Ψ Ψ>.

2

Ρ ΡΨ ΛΨ ΨΨ
ΨΨ, ΨΨΨΨ;
Ψ Ρ ΔΨ·ΨΔ·Δ·
ΨΨ, ΡΨ ΛΨΨ;
Γ Ψ Δ ΨΨ Ψ>Δ·
ΨΛΨΨ ΔΨΨ;
Γ Ψ ΨΨ ΨΨ
ΓΨ, ΨΛΨΨ.

3

ד·ט·א·י ד·א·ט·י·צ·ב·י
 א·ג·נ·ז·ד·י ד·פ·י·י·י;
 ד·ט·א·י ד·פ·י ד·ז·ג·י
 ד·ל ד·פ·ר·צ·ב·ג·י:
 פ·א·ב·י א·ל·נ·ז·י·י·י,
 פ·ב·י ב·ז·כ·ז·ד·ג·י;
 ג·ר·י ב·ז·כ·ב·ד·י י·ז·י,
 ד·י ר·נ·כ·ר·ג·ל·י·י.

4

ב·פ·ר·א א·ל·נ·ז·ד·י·י.
 ד·ד·נ·י צ·ד·ל·ב·י;
 ב·ד·י ד·ד·ל·י, ג·ל·ד·י,
 ד·ל·ד·ב·י ט·ז·ר·י;
 ב·פ·ר·ט·י ג·ד·י ד·ז·ד·י·י,
 ג·ל א·ל·נ·ז·ר·י·י;
 ב·פ·ר·ט·י ד·ט·ג·ר·ד·י·י
 ג·ר א·ל·נ·ז·ר·י·י.

5

ט·ד·י·צ·ד·ר·ז·כ·ז·ב·י
 ג·ד·י ט·ז·ר·י ד·פ·י·י·י,
 ב·ז·י ר·ז·ד·י י·ז·ד·י·י
 ג·צ·י ג·ד·י ד·ז·ד·י·י
 ב·ר·ד·י ב·ר·ז·כ·ז·ד·י·י
 ר·ז·ד·י צ·ד·ל·ב·י·י;
 ג·י ד·ז·ד·י, ב·פ·ר·ט·י
 ג·ל·ד·ד·ט·ר·ז·ד·י·י.

6

ד·נ·צ·י ב·ז·י ר·ז·ד·י·י·י
 ג·ד·י ט·ז·ר·י י·ז·ד·י·י·י,
 ג·ב·י ר·א·ל·נ·ז·ר·ז·י·י
 ב·פ·ר·ט·י ד·פ·ר·ז·ד·י·י;
 י·ז·י <<ג·צ·ד·י·י,
 ד·א·ר·י י·ז·ד·י·י
 ב·ז·י ד·ז·פ·ר·צ·ד·י·י,
 ג·ר·י ג·ד·י ט·ז·ר·י·י·י.

LE JUGEMENT.

Air; DIEU VA DEPLOYER SA PUISSANCE

1

ג·ר·ז·כ·י·י·י, ו·ל·נ·ז·ר·י·י,
 ר·ר·י נ·כ·ד·ט·נ·ד·י·י;
 ב·פ·ר·ט·י י·ז·פ·ב·י נ·כ·ד·ט·ר·ז·ד·י·י
 ד·א·ר·י ד·ב·י א·ל·נ·ז·ר·ז·י·י, ד·פ·י·י·י
 ג·ר·ז·כ·י·י·י.....

2

ג·ל·ד·ד·י צ·י, ד·ב·י ד·פ·ר·ד·י·י·י.
 ר·ב·י נ·כ·ד·ט·ר·ז·ד·י·י;
 ל·ל·ד·י י·ז·פ·ב·י נ·כ·ד·ט·ר·ז·ד·י·י
 י·ז·י ר·ז·י ב·א·ל·נ·ז·ר·ז·י·י ר·ט·ז·י·י
 ג·ל·ד·ד·י·י.....

3

>C רב י ה צ יב י
Γ C ר ΔΛ ρ Δ
B P Q B P Λ L ρ Δ י Δ P י
Γ ר Q ρ B Δ Δ י P ה L ρ Δ י
>C רב י

4

q q, C ה Q B י Δ Δ א,
C P ר d C q י C B י;
Δ י V י ה י Γ Q Δ ρ Δ א ρ C.
Γ C q q, Δ L ר ה P ρ ρ Δ י
q q,

5

ה ר א P י q ρ K d ρ Δ י,
P Q L q ρ ρ ρ Q י;
Δ ρ ρ ρ י ρ ρ B Δ י Γ ρ ρ Q י,
B q ρ י B י ל י ר Δ ρ P C d ל י
ה ר א

Air : AU FOND DES BRULANTS ABIMES.

1

d P י ρ ρ י Δ י ρ י
P י q ρ K ρ ρ ρ ρ י
Δ י V ρ ρ Q ρ ρ B ρ ρ ρ ρ י

Δ Δ 0 Γ B Δ ל ρ Δ י
Q ה, Q ה,
q d Γ q ρ ρ ρ ρ ρ י
P B B י ρ C Δ Q י.

2

σ Λ Δ d C q י C י
Γ ρ י B ρ P Δ B י
י ה י Δ Q L B Γ d י
P B Δ ρ C Δ Δ י,
Q ה, etc.

3

B Δ י P < Q Δ Δ ρ י
Γ ר Λ L ρ ρ ρ י
ר Γ ר Q Δ ρ ρ Δ C י
P B P < ρ ρ Δ י
Q ה, etc.

4

P C B Q V ρ Δ Q
P ר Δ C Λ L B י ?
Δ י V q d, ה ר א, q d
B Q V ρ ρ ρ ρ ρ י !
Q ה, etc.

5.

בּרָא רִן רִדִּי,
רֹב יִרְדִּי,
רִשִׁי צִוְּצִבִּי.
רִשִׁי צִוְּצִבִּי
דִּלְךָ, etc.

6

כְּרִנְךָ, דִּלְךָ.
דְּרִנְךָ;
לֵךְ, לֵךְ, שִׁי אֲשִׁרְךָ,
רִן אֲנִי
דִּלְךָ, etc.

Air : JUSQUES A QUAND, ENFANTS, ETC.

1

בּרָא רִן, דְּרִנְךָ,
רֹב אֲנִי?
יִנְיִי רֹב דְּרִנְךָ,
רִן דְּרִנְךָ?
בִּי אֲנִי דְּרִנְךָ.
אֲנִי רִנְךָ
דְּרִנְךָ דְּרִנְךָ
רֹב שִׁי, לֵךְ אֲנִי.

CHEUR

רֹב, לֵךְ,
דְּרִנְךָ,
רִנְךָ, לֵךְ
רֹב רִנְךָ.

2

דְּרִנְךָ בִּי
בִּי רִנְךָ
רִנְךָ דְּרִנְךָ בִּי
רִנְךָ בִּי דְּרִנְךָ?
אֲנִי רֹב רִנְךָ
רִנְךָ רִנְךָ;
רִנְךָ רִנְךָ
רִנְךָ רִנְךָ?

3

רִנְךָ רֹב בִּי
רִנְךָ רִנְךָ,
בִּי רִנְךָ
רִנְךָ! רֹב רִנְךָ;
דְּרִנְךָ רֹב רִנְךָ
רִנְךָ רִנְךָ
רִנְךָ רִנְךָ
רִנְךָ רִנְךָ רִנְךָ
רִנְךָ רִנְךָ רִנְךָ.

4

דל דט דבב.לג
 פ' דלד.לבטד
 ברל הדרטב
 ק דדבאכטב.;
 "לטכ ט דככג, לב.
 דנד! דנד!" פ דטב.
 ג ק' דר פר לדד.
 דנד צ פ ב ט>

5

קד ד. הדרטגד
 ר דלבטדכג,
 גנדד.רבט יי דרי,
 דט ק' דר דלג;
 טלד. דל לטכג
 גל פ ב דגד.
 בג אר.בטדג
 פ ב דט דר.רד.

6

ד'ו דיג, קוטג
 בג רב.נג
 צב גנדד.רבט יי
 דלא, קר דלג;
 גלד. דבטדכג,
 פ ב דלדנג;
 דט, פ דר בר.רד.
 ר דט גל.נג.

7

ולרדג.ל לטכ
 דל ב כגלד.
 ג דר פ' דר.רב.
 בד פ ד. דבג;
 גט ב דככב. דל
 פ ב ד. דלד.
 דיג פ' טלד.
 גר ר דככג.

Air : AU FOND DES BRULANTS ABIMES.

1

ד. רקג.לדג.
 ד.לדד.ר.
 דל דלבגד.
 ב בב.צג.

CHŒUR.

קד, קד,
 ד. דלד.רב.
 דל ר אנג.

2

ט בר.ג.ג' ה דל
 ד.דט יי ב דלג;
 טלד. ט נלד
 ב פ לר כגל.

3

Δ·< P <>σ<Δ·
ΓΔ·CJΔ·Q·;
בΔ· C >σ<ר
ב·CPCΔ· >L

4

σ בב·CPCΔ·
L· L·σ< >L;
J·י· Q·σ·ב·σ<ר
σ P·σ<ר·σ<ר·

5

LLΔ· C· ב· ה·Q·ב·
L·σ< P· Δ·σ<Δ·;
בΔ· ה· C· Δ·<L·
Δ·ב· P·σ<ר·

6

σ Δ· ה·P·Δ·Q· Δ·Q
Δ· P· >σ<Δ·Q·P·;
Δ· C· Δ·σ<Q·P·
σ Δ· >σ<L·Q·.

7

σ·י· Δ·ב·C·Γ· 99·
>σ< L·σ<ר·;
Δ· C· 9·σ<L·Q·P·
σ L·σ<ר·Q·.

Air : L'ENCENS DIVIN

1

ב Δ<Δ· Δ·U· ה· P·ר·
C·ב· P·P·Δ·L·Q·
Δ·ר· Δ·V· P·9·C·J·Δ·Q·
Δ·σ<ר· Δ·P

CHŒUR

ΔX! ΔX! Δ·ב·Γ·
Γ· Δ·P· Δ· ב·9· >σ<C·J·;
ΔX! ΔX! Δ·ב·Γ·
Δ·Γ· Δ·C· 99· L·σ<ר·;
Δ·σ<ר· Δ·P·, Δ·ב·Γ·, Δ· Γ·ב·Δ·

2

ר· L·Δ·י·, ב·Δ· ר· ב·9·C·L·
ב·Δ·ב· σ· ב· J·σ<ר·;
Γ· Δ·σ< P·σ<ר·Δ·Q·
P· Δ·P·Δ· σ· P· Q·ב·C·Γ·.

3

J·י· >σ< L· σ· ב· Γ·Q·C·Γ·;
Γ·σ<Δ· ב· ה·P·Δ·Q·P·
σ·U·Δ·Q· י· Δ·ר· σ· ה·P·Δ·Q·
Δ·ה· 99· ה·P·Δ·Q·P·.

7

רן רלד יי א. אטטל,
דב' א' הר' ב' ה' פ' ד';
רד א' ד' ה' << ג' כ'
ד' פ' יי ד' א' ב'.

8

ל' ל' ט' פ' ג' ב' ט' ד',
ג' ד' י' א' פ' יי ד' ל' ג' פ' ג';
ר' פ' יי א' פ' ב' ג' ד' א' ג'
ד' א' פ' א' ט' יי

9

ר' א' ד' א' ב' ד' א' ד' פ' יי
ג' ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ר' א' ד' א' ב' ד' א' פ' יי
. ג' ד' א' ב' ד' א' פ' יי

Air : TU VAS REMPLIR LE VŒU DE MA TENDRESSE.

1

ב' פ' א' ד' ל' א' ב' ד' א' פ' יי
ל' א' ב' ד' א' פ' יי
ר' א' ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ג' ד' א' ב' ד' א' פ' יי

2

ר' א' פ' ג' ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ג' ב' פ' א' ל' א' ב' ד' א' פ' יי;
ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ב' א' ד' ב' א' ט' ג' א' ב' ד' א' פ' יי

3

ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ר' א' ל' א' ב' ד' א' פ' יי;
ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ד' א' ב' ד' א' פ' יי

4

ר' א' ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ר' א' ב' ד' א' פ' יי;
ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ג' ד' א' ב' ד' א' פ' יי

5

ב' פ' א' ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ד' א' ב' ד' א' פ' יי;
ג' ב' פ' א' ל' א' ב' ד' א' פ' יי
ד' א' ב' ד' א' פ' יי

6

ר' א' ב' ד' א' פ' יי
ד' א' ב' ד' א' פ' יי
ר' א' ב' ד' א' פ' יי
ד' א' ב' ד' א' פ' יי

LE PURGATOIRE.

Air: O DIGNÉ ORJET DE MES CHANTS, etc.

1

רשׁי אֲשׁר־לִי
גַם אֲשׁר־לִי
דַּל אֲפִי בִּבְרֵי
לִשְׁמִי בְּיָמֵי
אֲנִי הֵן אֲפִי
לִשְׁמִי אֲשׁר־לִי

2

אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
לִשְׁמִי אֲשׁר־לִי
לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי

3

אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
רשׁי אֲשׁר־לִי
דַּל אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
דַּל אֲשׁר־לִי
דַּל אֲשׁר־לִי

4

אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
רשׁי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי

5

אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי

6

אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי

Air: ECOUTEZ LES VOIX LAMENTABLES.

1

אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי
אֲשׁר־לִי אֲשׁר־לִי

ר אר ברלל
לסכ טפדל
ט לל
דירד א דד
בא דלל.

2

רלד דלל
בדלל;
לל רלל
דלל דלל;
ט לל.....

3

דלל דלל
ר ב דלל:
בדלל;
ר ב דלל,
ט לל.....

4

ברלללל
לל UVלל;
ר ב דלללל
רללל ר לללל
ט ללל.....



Air: O SALUTARIS HOSTIA SACRA.

1

ר לל ט ללל
ברלל רלל
UVלל דלל
ללל טלל.

2

ר ברל ר ר לל
ר רל דללל דלל;
ר לל דלל
ללל טלל.

3

לל ר ברללל.
דלל דלללל
לל ל ברללל
ללל טלל.

4

ברללללל דלל
ברל דללללל;
לל ר ללללל
ללל טלל.



Air: REVIENS, PÊCHEUR

1

דניבאד.ג. ד.ו. ט.ט.ט.ט.
דני. דה. ג.ד.ה. פ. א.ד.;
ד.ה. ד.ה. פ. פ. פ. פ. פ. פ. פ.
דני. דה., פ. ב. ה.ד.ט.ג.

2

דפני. ג.ט. ב. ג. ד. כ.כ.ד.
ג.ט. ב.ז. ב. ה.ד.ט.ג.ד.;
דפני. ד.ר.ד. פ. פ. <פ.פ.ט.,
פ.ד.ני. ג. ר. ג. ד. ד.ל.ל.

3

דני. ד.ד.ט. פ. פ. ד. א.ד.,
ד.ד.ט. ג. א. א.א.ג.ד.ד.ד.?
ב.פ.ד. ד.ני.ט.ז. פ. פ. ג.ט.,
ד.פ.כ. ד.ד.ט. ט.פ.ד.ד.ד.?

4

<ט.ט.ט.ני. ב. פ. ל. ר. כ.ל.ל.
ד.ד.ד. ל. ד. ד.ני.ב.א.ד.ג.;
>ט.ט. פ. ל. ר. כ.כ.ג.ד.ד.ד.
ד.ל.ר. ג. פ. ב. ה.ד.ט.ג.

5

ד.ט.ט.ט.ג.פ.ני. פ. ד.ט.ט.ג.
ד.ד.ני.פ. ב. פ. כ.כ.ד.ג.
ט.ט.ט.ט., פ. פ. ד.ג.ני.ט. א.ד.ד.ני.,
ב.א.ני. ג. פ. <<ג.ט.ג.

6

דני. ד. פ. א.ד.ג.ד., ט.ט.ט.ט.,
ט.ב.א.ד.ל.ני. פ. ב. א.א.ד.
פ.ר. פ.ד.ני. ד.ל. ה.פ.ד.ד.;
ד.ד.ט.א.ד.ל.ני. פ. ב. ט.פ.

7

פ.ד.ני. ב.פ.ט. ר. א.א.ד.ד.
ט.ני. פ. א. ט. ד.ד.ט.ז.נ.ד.ני.,
ט.ט.ט.ט. ב. פ.ר. ה.פ.ד.ד.
<פ.ד.ד.ני. < ד.ד.ל.ב.ג.

8

דניבאד.ג. ד.ו. ט.ט.ט.ט.,
דני. דה. ג.ד.ה. פ. א.ד.;
ד.ה. ד.ה. פ. פ. פ. פ. פ. פ. פ.
דני. דה., פ. ב. ה.ד.ט.ג.

9

ג.ר. ד.ה., ד.ד.ני. ט.ט.ט.ט.ני.;
<ט.ט.ט.ני. פ. פ. ד.ד.ט.כ.
ד.ל.ר. ה. א.א. ט.ט.ני.ט.ט.ט.ט.ני.;
ג.ר. ד.ה., פ. ב. <<ג.כ.

Air: UN DIEU VIENT SE FAIRE ENTENDRE

1

ג.ר. ד.ד.ג.ר.א.ד.ני.
ב. פ. א. <פ.פ.ד.ני.

ΓΖΔ. ΔΡΣΒΓ,
ΥΖ. UVΣΓΔ

CHŒUR

Δ. ΒΡΩ ΔΩΓΔ,
Δ. ΓΔ Δ.Β.ΓΔ
Α. Δ.Γ. Δ.Β.ΓΔ
Α. Δ.Β.Γ. Δ.Β.Γ. Δ.Β.Γ.
Α. Δ.Β.Γ. Δ.Β.Γ. Δ.Β.Γ.

2

Α. Δ.Β.Γ. Δ.Β.Γ. Δ.Β.Γ.
Β. Β.Β.Β.Β.Β.Β.Β.Β.
Γ. Δ.Β. Γ. Δ.Β. Γ. Δ.Β.
Δ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ.

3

Δ. ΩΩΒΒΔΔ. Γ. Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.

4

Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
Γ. Α. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Α. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.

5

Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Α. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.

Air: GOUTEZ, AMES FERVENTES

1

Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Α. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.

CHŒUR

Α. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. (bis)

2

Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Α. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.
Α. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ. Β. Γ. Δ.

3

הר־ן UVSTGQ יי
P-א־ן ה־VSTG יי
ד־ר־ד UV·C·ד־
ר־P ד־VST ג־

4

ד־ד־ל־ J·D·C·P יי
P·P·P·G·ד־ל־ יי
D ר־P·C·G·ב־ד־ יי
D יי ד־ב־י־G·D·ד־ יי

5

ד־ד־ל־ P·P·V·C יי
D ר־ G·D·ד־ל־ יי
C·G·A·P·D·D·ד־ יי
D J·D·P·D·ד־ יי

Air · BRULONS D'ARDEURS

1

ה־P·D·C
ה־D·T·G·Q יי
ה־P·D·C
UV יי ר־P·י־;
Q·P·T Δ G·P·T·L·C
Δ יי Δ·ד־ב־P·P·D·Q יי
ה־P·D·C, etc.

2

Δ·י־ D·C·ד
P·U·C·ד־ר־;
Δ·י־ D·C·ד
L·T·C·D·י־;
G·D·ר־, ב־ל־ב־ן·ר־ C·
D·י־C·ה־P·D·ר־
Δ·י־ D·C·ד, etc.

3

ה־D·T·P·Q
P·D·L·P·ר־ יי;
ה־D·T·P·Q
G·P·C·Q
D T·C > T·P·U·C·ד־ יי
ד־ל־Q·D·T·P·ן·ר־T·י־
ה־D·T·P·Q, etc.

4

Δ·ר־D·ר־ יי
ה־ל־P·D·ל־ יי
Δ·ר־D·ר־ יי
ה־P·D·Q יי;
G·ר־ P·ד־T·ד־C·U·י־C·י־
P יי D·C·ד·P·ה־P·D·י־
Δ·ר־D·ר־ יי, etc.

5

דִּינֵי ד
 פִּי אֲלֵיכִי
 דִּינֵי ד
 פִּי שׁוֹכֵי;
 גִּטְרָה אֲלֵינֵי דִּינֵי
 אֲלֵי בִּלְוֵינֵי דִּינֵי
 דִּינֵי ד, etc.

6

צִיִּי
 דִּינֵי דִּינֵי
 צִיִּי
 אֲלֵי,
 אֲלֵי דִּינֵי אֲלֵי דִּינֵי
 דִּינֵי אֲלֵי אֲלֵי
 צִיִּי, etc.

Air: C'EST DIEU QUE TU DOIS AIMER.

1

דִּינֵי אֲלֵי
 אֲלֵי, אֲלֵי,
 דִּינֵי אֲלֵי
 אֲלֵי לֵינֵי דִּינֵי
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי.

2

אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי, אֲלֵי,
 אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי- אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי.

3

אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי, אֲלֵי,
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי.

4

אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי, אֲלֵי,
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי.

5

אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי, אֲלֵי,
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי;
 אֲלֵי אֲלֵי אֲלֵי.

5

Air: BÉNISONS A JAMAIS.

CHEUR

יְהִי הַפְּדֹת } bis
בְּפִי הַיְהוָה

1

פְּדֹת יְהוָה
פְּדֹת יְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה

2

פְּדֹת יְהוָה;
פְּדֹת יְהוָה;
יְהִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה

3

בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה

4

יְהִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה

5

בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה

6

בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה

7

בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה

8

בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה
בְּפִי הַיְהוָה

Air: LES FAITS DE MA JOURNÉE.

1

שׁ יי דִּלְגִּרָּג
דְּרַן יִרְרַלְל;
בִּדִּי שׁ יי דִּבְרַן
רִן רִדְכִל
בִּדְרַס־לִי דִּד
סִרְיִי רִרְבִּרְיִי.

2

בִּדְשׁ־בִּלְיִי
לִלִי שׁ יי דִּלְגִּד
לִלִי רִבִּד־לִי
בִּדְוִשׁוֹרְיִי
לִרְיִי רִלְדִּנְיִי
בִּדְ אִלְרִדִּי.

3

שׁ דִּי דִּרִּדְדִּי
סִרְיִי רִרְגִּי דְּרַן
שׁ יי דִּד־ לִלְרִד
שׁ לִסְכִּי לִרְיִי
בִּדְ רִוִּשׁוֹרְיִי
רִן בִּרְדִּלְרִי

4

רִבִּי דִּדְרַלִּי
רִן אִלְרִדִּי
רִלְדִּנְיִי לִרְיִי
שׁ לִד־יִסְדִּי
דִּי רִן דִּי רִדִּי
שׁ לִרְרַדִּי.

5

דִּי דִּרְשׁוֹשׁ
לִי יִי שׁ יי דִּלְגִּד
בִּדְ רִנְלִרְשׁוֹרְיִי
שׁ דִּי רִגִּי- דִּל
לִי בִּדְ לִלְרִי.
רִגִּי- רִן רִגִּי-

6

שׁוֹשׁוֹרְיִי
שׁ רִנְלִרְשׁוֹרְיִי
רִנְלִרְשׁוֹרְיִי
דִּל שׁ לִרְדִּי
רִלְדִּנְיִי לִרְיִי
רִבִּדְדִּי שׁוֹשׁוֹרְיִי.

7

סִרְיִי שׁוֹלְבִּרְיִי
לִלְבִּי דִּי שׁוֹלְלִי
רִנְרִיבִּי-שׁוֹלְלִי

Δ· ׀כ׀לΔ·
ד׀ ב׀ Δ· ׀אב׀
ר׀ ב׀ד׀פ׀ג׀

8

אΔ ׀ל׀ש׀
ל׀י׀ ה׀ י׀ש׀ Δ׀י׀ס׀.
"ב׀ ל׀ ש׀ ה׀ י׀ס׀ ׀י׀
"ש׀ ב׀ > ש׀ Δ׀
"Δ׀ר׀ר׀<׀׀
"ר׀ר׀ ׀׀׀

9

ΓΔ׀. כ׀כ׀
ΓΔ׀. Δ· ΓבΔ׀
ר׀ Δ<ר׀Δ׀
ב·ל· ׀ל׀ר׀;
ר׀ ΓΔ׀ ש׀>׀
ר׀ ב·ר׀כ׀

Air: SEIGNEUR, DIEU DE CLÉMENCE.

1

ל׀י׀ Δ׀ל׀ג׀Δ׀
Δ· <<ר׀י׀;
ר׀ ל׀ש׀ ׀
ר׀ ה׀ר׀Δ׀.

CHŒUR

ל׀ ׀ל׀ר׀Δ׀
Δ׀- ׀ל׀ר׀
Δ׀ד׀ד׀ש׀
Δ׀׀ Δ·׀ר׀.

2

Δ׀ ׀ל׀ש׀Δ׀.
Δ׀ר׀.Δ׀.
ב׀ <ר׀ל׀
Δ׀׀ ר׀ ל׀ר׀.

3

ל׀י׀ Δ׀ב׀ר׀י׀
ר׀ ד׀ב׀ש׀;
ש׀>ר׀Δ׀ ׀׀
Δ׀ר׀ ל׀ר׀.

4

ל׀ ר׀Δ׀ש׀Δ׀
Δ· <ר׀י׀;
ד׀ר׀. ר׀׀
Δ׀- ל׀ר׀Δ׀.

5

ר׀ ׀ר׀י׀
ד׀ר׀ש׀Δ׀;
ל׀י׀ Δ׀ר׀י׀
<<ל׀ר׀Δ׀.

6

דלגדפריב,
א. לררזכ;
ברר דת.אד.
א.ב.וט.צ.צ

7

ררר רררד.
רררדלד.
דבט.צ.ד.
ט.צ. ר.ר.

8

רררררד.
ט.צ. ר.ר.
ר.ר. ד.צ.ד.
ד. ל.ר.ר.

COMMANDEMENTS DE DIEU.

Air : SUIVONS SUR LA MONTAGNE SAINTE.

1

ל.ר.ר. ר.ר. ל.ר.
ר.ר. ד.ל.ר.ר.
ר.ר. ב.ר. ד.ר. ר.
ברר (2) ב. נ.ר.

2

ר.ר. ד.ר. ד.א.ר.
ב. ר. ד.ר. ר.ר. ל.ר.
ר.ר. ד.ר. ד.א.ר.
ר.ר. ר. (2) ד.ר.ר.

3

ר.ר. א.ב. א. ד.ר.
ד.ל.ג.ד.פ.ר.ר.
א.ר. צ. ד.צ. ד.ל.ג.
ר.ב.א. (2) ב. נ.ר.

4

ר. ר.ר. א. ל.ר.
ר.ר. ר. ר. ל.ר.
ד. ר.ר. א. ר.ר.
ר.ב. צ. (2) ר.ר.

5

ר.ר. א.ב. א. ר.ר.
ר.ר. ר. ר. ר.ר.
ד.ר. צ. ל.ר. כ.כ.
ר.ר. ר. א. (2) א. ר.ר.

6

ר.ר. א. ר.ר.ר.
ר.ר. ר. א. ר.ר.
ר.ר. א.ב. ר.ר.
ד.ר. (2) ד. ד.ר.

7

9d Δ·b PΔ·σ J9,
9d Δ· L R C P L9,
P V σ P Q V Δ·b
L Q C' (2) H C P N Δ·.

8

b P 9 Δ· V P d Δ N,
P Q Δ· H b Δ· N 9 N 4,
9d b 4 Δ· 4 P 9 9,
Γ Δ ∇· (2) H N Γ b Δ·.

Air : TRAVAILLEZ A NOTRE SALUT.

1

P P V C I C Q P T
U V N 9 Δ· b b U Δ·;
P Q Δ· ∇ Q Γ Δ N N.
Γ ∇ ∇ Q b C ∇ C I C.

CHŒUR.

Γ P 9d b P < C,
Γ ∇ C 9 P V C b.

2

Δ σ Δ° 9 Δ Q < C,
∇· ∇ N P N N, L Γ Q Δ· P N N.
b 4 Γ Q Δ· σ d P N
Δ Λ 9 > σ Λ L N P N N.

3

Δ σ 9 Δ Q < R Δ,
Δ ∇ Γ P N ∇ N 9 <,
P Λ N L σ P N T P Δ,
Q P T Δ P C Δ· Δ d.

4

Γ Δ° 9 Δ· b I Γ C L N
Q P T R Γ Q Δ· P N N
b P Q Δ· L < C L N
Γ P ∇· Δ· Δ· 4 9 C b.

5

P R 9d Δ· σ C P,
L σ C > σ H P Δ Q N N;
9 P Γ ∇ N N N ∇ C,
Γ d Δ Q L b Γ d N C.

6

J N b P 9 Q P T
P b Δ Λ R U Λ P Γ N;
b 4 C Λ d Q P T
C J b P P Δ· 4 Λ σ N.

7

U V σ Γ N Γ P N
∇ ∇ P R Γ N I Γ C L
P R σ b σ σ Γ Q
Γ σ 9 Λ L N P Δ· T N N.

3

ד־ב־י־ד־כ־ר־ר־ב־ו־
 פ־ל־ד־י־כ־ב־ו־י־
 ד־ב־י־ד־י־פ־ר־ל־ד־י־
 ב־ל־ד־פ־ל־ו־י־כ־י־;
 ד־פ־ל־ד־ד־י־
 ד־ל־ג־ד־ד־י־כ־י־;
 ד־י־ד־פ־ל־ד־י־
 ד־פ־ל־ד־י־י־י־

4

ג־ר־ד־ל־ד־י־
 ג־ר־ל־ד־ד־י־
 ד־פ־ר־ל־י־כ־י־
 ר־פ־ד־ל־י־י־;
 ל־ג־י־י־י־י־
 ד־ל־י־י־י־
 פ־ר־כ־י־י־
 כ־ל־י־ד־י־י־

5

כ־ל־ב־י־ד־י־י־
 פ־כ־ב־י־י־
 ג־ג־ב־י־כ־י־
 ר־פ־ד־ל־י־
 ד־ל־פ־ד־י־
 ד־י־ד־ב־י־
 ד־פ־ל־י־
 ו־ב־ו־י־י־

6

ד־ב־י־י־י־
 ר־י־פ־ד־י־
 ר־ג־ב־י־י־
 כ־ב־י־י־
 ד־י־י־י־
 ד־י־י־י־
 פ־ר־ב־י־
 פ־כ־י־י־

ג־ב־פ־ד־י־י־

Air : AUDI BENIGNE, CONDITOR.

1

ד־י־ב־פ־ד־י־י־
 ל־י־ל־י־י־
 י־ד־כ־י־י־
 י־י־י־י־

2

פ־י־ב־פ־י־י־י־
 ד־ל־י־כ־י־י־
 ד־י־י־י־
 ל־י־י־י־

3

דב פ לר ככל
קלא ר' דוטר
קרן ד' >וטר
פ ב פקד-וטר

4

קב לוקל טל
>ט' ק' פ' ד' ק' טל;
ד' ק' ב' ט' ר' ט'
פ' ר' >ט' ל' כ' כ' .

5.

פ' ב' ט' ק' ק' ד' ל'
ד' ו' ק' ד' ט' ק' ק' ל';
ד' ק' ל' א' ר' ט' ל' ל'
ד' ר' פ' ד' ק' ל' ל' .

LA TEMPERANCE.

Air: A LA CLAIRE FONTAINE.

1

קק' ד' ט' ו' ט'
ט' ל' ר' ד' ד'
ב' פ' ד' ק' ל'
ט' ד' ב' ק' כ' כ' .

CHŒUR

קרן ט' ק' ר' ד'
ט' ב' ד' ד' ר' ד' .

2

קק' ד' ט' ו' ט'
ד' ק' ד' ט' ק' ק'
ד' ד' ל' ד' כ' כ' י'
ל' ט' ק' ל' ד' ר' .

3

ק' ק' ד' ט' ו' ט'
ד' ב' ר' ד' ק' י' ;
ד' ק' ר' ד' ר' ,
ד' ר' ד' ר' ב' י' .

4

ל' ר' ד' ט' ד' >
פ' ר' ק' י' ;
ק' ר' ל' ד' ד' ל'
ד' י' ק' ד' ר' ל' י' .

5

ד' ט' ק' ר' ד' !
ק' ר' ד' ק' ר' ד'
ד' ל' ר' ד' ק' ,
ר' ד' ר' ט' > .

6

Δ· Δ· ρΔΠϵ·
ΔΩΓΔΔ· σ· יי ;
Ρρδ יי ΔΩΛ·
Δלל· ב· Γρϵ·

7

בּ נ· υσΓל·
Δ· ה· υ· σΓρ·
בּ ρ Δρ· C· L·
רּ ב· ρ· C· L·

LES SEPT SACREMENTS.

Air : ENTENDS MA VOIX FIDÈLE, ETC.

1

ל· ρ· Δ· ΔΩΓΔ Δρ· C· Δ· σ· יי
σ· ה· ρ· Δ· ρ Δρ· C· L· יי , ρ· ρ·
ΔΩΓΔ ΩΩ· C· Δ· Δ· Δ· Ω· יי
רּ Γ· Δ· Δ· ρ· Δ· Δ· Δ· ρ· ל· יי

2

BAPTEME.

σ· C· ΔΩΓΔ ρ· ב· Δ· C· ρ· Δ· יי
בּ Δ· ρ· Δ· Δ· σ· σ· ρ· Γ· Δ· ל· יי ,
בּ ρ· Δ· L· Δ· ל· יי L· Δ· C· Δ· יי
בּ ρ· ρ· σ· C· Δ· ρ· ל· יי בּ ρ· Δ·

3

PENITENCE.

ΔΩΓΔ Π· C· ρ· ρ· Δ· יי C·
ρ ΔΩΓΔ ρ· ב· Δ· C· ρ· ל· יי
C· σ· L· ρ· Δ· ל· ρ· C· L· יי
Γ· Δ· Δ· ρ· בּ ρ· Δ· L· Δ· Γ· יי .

4

EUCCHARISTIE.

ρ· ρ· C· ΔΩΓΔ ה· ב· Δ· יי
L· L· Δ· ה· בּ ρ· ρ· C· Δ· C· B· יי ;
בּ Δ· Δ· ρ· Δ· Δ· ρ· Δ· יי ל· ρ· ,
Δ· L· σ· C· Δ· Δ· יי , Δ· ל· Δ· בּ Δ·

5

CONFIRMATION.

ρ· ρ· U· Δ· Δ· Δ· ρ· Δ· Δ· Δ· יי
בּ Δ· Δ· ρ· Δ· ρ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· יי
בּ σ· ρ· Δ· Δ· ρ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· יי
ρ· ρ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· יי

6

EXTREME-ONCTION.

Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· יי
ρ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· יי
רּ ρ· ρ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· יי
בּ· ל· ρ· ρ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· יי

7

L'ORDRE.

76UΔ.ב.ו4Δ.Δ7.Δ.י
7.י.ר LLכΔ.Δ.י ΔΔ.ל,
ר Δσ Pר כCΔ.י ΔσPΔי
רLΔ. ב4 C7. רΔPכ.י.

8

MARIAGE.

ΔLΓΔ Pר Δ.נ9.נΔ.י
Δσσ Δ9.Δ.י Pר Δ.נ9L.י;
בΔ.י Δ.ב Pר <9Δ.σנΔ.י
Γσ.י אלנ7Δ.י ר Δ.ר.נΔ.י.

Air: VIVE JESUS.

1

Δ.Δ.קΓ.י קר. נ7σ7ב7י
Pר ק94σ 7 Δ.י7Δ.י
Γ77. ΔP.י LΔ.ר.בUσ
99.י Pר LLבנ7 קר.
Δ.Δ.לC, Δ.Δ.לC.

2

Δ.Δ.קΓ.י קר. ב ΓΔU7,
Δ.י LLΔ. ב P4.נ.7.י;
7 Δ.י7Δ.י σ 7P.י7Δ.י7ב7ד
σ ΓΔ7, σ 7.י Δ7.ב.ΓΔ7
7.י קר. Δ.Δ.קΓ.י.

3

Δ.Δ.קΓ.י קר. U7σ77.י,
P Δ. PנL9σ77ד.י;
קPΔC, ב.ל.י אלנ7C
Pר P.י P.י Δ7C7ד.י
Γ9.- Δσ.י, Γ9.- Δσ.י.

4

Δ.Δ.קΓ.י ל7 77σ7ב7י,
קר.י Δ.י ב P 7P77ד.י;
P.י 7P77.י ב4 ק PΔ.י,
Δ77 P77.י בΔC79;
7.י קר.י, ל7, Δ.Δ.קΓ.י.

Air: JESUS DULCIS MEMORIA.

1

קר.י 99.י σ 77P.
P Δ.י7Δ.י 7.י7C7.
בΔ.י 97.י P9.י7C7.
ΔΔ.ק7777C7.

2

77- Γ77C7.נ.σ.י
P Δ.י7Δ.י קר.י 7.
בΔ.י 7 U 777.
7P77.י 7L77.

3

QBJ יי Δ·RΔV·L
Δ·9 99, σ ΓΔC
V·D·Z < Δ·σdL
P י ל לר~ σLσכ·

4

לר~ ΔT·σ·N·R·N
L· < d·σ·G·B·
ΔAN P לV·σ·L·
Δ·V σ Δ· ΔT·σ·N·

5

VA- P·L·D·N·L
ΔAC~ P·9·σ·Γ·L ;
σ Γ·D לר~ Γ·L
L·R·T R לPΔL

6

Δ· D·L·Δ·9·L·σ
Γ ל V·L Γ·T·C·L
P Δ·L·Δ·י, לר~ D·L,
σB י P D·L·Δ·L

7

B·L C· L·L·Δ·B
Γ·B· B·L·Δ·C·L
P Δ·L·Δ·י Δ·C·L
σPR J·R·P·U·V·

8

9d U·L·N·B·U·P
B·Δ·י ל σ Γ·D·C·L
D·C·L·P Δ·L·Δ·י
לר~ σ P·L·L·σ·כ·

9

99, לר~, P· Δ·L·Δ·י
N·σ·כ· PR Γ·D·B·י
σC·B·י Γ·D·C·B·י
י·U·Δ·י B·L Γ·T·C·B·י

10

Q·L·B·C·V·C·L·σ
Γ V·L·L·C·V·C·L
P י VC, לר~, L·R·T,
R Q·L·B·C·V·σ·Γ·L

11

B·L·L·P·L·Δ·σ·י
V·D·Z < P Δ·σ·d·L
VA- V·Δ·V·C·L·J·L·י
Δ·C· PR Δ·C·Γ·B·

12

Γ·L·C·9 C· P·L·י
V·L Δ·Δ·C·L·Γ·B·
“לר~! לר~! Δ·P·C·D·י
Q·L·J·L·י· U·L·L·Δ·י·

13

דפיי דנידנידנידני
ברל ולנרני
דנצני, לרני, גרני.
דד.טב, לרדב.

14

פי, לר UVSTZ
גרני. נלניני.טיט
פי דצ פ ד. לרדני
גני, ברני רניט.

Air: LE VOICI L'AGNEAU SI DOUX.

REFRAIN.

רברצ ברל.
ד. דד.לרל
ללד. ל דרל
לרלדצ.

1

פ פ גרדלני
ללנרדני;
ד. גרני- דרל
ד. לרדצ ..

2

פ לרלרלני
UV.C.C.;
גני, גרדני.
פ לרל.

3

ט לרד לרני
גרדנרני;
ט לרד לרני
ב ללרדני.

4

גרני- רר גרני-
לרלרלני
דנידני ב נלני
לרלרלני.

Air: CONDITOR ALME.

1

פנידני דרלרל
דנ.ט לרני לרל
ב רלנידני.טלרלני
ד. רר גרלרלרלני.

2

76. 5 ALQZ
Δ. PQL90N
9d 9d Δ. TC9
LLΔ. 5 PR 9d

3

9d 59. TL9d
540b. DL ΔP,
ΔV. U b9. b. FD
D5. V. TL9d ΔP

4

DL 5 b ΔCP
P9d 5 C. b ΔZ
Δ. Δ. P. 5 d
b PR P4Δ. N.

5

Δ. Δ. P. V. Δ. P.
b5 5 V. P. P.
V. TL9d, C. L
V. 5 PR Δ. Δ. P.

LES VERTUS THÉOLOGALES.

Air: HEUREUX QUI DÈS LE PREMIER AGE.

ΔQLVUV.CJΔ. (Foi)

1

P PR 5 V. C. d. P.
P. V. P. C. Δ. 5 V.
V. P. C. L. d. b. P. Δ.
5 P. A. P. C. Δ. 5:
b. Δ. V. L. P. P. Δ. P.
ΔQLV b. P. Δ.
99, Δ, Δ. P. P. Δ.
Δ. 5 5 Δ. Δ, Δ.

2

UV. C. C. P. 5. Q. C. L.
5 Δ. Δ. P. Δ. Δ. Δ.
PR P. P. P. A. Q. P.
P. A. P. P. Δ. Δ. P.
P. P. L. P. C. Δ. 5 V.
b. Δ. C. P. Δ. P. P.
P. P. - J. 5. Δ. P. L. C.
V. V. P. UV. C. Δ. C.

דְּוֹרָה (Espérance)

3

V P ~ C ~ < d l t l c
 Δ ~ ר' P דְּוֹרָה;
 ב' q d ד' < . Q Δ . כ' ר'
 ד' א' ר' . P < d n r'
 ב' P ט' . ד' . ט' . ט' . ר' P
 P ב' Q Δ . ט' . ג' d Q
 q q' P . ה' . ד' . ט' . ג' d Q
 ב' P Q d ד' . כ' . ר' . י' . י' .

4

ב' Δ . י' P ה' . ד' . ט' . נ' . ר' ר'
 P א' Δ . ה' , ד' L ד' P י' ;
 ב' Δ . י' P א' ד' נ' ר' Δ . ה' ר'
 ר' Δ . ג' . מ' ד' ל' ד' L ;
 P Q Δ . י' , P א' ד' נ' ר' Δ . ה' .
 P ר' d י' ר' Δ . ד' ר' Q י' י'
 Γ q' ד' נ' ר' ד' V ט' J י' י' .
 q' ד' נ' ר' < d l t l c .

הַרְחָמֵנוּ (Charité)

5

J ה' י' Γ q . ט' L C ה' ר' .
 ד' א' ר' ה' P Δ d r'
 b q L L b u t l c

ד' ר' ט' C ה' . ד' . נ' . ר' q' ;
 n a Q Δ . ד' . ט' . ט' . ט' . ה' י'
 v l n r' , d r' d P י' י'
 b Δ . י' d' , Δ . ר' ה' P Δ r'
 ה' ר' . ד' ר' ה' P Δ Q י'

6

ד' א' ר' ה' P Δ Q י' י' ה' ר' .
 d v P ~ Δ . ר' ה' P Δ י' ;
 J ה' י' ה' < < Γ C Δ . C
 Γ C ~ b . ל' . ר' ה' P Δ י' ;
 P ~ א' q q' , ה' ר' . ה' P Δ י' ;
 P b ה' ל' P Δ n r' ;
 ד' ר' b P P r' Q י' י' ה' ר' .
 P b Γ . מ' כ' C n r' .



CANTIQUES DE NOEL.

Air : SORTEZ DE VOS HAMEAUX.

1

LLB- ΔQBΓB',
 DL D'DC DPCBΓ';
 ΛRQ' Λ TCΔ·P'
 B Δ· PQLQCTΓQ''.

CHŒUR.

QBJ Δ·Δ·PLC
 ΓP^ B Λ QP'DQ; ;
 LLΔ· Δ·Δ·PLC
 PR· LJΔ·C·C·C·

2

ΔQ H PRC·Δ·P',
 ΔQ BΔ PUCdP',
 BΔ· P ΔQV·C·P'
 PR Λ ΔCTPQVΔ·

3

P P B·PCLDQ'
 PQΔ·'' QQLPΓQ''
 B·L· PR B·PΔL''
 ΔΛ Q QBCL'' ΔP

4

ΔQ C^ PUCdP',
 ΔCTV· ΔΛDΓΔΔ·;
 ΛPΔ·BΓD·P''
 ΓDΔ·C·C· P TCΔ·P'

5

ΔH· H P UΛΔΓ',
 QΔ·D·PQ'' LCT
 B Δ· Δ·Δ·D·PQ''
 ΔQ LR ΛLPQ''

6

ΓϺ· ϩ ΛΛΠϫϫ,
ΔΛΠ Ρ Δ· ԿΡΔԺ;
Ρ ΓԿΔ·ϺΓԺ Ը·
Ρϫϫ ϫ Δ·<ΓԺϫ·

Air: A L'EXEMPLE DES ANGES.

1

ՃԻԺ· ԵՄ ՈΛԵ·,
ՁԵԵԸ;
Կϫ· ՍՄϺԵՁϫϫ
ՁԺԸԸ;
ԵՐԳ Δ· ԿԳԸԸ
ԿՐΔԺ
ՐԿΔ·Ոϫ
ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ.

2

Ր ԿՄ·ϺԵԺԺ
ՄԻԿԿԸϫϫ;
Ր ԳϫԺϺԺϫϫ
ՄԻԿԿԸϫϫ;
ՄԻԿ· Ո ԵՁԺ·ϫϫ
Δ· ΔՄՄΔ·
Δ· ԺԸՐԸ
ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ.

3

Ր Δ·ՈԳԵԺԺ
ՄՐԸՐϫϫ;
Ր ՐԵ·ՐΔԺԺ,
Մ Ե·Ր·Եϫϫ;
Ձ·ԿՐ ΔՁԵԵԳϫϫ
ԿՅՐΔՁϫ
ԼՁԵԸԸ
ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ.

4

ՄԻՐ Ը·ΛՁԻԸ
ԼՅՁԸԸ;
ԵՅ <ՐՍԻԸԸ
ԳՐ<ԸԸ;
Δ·ՈԳԵՁϫϫ, ՄԻՐ,
ՄԻ Ե Մ·Ե·
ՄՄՁԺ·Ը;
ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ.

5

Δ· ԼԵԵԺ·Ը
ԵՄԿԸ·,
Δ· ՄԵՄՄԸ
ՄՄՄΔ·;
ՃԻԺ· Լ·ՈՐՁՄՄ·
Δ·ԿԵԺԸ
ԵՈՐԺԸ;
ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ, ԿՐԸԸ.

Air: CA BELGERS.

1

הָאֵבֶּ. אֵם פֶּרְבִי
בְּ אֵי־לִדְלָא
הֶרֶם אֵי צִרְפִּי;
אֵי־לִדְנִי־לִי.
אֵי־לִדְנִי־לִי
לִשְׁכָּה אֵי־לִי.

2

אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
בְּ אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי

3

אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי

4

אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי

אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי

5

אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי

Air: LES ANGES DANS NOS CAMPAGNES.

1

אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
Gloria in excelsis Deo —
אֵי־לִדְנִי־לִי (bis)

2

אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
אֵי־לִדְנִי־לִי
Gloria in excelsis Deo —
אֵי־לִדְנִי־לִי (bis)

3

גִּיּוֹן רִנָּה וְיִשְׂרָאֵל
רַחֵם לְעַד וְעַד
בְּזֶה בְּרִיךְ אֱלֹהֵינוּ
בְּגִדְךָ אֱלֹהֵינוּ

Gloria in excelsis Deo—

דְּשִׁיבָה אֵלֵינוּ וְיִשְׂרָאֵל (bis)

4

רַחֵם אֵלֵינוּ וְיִשְׂרָאֵל
אֱלֹהֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ

Gloria in excelsis Deo—

דְּשִׁיבָה אֵלֵינוּ וְיִשְׂרָאֵל (bis)

5

אֱלֹהֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ

Gloria in excelsis Deo—

דְּשִׁיבָה אֵלֵינוּ וְיִשְׂרָאֵל (bis)

6

וְיִשְׂרָאֵל רַחֵם אֵלֵינוּ
רַחֵם אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
רַחֵם אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
רַחֵם אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ

Gloria in excelsis Deo—

דְּשִׁיבָה אֵלֵינוּ וְיִשְׂרָאֵל (bis)

Air: IL EST NÉ LE DIVIN ENFANT.

CHŒUR.

אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ;
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
וְיִשְׂרָאֵל רַחֵם אֵלֵינוּ.

1

רַחֵם אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ.

2

אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ.

3

אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ;
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ.

4

אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ
אֵלֵינוּ רַחֵם אֵלֵינוּ;

P U Δ Q σ , Δ . Δ λ ,
Δ . < P Q Δ J Δ . C .

5

P R Δ P L , λ σ λ .
Δ λ Δ י ר א Δ י כ י Δ .
ב Δ . Γ Δ כ C Δ . Δ .
P L σ כ Δ . σ L Δ .

6

P י . U V י ר Q λ , λ ר .
Δ Q Δ λ Δ ר Δ Δ . λ .
P א < Δ λ σ Γ Δ ,
P י λ U V σ Γ Δ .

Air: NOUVELLE AGRÉABLE.

REFRAIN.

Δ Q σ Q י C י C ,
Γ σ י C י C P U Δ Q י י ;
P , Δ R λ Δ Q י
U V σ Γ Δ י י .

1

λ ב . λ Δ י λ σ σ Δ .
א Δ י C L Q Δ . Δ P י י
Δ ר Q י P λ L σ C
Δ ר λ Δ . σ Γ Δ י י .

2

Δ U Q י י λ V , U Δ Γ י י
Δ י C R Δ λ Δ R ;
Γ Δ י Q Δ R J Δ Q י י ,
P Q L Q σ Γ Δ י י .

3

P R Δ σ Γ λ , Δ L ,
ב < א ~ Γ Δ Δ λ λ ;
P P R λ P Δ Δ Q ,
Γ Δ י ר Δ C P R י

4

ב Δ י P R Δ . P Δ . Γ י י
א Δ י C R λ λ ר .
א ר P Δ . ב Γ Δ י י λ
Γ Δ L Δ י C R י .

5

Q Q , λ Δ λ Δ R Δ י י
א Q Δ ר Δ Δ P י י ,
Γ λ Q Δ ב P λ λ ,
Γ λ Q Δ U V י C י י .

6

Q Q , L L ב R י C ב י י :
Γ λ Q Δ ב P λ λ ,
L Δ , Δ P י י , Δ C P R ,
Γ R λ Δ . σ Γ Δ י י .

7

Γ C~ ΔL 99; CB~
∇Λ-~HPΔQ~ יי ~
Δ~ ∇ dCPC יי Δ~
Γ Δ ∇CJΔQ~ יי

8

Δ~V HPΔC ~
~ יי <<ΓCΔ~;
Γ Γ σP~ PUΔQ~ יי
~ יי ΔL Γ ΔΛ~

Air : DANS CETTE ÉTABLE.

1

∇QΓΔ~
LLBUσΓ~
dPQ~ יי ~
∇P ~∇~CQ~
ΔΛΓ ~ 99~
LLBHC~B~
∇P PQLP~
∇P ΔσΓ~
PQΔ~ יי ∇C~

2

Δ~ ∇ C~V~
P~ ∇P B~;
BPL 9d
Δ~ ∇ P P~;
∇C~C~ Δ~
∇ PQLP~
ΛPΔ~BΓd~ יי
∇C~C~ LΔ~
UVσΓQ~ יי

3

~ HPσ~
P~ LσCΔ~
Δ~ P~ יי
∇PLΔ~Δ~σ~ יי;
∇d~C~Cd~ יי
∇C~C~ ∇P~ יי
Δ~ ΔσPQVΔ~
Δ~ ΓσQ~ יי B~
ΛLCPΔ~ יי

4

σ~ ~∇~C~d~
99~ σ HPΔ~
σ ΓσC~
Δ~ 99Δ~C~;

LLBUICJ,
ΔΛΓΨ ΔΛΖ;
BRU LURΔ
B Λ UR ΔPΨ
Δ· H·UR·UR·

5

BRU· UR·
P B <<ΓCΨ
P B URΔ
UR URΔΨ;
P B ΓUR·UR·
P d LURΔ
UR· P Γ UR C C O,
P L UR Δ·UR·
UR·, BRU·

Air: VENIZ, CÉLESTE ÉPoux.

1

ΛΔUR· BRU,
UR· C UR UR;
Λ L UR·UR·C
UR·UR· UR UR C;
UR UR UR·, UR UR·
UR UR UR UR UR,

UR UR UR UR UR
UR UR UR;
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR

2

UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR,
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR:
"UR UR UR UR UR"
"UR UR UR UR UR"

3

UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR

4

UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR
UR UR UR UR UR

5

.<PΩQ JΔ·C
b4 PUΔQ ;
Γ Δ° ΓΗ∇·C ;
ΔΔ·ΓΓ, 99 ;
ΓΔ ΛLΠΓΖ ;
Γ b ΓΔ∇·C ;

Air: QUE LE MONDE.

1

Δ d ε γ ρ
Δ P U Λ Δ
Γ Γ C 9,
∇ Q Γ Δ Σ Γ ;
P Γ, P Γ,
P Γ Γ 9,
γ ρ Δ γ
b γ ∇ · Σ Γ Ζ ;

2

Δ P C P ;
Γ Γ ∇ ·, Δ d ε
Δ Σ Σ Δ ·
L J Γ P Γ Δ ·
P Γ, P Γ.....

3

Δ·ΓΔ·b·
Δ·γ·σ·σ·Δ·
γ·ρ· b·γ
Q b J C Δ·C

4

Δ Δ Γ Γ
Π V Γ Γ 9, Δ ·
Λ Γ P Δ ·
∇ C Γ ·, Δ · Σ P .

5

Δ Δ L, C γ
P Γ Δ P L ·
Δ γ Δ Γ
Δ Λ Δ · < L Δ ·

6

Δ Γ Q Δ ·
b Γ Δ L b ·
Q L P · Δ ·
Δ γ Δ · Γ Σ Γ ·

7

Δ Δ Γ
Δ Δ · Γ Σ ·
Σ · ∇ Γ Ζ
P < P Ω Q J ·

8

ⲁⲃⲣⲓⲛⲓ
Ⲣ ⲚⲚⲓⲁⲓ
Ⲣ ⲕⲣⲁⲓ
ⲒⲪⲓ ⲛⲟⲩⲁⲓ

9

ⲛⲁ, ⲛⲁⲓ,
Ⲣ Ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ
Ⲓ, ⲃⲣⲛ,
ⲓ ⲁⲓⲛⲛⲓⲛⲓ.



CANTIQUES DE LA PASSION.

Air: AU SANG QU'UN DIEU VA RÉPANDRE

1

ⲒⲪⲓ ⲃ ⲁⲁⲣⲓⲛⲓ
ⲃ ⲁⲣⲓ ⲁⲛⲣⲁⲓ
ⲕⲣⲓ ⲃⲕⲣⲁⲛⲓ
Ⲣⲓ ⲃⲣⲁⲓⲛⲓ,
ⲃ ⲛⲣⲁⲓⲛⲓ
ⲛⲁⲓ ⲕⲣⲁⲓ
ⲛⲣⲁⲓⲛⲓ
ⲓ ⲁⲣⲓ ⲕⲣⲁⲓ.

2

ⲁⲃⲣⲓⲛⲓ Ⲣⲓⲛⲓⲛⲓ
Ⲣ Ⲛⲓ ⲁⲛⲣⲁⲓ;
ⲁⲛⲁⲓ ⲁⲓⲛⲓⲛⲓ,
ⲃⲕ ⲃⲓ ⲕⲣⲁⲓ;
ⲁⲛⲁⲓ ⲁⲛⲣⲁⲓ
ⲃⲕ ⲃⲓ ⲕⲣⲁⲓ.
Ⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲁⲛⲁⲓⲛⲓ
ⲁⲃⲣⲓ ⲃⲓ ⲕⲣⲁⲓ.

3

ר' צ' ב' נ' ר' פ' צ' ר',
 ד' א' ר' ב' ד' י' א' ט' א'
 א' ה' ו' ט' פ' ד' י' ה' ר'
 ד' < פ' ו' א' ל' ד' י' .
 ב' א' ר' ר' ל' ר' כ' צ' א'
 א' ו' ר' ר' א' ל' ו' ר',
 ב' א' א' א' ג' ו' א' ב' ר',
 א' א' ה' פ' א' ד' ר',

4

א' ה' ב' C' ד' ט' י' י' ה' ר'
 ט' ר' < א' א' א' C' ד' ;
 ב' < U' י' C' ד' ר' ט' ר'
 ד' < < ר' י' א' ד' ד' ;
 א' V' , א' י' ה' ט' א' א' C' י'
 ד' ד' א' א' < ר' ב'
 ר' L' L' A' . א' י' ד' A' B'
 P' C' P' A' A' י' ה' P' י' .

5

< P' R' A' A' . ט' ט' א' י'
 ד' י' א' ר' A' . C' A' . ד' י' ,
 L' A' A' R' U' A' A' R' י'
 ד' A' . A' C' B' A' D' י' ,
 B' A' י' ד' A' C' L' A' R' י'
 ה' ה' י' U' A' A' R' י' ,
 B' A' י' C' A' C' L' A' R' ,
 A' A' A' R' < P' R' י' .

6

א' ה' ב' < P' U' A' R' י' ,
 A' A' - A' A' C' C' A' ;
 ד' P' < B' T' A' R' D' י'
 A' A' R' י' A' . R' A' . < י' ;
 A' . A' < C' . A' A' A' A' A' z
 P' R' R' i' R' A' A' R' .
 A' A' B' A' A' . < R' D' ,
 ה' ה' י' . ה' P' A' D' ,

7

ר' ב' . A' C' C' י' A' י' C' A' ,
 D' , A' R' A' . C' A' . D' . י' ;
 A' A' L' A' B' T' A' L'
 < N' < . T' R' A' . P' ,
 C' R' L' R' d' < R' A'
 ה' ר' . A' R' C' . A' . R' ,
 P' A' A' A' A' A' A' R' י'
 P' A' A' . B' . < R' A' .

8

ר' ב' . L' L' i' R' B' . A' A'
 A' i' B' . ה' P' R' A' A' ;
 R' A' A' L' A' R' A' R' י'
 ד' < < ה' י' A' A' . D' . י' ;
 R' B' . C' . d' C' P' A' A' . י'
 ה' ה' י' A' i' C' R' A' . י'
 D' , A' A' G' A' C' A' D' ;
 ה' ר' . A' A' A' A' . C' .

9

בִּז גִּטְיִבִּיבִּי,
 הֲרֵי כְּרֵי־אֵל;
 גִּבֵּי רֵי דֵי־רֵי־יֵי,
 גִּבֵּי רֵי גֵי־רֵי־יֵי;
 דֵי־רֵי־נֵי־טֵי־יֵי,
 בִּז דֵי־רֵי־יֵי־יֵי
 דֵי־רֵי־יֵי־יֵי, אֵי־יֵי־יֵי
 דֵי־רֵי־יֵי־יֵי־יֵי.

10

רֵי־ לֵי, דֵי אֵי־יֵי
 רֵי דֵי־יֵי־יֵי;
 בִּז דֵי־יֵי־יֵי־יֵי
 גִּדֵּי הֵי־יֵי־יֵי;
 רֵי, רֵי, בִּז־יֵי־יֵי,
 רֵי גִּבֵּי־יֵי־יֵי
 דֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי
 גִּדֵּי דֵי־יֵי־יֵי־יֵי.

11

דֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי,
 רֵי רֵי־יֵי־יֵי־יֵי;
 דֵי, רֵי בִּז־יֵי־יֵי
 בִּז גִּטְיִבִּי־יֵי־יֵי;
 רֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי,
 רֵי לֵי־יֵי־יֵי־יֵי;
 הֲרֵי, רֵי־יֵי־יֵי־יֵי
 רֵי דֵי־יֵי־יֵי־יֵי.

12

רֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי
 בִּז־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי;
 דֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי
 בִּז רֵי־יֵי־יֵי־יֵי;
 רֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי
 דֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי;
 רֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי,
 הֲרֵי, הֲרֵי־יֵי־יֵי.

Air: EST CE VOUS QUE JE VOIS.

1

בִּז נֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי,
 גִּדֵּי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי!
 רֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי!
 יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי, דֵי־יֵי־יֵי־יֵי.

2

רֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי, דֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי,
 דֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי;
 יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי,
 יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי.

3

בִּז־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי, רֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי
 דֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי;
 יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי,
 דֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי־יֵי.

4

ⲡ ⲕⲣⲰⲩⲁⲓ, ⲡ ⲒⲚ ⲘⲓⲒⲁⲓ,
ⲁⲟⲓ, ⲁⲟⲓ-ⲁⲁ ⲡ ⲁⲘⲡⲁⲁⲓ;
ⲡ ⲡ >ⲧⲟⲒⲓ, ⲧⲓ, ⲁⲘⲓ, ⲧⲓ ⲁⲃⲁ.
ⲁⲁⲓ ⲠⲓⲒⲁⲓ ⲧⲁⲓ >ⲧⲟⲒⲓ

5

ⲁⲓⲠⲟⲩⲟⲩⲁⲓ. ⲁⲓ, ⲡ ⲁⲓ ⲁⲓ ⲧⲓ,
ⲃⲡⲒ Ⲛ ⲁⲓ ⲃⲓⲁⲒⲁⲁⲓ
Ⲓ ⲁⲗⲗⲓⲃⲃⲓ ⲧⲓ ⲒⲚ ⲁⲁⲓⲕⲁⲁⲓ;
ⲁⲛⲘⲓ ⲧⲓⲗⲓ ⲕⲓ ⲒⲚ ⲕⲘⲒⲓ!

6

ⲡ Ⲓⲗⲗⲁⲁⲓ ⲁⲓ ⲁⲧⲁⲁⲟⲩⲁⲓ
ⲁⲛⲘⲓ ⲁⲓⲕⲓ Ⲛ ⲁⲓⲗⲓⲒⲁⲓ;
ⲁⲓⲃⲓⲁⲗⲗⲓ ⲡⲓ ⲁⲓⲃⲓⲕⲗⲁⲓ
ⲡ ⲧⲓⲓⲓ, ⲡ ⲓⲕⲓ ⲃⲓ ⲕⲃⲃⲓⲁⲓⲓ.



CANTIQUES DE LA RÉSURRECTION.

Air: O FILII ET FILIÆ.

1

ⲁⲗⲗⲓ, ⲁⲗⲗⲓ, ⲁⲗⲗⲓ;
ⲡⲡⲓ ⲕⲓⲁⲓ ⲁⲗⲗⲓ.
ⲃⲡⲒ ⲗⲓⲡⲓⲕⲓ,
ⲡⲁ, ⲡⲁ ⲁⲘⲓⲕⲓ;
ⲁⲗⲗⲓ.

2

ⲁⲓⲕⲓ ⲡ ⲕⲡⲁⲁⲁⲓ
ⲡ ⲡ ⲕⲁⲁⲟⲩⲁⲓ
ⲡ ⲡ ⲧⲓⲕⲗⲁⲓ
ⲁⲗⲗⲓ.

3

Δ·50 Δ P <PΩQ>,
B UP~B·P·KΩQ>,
V·C·I·P·ΓΩΔ·P·K>;
ΔΛP<.

4

ΔΛP P·K·V·C·d~
LP P·Γ·K·V·C·d~
K·B·P·P·K~ K~
ΔΛP<.

5

L·J·Δ·Γ·d·Δ·P,
99·K·P·d·Δ·P,
B·Γ·Ω·C·P>K;
ΔΛP<.

6

K~ <Λ·K·C·Δ·C,
B·P·9·Δ·Δ·Ω·Δ·C,
Δ·Γ·Ω·Λ·L·P·C;
ΔΛP<.

7

K~ J·K·Γ·B·Δ·C,
P·K·d>> Δ·Δ·Ω·Λ·C,
B·9·Λ·Γ·Ω·K·Δ·C;
ΔΛP<.

Air: JE TE SALUT, O PAIN DE L'ANGE

1

K~ P·Z~ B·P·Δ·Λ·P<,
P·Γ·C·Ω·C·P·d>,
Δ·<<P·P·Ω·Δ·L·9,
P·Δ·K·P·C·B·Γ·.

2

Δ·Γ·B·U·Δ·d·Ω·K·L>,
P·Δ·Δ·C·L·Δ·>, Δ·K>,
Δ·P·9, Δ·Δ·P·P·9·P>,
Δ·Λ·9, Δ·P·Ω·B·Ω·.

3

" Δ·Δ·K·9·B·P·Δ·L·V·
" Δ·L·P·C·C·J·Δ·Ω·L>,
" Δ·P·B·P·Δ·B·U·P·Δ·>
" C·Λ·d·P·P·P·d>>."

4

" B·B·P·Δ·L·Δ·P·V·B·
" C·Λ·d·P·P·P·d>>
" B·Δ·> B·P·Δ·L·Δ·P·V·
" P·Δ·P·Γ·P·P·P·K·K·>."

5

V·P·K·K·P>, L·P·C·K>, C~
P·P·I·P·U·V·B·B·Δ·>
Δ·Λ·P·Δ·P·K·P·C·Γ·Δ·>,
B·Δ·P·L·L·C·Δ·Δ·>.

6

ט ג צ ל כ פ ד ו ב י,
ד פ ו כ ל י ב פ ו
ד פ פ ו ד ל ב ו י ה,
א ד ו ג ו צ ל ד י .

7

" ד א ר ו ט ד פ ו ט י
" ד ל י ב י ו , א << ג א כ י
" ט פ פ ו ד ל ו א ד ו י
" ג ר ו . ד ב צ ב ג י . . .

8

" א ד ל ר ב ד י כ ר י ,
" ב ז ו ו ד . פ י כ י פ י ,
" ד ב ד ט ו ט ר ג ד ,
" < א ר פ י ל ט י . "

9

" ט י א ד י ת ב ו ו י כ י ה ,
" א ד ל ר פ ו ו כ י ;
" ט ג ו כ י א ד ל ,
" פ א י א ד . ג ו כ כ י . "

10

ד א > ט פ פ כ י , ה ר י ,
א ב - ד פ ה ו ט ל ;
ר ב ב ד א ב י פ ר י ,
ב פ ו י ד < ג ד י .

Air: QUELLE NOUVELLE ET SAINTE ARDEUR.

1

ד ו ג ו א . ט ט ד י .
ב פ ד י א ב ט י , ה ר י ;
א < ב ו י ר ב ד ד י
ו . ט ר ר ט י , ה ל ט י .

COEUR.

ב כ ו י ד ו ג ד א י
ו ר ב י י ו . ט ר ר ט י
ב א י ר ד < ב י צ ר ד ,
ר ר ד י ר ב א ד י .

2

ג א ב ד י ר א ר י ,
ד ט י , ר פ ו ד ל ר ו י ;
ב ר ד ר ד צ י ד י
ד ר ו ט ד פ ו ט י ד י .

3

ד ו ב ר . ג ר א י צ .
ג ר ו . ב ב . צ ר ד ד י ;
ד י ר ד < צ ט ט ד י .
ב כ ו י ה ו ג ד ר ו י

4

ד ו ג ו א . ט ט ד י .
ד . א ב י , פ ד י ר י ט ה ד י ;

דניד P א דלדײ
 גײ דלדײבנדײ

5

<בײ ב דלדײ
 בלײ טײדײ ר דלדײ;
 וײבײ דלדײדײ,
 בכײ ב דלדײבײ.

6

גגײ רנלרײדײ
 <בײ ב בגײדײדײ;
 לײ דלדײדײ
 בײ בכײ דלדײדײ

7

רײ ר גײ דלדײ
 רײ רײדײ בײ דלדײ;
 גלדײ דלדײדײ
 ברײ ר ב גלדײדײ

Air: LOIN DE JÉSUS QUE J'AIME.

1

טײ רײ גלדײדײ
 רײ דלדײדײ
 רײ ב גלדײדײ
 דלדײדײ;

לײ ר רלדײדײ,
 ללדײדײ
 דײ טלדײדײ.
 גגײ דניד, דניד

2

ר רײבײדײ
 דלדײדײ
 בלײ דלדײ
 ט רלדײדײ;
 רײדײ רײ דלדײ,
 דײ ר דלדײ,
 ר בלדײדײ
 גגײ דניד, דניד

3

דלדײ רײ רײדײ
 ר דלדײדײ
 גלדײ ללדײדײ
 גלדײ רײדײ;
 ר ר בײדײדײ
 ר דלדײדײ
 רײ גלדײדײ
 גגײ דניד, דניד

4

דלדײ ללדײ
 ללדײדײ
 גלדײ דלדײדײ
 דלדײדײ;

דְּבִי טַרְדֵי־סֵי,
Δ ΓΡ·ΣΛΒ·
Ρ·Υ ΔΡ·ΣΛΔ·Σ;
ΓΡ· Δ·ΠΔ, Δ·ΠΔ.

5

Σ·ΠΔ·Π ΔΔ ρρ,
Σ·Σ Δ·ΠΒ·Δ·;
Ρ·Σ >ΣΣ· ΔΔ
Ρ·Σ Δ·ΠΔ·ב·!
Ρ·Σ Λ·ΣΔ·Γ·
Δ·ΥΔ·ΣΓ·;
Δ·ΠΔ Σ·Σ Δ·ב·
ΓΡ· Δ·ΠΔ, Δ·ΠΔ



CANTIQUES DE L'EUCCHARISTIE

Air : O L'AUGUSTE SACREMENT.

1

ΛΣΚ· ה·ב·Λ·Δ·
ה·ב·Ρ·Δ·Σ·;
ב·Ρ·Δ·Σ·Γ·Σ·
Δ·Σ·ב·Δ·Σ·Ρ·

2

ρρ· ΔΛΛ· ρΔ
ב·Ρ·Σ·Δ·Σ·ב·;
ה·ב·Λ·Σ·Π·
ה·ב· Δ·Σ·, Δ·Σ·Ρ·

3

ΓΔ· ה·ב·Ρ·Σ·
Δ·Λ· Δ·Ρ· Π· Δ·Σ·
Δ·ב·- ב· Δ·Σ·Λ·
Δ·Σ· ב· Δ·Σ·Δ·

4

<9.7ב' <9.0,
D' דאר דהל';
ררל < רלד',
VP~ Δ' ב00,'

5

"ΓΔ∇. σζ0, ΛΓΑ';
"Γ σ Γ~Ρ.ε, Γσ9.γ;
"ב א <Ρ00Λ'
"ר אלרΔ00ד."

6

ב ΓσδΔ.7ז''
ΔΔ∇ ב הב'א'',
Γ ה 4~ Δ Γ~Ρ.ε
ב4 Δ.ζ0 ב ΓΑ''.

7

ΓבU>δ04
Δ.γ ב 4∇.σ7ר9.γ;
Γ~∇' Γ~δ'רד',
לσכ <9.7ב'

8

ב Δ. Δ' ככΓ'
00בC∇.CL';
ב9 אσU∇ε'
ר א'09~בδ4'.

9

99, Ρ4Δ.07
4~ ב Δ449.γ;
ב Ρ0C.Δ.0σ'
D Ρ0 Δ.δ.9Δ.γ

10

Γδ ΛσכΔ.ז',
Ρ Δ. Λ74Δ.Γ'
ב Γδ.Δ4Γז'
Ρ Ρ0 הב'Δ.γ

Air: ADORONS TOUS.

1

0D.ΡC, Δ.γ Λ0ΑΔC.
∇.C7ז'', 4~ 97δσ0''
<9.7ב'7ז'', 7ב. א 074Ρ
Δ0ΓבΔ.C (Λ74Δ.CC) (bis)

2

9.0- 4~', ∇Vσ7δ000,
σ 40Ρ', Δ.γ D7ר' σζ0
74.γ σ 07Δ', Δ0 Λ0 Λσכ
Ρ σבσσΓ' (σ' <ΡUσL) (bis)

3

ԿՐԿԸ, ՔՐԸՎՄԼԸ,
 Ճ. ԺՐԺ. Ճ. ԴԼՍՄԼԸ;
 ՃՄԻ. Շ. ԸՐԻՇ Ր. Ճ. ՇԼԴԸ,,
 ՎՄԺԺՍՎՅ,, (ՎՐԳՄԼԸ). (bis)

Air: AUTOUR DE NOS SACRÉS AUTELS.

1

<ՔՐԳ ՎՉ>Ճ.
 ՎՎ ՔՃ. Շ. ԲԻՇ
 ՃՃԼ ՎԺԿՄԴ,,
 ԿԻ ԳԿՎ. ՈՐ.,
 ՈՐԻԲՎ. Շ. ԺՐԺ,
 ԼՋՐՔՍՎՅ,,
 ԲՔԳ ՍՎ. Շ. Վ. Շ.
 ՈՐՄ, ԲՔԳ.

2

Մ. Ժ<ՍՄԻՍՐԴ,
 Բ Ս Մ. ՔՃԺՅ,
 Մ Ճ. Ո<ՐԻՈՐԴ,
 Բ ՃՐՎ. ՎՐՅ,,
 Ճ. Բ. ԳԻՇՐՍՎՅ,,
 Ք <ՎԿՄԴ;
 ՔՐ Ճ. >ՄՄՐՅ,,
 Ճ. ԿՎ. ՄՐՐԸ,

3

ԲՅՍ ՎՔՐԳՐ.,
 ՎՃ- ՎՃՆԸԼԲ.,
 Ք Ք <ՔՐՈՒԼԺ,
 Ք. ՈՃ. ՉՇՋՎ.,
 ՄՃՃ. Ճ. Շ. ՎՆԻՇՅ,,
 Ք <ՔՐՈՒԼԺ;
 ՃՇՎՆԸԼՃ. ՐԸ,
 Ք Ք. Ր. ՐՄ. ՎՆԻՇ.

4

ԴՐ ԳՃ ՍՎՆԸԼ.,
 Ք ԴՃ ՔԳՆԸԺ;
 ԴՃ ԲՈՎՄՐՅ,,
 Ք ԼՋՅՎ. ԴՃ;
 Վ. ՍՃՅ,, ՎՆԻՇՐՅ,,
 ԴՄ. Վ. Ճ. Յ. Ճ. Յ,,
 ԲՅ ԴՄ. ՎՃՆԻՇ,,
 Ճ. ՈՎՄՐՐԸ.

Air: HONNEUR, HOMMAGE.

1

Գ. ՈՒ- ՎՆԻՇ,
 Ք ՈՒ. ՔՉ,
 Ք ՔՐ ԼՈՐՃ,
 Բ. Բ. ՆԻՇ.

2

< 9. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >
8. 7. 6. 5.
7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >
L L b - !
9. 8. -, etc.

3

P < P 0 0 1 >
7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >
Δ. 0 0 0 0 0 0 0 0 >
0 0 0.
9. 8. - etc.

Air: **H**UREUX CE JOUR, OU J'É TE SALUE
O PAIN DE L'ANGE.

1

7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >
P A L 0 0 0 0 0 0 >
Δ A 0 L L 0 0 0 0 Δ C } bis
Δ. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >

2

P 0 0. < 9. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >
7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. > P U V. C Δ. >
Γ 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. > P C Δ. 0 > } bis
C 0 0. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >

3

Δ A 0 P L J 7 Δ. Γ. >
Δ. Δ. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >
0 0 0 0 0 Δ. C A Γ 7 > } bis
L 0 0 < 9. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >

4

Δ 0 d < U. C d 7 > >
P. Δ C. b. b. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >
Δ 0 Δ. P Δ. Δ. Δ. 0 9. > } bis
Δ. 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >

5

Δ 7 0 9 L 0 0 Δ. 4. >
Δ 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. > P 0 P 7 d >
b P A 0 0 0 0 0 0 Δ. Δ. > } bis
7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >

6

0 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. > σ Γ 7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. >
Δ A - P 0 Δ. b P 0,
7. 6. 5. 4. 3. 2. 1. > } bis
L J 7 Δ. Γ C Δ. 7.

Air: MON AME VOUS DESIRE.

1

שׁי רן גֶּהֶנְיִצִי,
הֶרֶם שׁ לִשְׁכִי,
רן הֶלְרֵדֵלִי,
רן אֶנְבֵּדֵלִי.

CHŒUR

הֶרֶם, שׁ גֶּהֶנְיִצִי,
רן VLRֵדֵלִי,
דִּינִי, דִּינִי רן דִּשׁי,
שׁיִשׁוֹדֵי אֶדֶלִי.

2

דֶּלֶר הֶרֵדֵלִי,
רן אֶלְרֵדֵלִי,
רן רן דִּי <רִשׁוֹנִי>
דֶּרֶשׁוֹנֵדִי.

3

בֶּזֶדֵינִי רן רן
רָלֶא אֶלֶדִי
רן דִּי <רִשׁוֹנִי>
בֶּדֶרֶרֶנִי.

4

דֶּרֶגֶ-וֶרֶן גֶּהֶנְיִצִי,
דֶּרֶגֶ רן דֶּרֶגֶנִי;

דֶּלֶר רן דֶּלֶרֵלִי
דֶּבֶרֶנְדֵּשִׁי.

5

רָלֶוֹ שׁוֹדֵינִי דִּינִי
בֶּ <רִשׁוֹנִי>;
גֶּהֶרֶם בֶּהֶרֶלִי.
לֶרֶגֶ-דֶּהֶרֶלִי.

6

רן לֶלְבִּישׁוֹנִי,
רָלֶוֹנֵרֶלִי
לֶהֶי דֶּהֶרֶלִי
רָנְלֶרֶלִי.

7

דֶּהֶרֶ רָרֶן רן הֶרֶ
רן דֶּהֶרֶלִי
רן הֶרֶדֵלִי רָרֶן
דֶּשִׁי רָרֶלִי

8

שׁוֹלֵוֹ, שׁוֹנֵוֹ, שׁוֹנֵוֹ
רן <רִשׁוֹנִי>;
גֶּהֶרֶ שׁוֹנֵוֹנִי.
שׁוֹ <רִשׁוֹנִי>.

Air: QUE CETTE VOUTE RETENTISSE.

1

P R C . D B P A N D . S I I .
H A , P , D I C T U S F ;
B A : < A A D I D : D A A } bis
< P H B > D A N D . S I I .

2

B B A F T B A B S I I
< A U P M H F Q >;
P I H B Q - D P Q H A
D L P , D I C T U S F

3

P A Q I P D , B Q - H A ,
D A R P L Q R A ;
D S D P U D L B A
P A P R C . D . S F .

4

D . D . S P L J L D . F ;
B P R H D . S F L ;
< V P A L Q R A D d L
< P I I C A A D P P d I I .

5

D I H S T I D I C T U S F ;
A U Q F D A B F
D . D . S P L Q R A D .
H A P , D P L F Q .

6

J I H I D . C B D . S F F I
B A S I R L Q R A
D . D . S R F Q U S L
H A D A N D . S I I D A ,

7

H A D H , P P R H P ,
< V P A Q H P A Q ;
S I B D I R S P d L <
R A A D B . F F .

8

D I D : P R C . D A N D . S I I
P , D A R B P A N
B P S I R A N P F L S
J I H I R A C B A D L .

9

H A , P L L C B A P ,
S I U D I H . P , D A C ;
D A R L L B U C B I
P P S A P I P H P .

10

P S O P F A P . P A D A H
F D I R A N P F L ;
J A D I C A P < P Q Q J
S I U H , S S O , S R L .

11

P P R L L B U T F ,
 4 2 , Δ . Δ . N 9 F Z ;
 7 P Δ . K B V . T F Z
 R Δ . Δ T . T . N 7 .

12

Δ A R T < P U > C Q
 T Y L R K C J Δ . Q .
 4 2 . Δ 4 , A N B Δ . 7
 R V . R Δ V T J Z .

Air: PEUT ON VOUS VOIR, DIVINE EUCHARISTIE?

1

P Y V A Z , P R C . D . N Δ . T . ,
 P U V . K , Δ . < F 7 Δ . ;
 < 9 . 7 B , P 7 d Y V . R < Z ,
 R Δ J Q P R 4 V . T F Z .
 9 9 , Δ 4 Y P R R P R L P ,
 P T . Δ 4 P Δ . T T F Q ,
 Δ V 7 B . P P B . 4 9 . T F Z
 Δ 4 , Δ 4 T J R P U Δ !

2

F T . 9 d , Δ L Δ P Y V > C d
 B Δ . < A . T L 4 V > C i 7 ;

Δ 4 : F 7 P R L P Q T Δ . ,
 4 2 C . Δ . B P T . Y U A Δ .
 Δ . A R Q . B Δ . Δ . 4 . C F Δ ,
 T Δ C Δ . T . U Δ Y 7 B ;
 V . T . C . T . B D . R . 4 P Δ ?
 Δ 4 , Δ 4 T J R P U Δ !

3

P U V . K P L L B U T F
 Δ 4 V 7 P 4 Δ . N 7 ;
 L L B . , P 9 4 L T K Δ . Δ . ,
 P Δ Q P Δ . 4 7 Δ . Δ . N ;
 D C , 4 2 , 7 P U V . B Δ . 7 ,
 P 4 P Δ , P R 4 V . T F Z ;
 P N V T , P Y V C P A L R ;
 Δ 4 , Δ 4 T J R P U Δ !

4

U V R 9 , V A R 4 P Δ Q ,
 N A Q . < P U T . N 7 ;
 B Δ . Δ Q Δ . A 7 . 9 T L 7
 4 P Δ V , B Δ . 4 P Δ 7 .
 T B . 9 C , V K C Δ . Y . < L .
 Δ 4 T , P Q Δ . 4 P Δ ;
 T Δ . , 4 2 , P 4 P Δ , P Δ T .
 Δ 4 , Δ 4 T J R P U Δ !

5

הָלַפְדֵּי רֵי וּ לְלִלְדֵּי,
 בְּדֵי דֵבֵי טֵי בֵי בֵּיפְכֵי;
 דְּהֵי בְּדֵי דְּפֵי טֵי גְּבֵי
 רֵי דֵּי־רֵי טֵי אֲלֵי;
 פֵּי דֵּי רֵי פֵּי־יֵי וּטֵי־יֵי,
 קֵי־יֵי הֵי־יֵי דֵּי־כֵי־יֵי,
 דֵּי־יֵי דֵּי־יֵי בְּיֵי־יֵי,
 דְּהֵי דְּהֵי טֵי יֵי־יֵי!

6

דֵּי דֵּי קֵי גְּבֵי־יֵי
 קֵי דֵּי דֵּי גְּבֵי פֵּי־יֵי;
 דֵּי דֵּי קֵי בְּיֵי־יֵי
 רֵי דֵּי־יֵי יֵי־יֵי פֵּי־יֵי;
 יֵי־יֵי דֵּי־יֵי רֵי דֵּי־יֵי,
 יֵי־יֵי בְּיֵי־יֵי פֵּי־יֵי;
 בְּיֵי־יֵי רֵי אֲלֵי־יֵי;
 דְּהֵי דְּהֵי טֵי יֵי־יֵי!

Air : FLEUVE DU TAGE.

1

הָלַפְדֵּי
 בְּיֵי־יֵי;
 בְּיֵי־יֵי,
 אֲלֵי־יֵי־יֵי,

קֵי אֲלֵי־יֵי־יֵי
 דְּהֵי בְּיֵי־יֵי
 יֵי־יֵי
 דֵּי־יֵי־יֵי.

2

הָלַפְדֵּי
 גְּבֵי־יֵי־יֵי
 דֵּי־יֵי דֵּי־יֵי
 רֵי גְּבֵי־יֵי־יֵי,
 רֵי־יֵי־יֵי
 דֵּי־יֵי־יֵי־יֵי
 יֵי־יֵי,
 דֵּי־יֵי־יֵי

3

קֵי דֵּי־יֵי
 יֵי דֵּי־יֵי־יֵי
 בְּיֵי־יֵי־יֵי
 רֵי דֵּי־יֵי־יֵי
 טֵי־יֵי־יֵי
 דֵּי־יֵי־יֵי־יֵי
 יֵי־יֵי,
 דֵּי־יֵי־יֵי

4

קֵי־יֵי
 דֵּי־יֵי־יֵי

Δ· Δיב·גכ
 ר גג·גכל;
 Δ·ט·י·י·Δ·ז
 פ·א·י·ט·א·ט·ג·ז
 ג·ג·ג·ג
 Δ· ה·ט·ט·ג·ז·י·י·

5

פ·א·י·י·פ·ט·י·י·
 ג·ג·ג·ב·א·ג·ג·ג·י·י·
 Δ·ר·ג·י·י·י·י·
 ט·א·ב·פ·כ·ג·י·
 Δ·י·א·א·א·ר·א·ג·ז·י·
 Δ· א·א·א·א·ב·א·ג·ז·י·
 ג·ג·ג·ג·ג·ג
 Δ· ה·ט·ט·ג·ז·י·י·

6

פ·א·י·ג·כ·י·י·
 ג·א·א·ט·י·ב·ט·י·י·
 Δ·ר·ג·י·י·י·י·
 פ·ב·כ·כ·ג·ז·י·
 Δ·ר·ג·י·י·פ·א·ג·ז·י·
 פ·ב·ג·ז·ט·י·י·י·
 ג·ג·ג·ג·ג·ג
 Δ· ה·ט·ט·ג·ז·י·י·

Air: QUEL REPOS, QUELLE DOUCE IVRESSE.

1

Δ·א·ר·ט·י·י·פ·ט·י·י·
 Δ·כ·א·ג·י·ל·ט·כ·י·
 Δ·ט·ט·כ·י·ב·א·ג·י·כ·א·ג·ז·י·
 ב·א·א·א·א·ב·א·ג·ז·י·
 Δ·ר·ג·י·י·פ·ט·י·י·פ·ט·י·י·
 א·א·א·א·א·א·א·א·א·א·א·א·
 פ·י·ג·כ·י·י·פ·ט·י·י·ג·ז·י·
 ג·ג·ט·א·כ·א·ג·ז·י· (bis)

2

ג·ג·ג·ג·ג·ג·ג·ג·ג·ג·ג·ג·
 Δ· ג·כ·י·י·א·א·פ·ז·י·י·
 פ·ב·ג·ט·ט·ט·ט·ג·ז·י·
 Δ· א·א·א·א·א·א·א·א·
 Δ·ר·ג·י·י·פ·ט·י·י·

3

ג·ג·ג·כ·כ·ט·ט·א·כ·י·
 ג·ט·י·ט·א·ט·ג·ז·י·
 Δ·ג·ז·י·ב·א·א·א·א·א·א·
 ג·כ·ל·א·י·ל·ט·כ·י·
 Δ·ר·ג·י·י·פ·ט·י·י·

ט י פֿרֿוֹל דֿ.דֿ.ט
דֿר פֿרֿ דֿפּוּדֿ,
ט י בֿ גֿלֿדֿ.רֿדֿ
דֿ. דֿלֿרֿ הֿפֿדֿ:

3

ט י פֿרֿ גֿהֿדֿ.יֿ.ט
לֿכֿזֿ דֿ פֿרֿבֿ,
דֿלֿ רֿ דֿ. לֿיֿבֿרֿ,
פֿרֿ וּלֿרֿדֿ.טֿ.דֿ;
פֿ. דֿרֿלֿ יֿ דֿ
דֿלֿ. טֿ בֿיֿ רֿהֿיֿ.

4

בֿלֿדֿ.טֿ.יֿ.רֿ
דֿיֿ C לֿזֿרֿיֿ;
טֿדֿC דֿ.רֿכֿרֿ
דֿלֿ בֿ לֿיֿבֿרֿ.יֿ.
גֿלֿדֿ.רֿדֿ.טֿ.דֿ
גֿהֿדֿ.יֿ.טֿ.דֿ.

5

רֿדֿ הֿרֿ.טֿ.רֿ
רֿדֿ רֿ דֿ.לֿרֿ
דֿ.דֿ. דֿלֿדֿ.טֿ.יֿ.
פֿ C דֿטֿבֿדֿרֿ;
דֿC רֿ.יֿ.טֿ
לֿטֿ כֿ יֿ.טֿ.

Air: CHANTONS L'INEFFABLE TENDRESSE.

1

לֿטֿ כֿ דֿבֿרֿ.יֿ.טֿ
הֿרֿ פֿ הֿפֿדֿדֿ
דֿרֿC רֿ הֿרֿ,
דֿ.יֿ דֿרֿC הֿפֿדֿ.
פֿרֿ הֿדֿ.יֿ.טֿ
פֿרֿ בֿ.רֿdֿ,
דֿ <פֿוֹיֿ.יֿ.טֿ;
דֿ.יֿ דֿ.טֿ.יֿ
פֿ טֿdֿ יֿ
דֿרֿC <פֿוֹיֿ.יֿ.טֿ.

2

דֿ.דֿ.יֿ דֿרֿטֿ.יֿ
פֿ פֿ פֿרֿבֿלֿdֿ:
פֿ פֿ בֿ.רֿC לֿdֿ
פֿרֿ הֿפֿdֿ.יֿ.טֿ.
פֿרֿ הֿדֿ.יֿ.טֿ. etc.

3

דֿלֿרֿ פֿרֿלֿרֿיֿ
C יֿיֿ דֿd בֿרֿבֿרֿ
פֿ פֿ בֿבֿיֿC דֿ.יֿ,
דֿלֿ פֿ בֿרֿלֿdֿ
פֿרֿ הֿדֿ.יֿ.טֿ. etc.

4

פֿאַן דאָס לר ככײ
דע טאָפּד, לטכײ,
הררײ ד רללדײ
דײ דינר צײ באַדלדײ.
פֿר הַדײַצפּוּד, etc

5

באָײ אָד ד הַפּכײ
הררײ. דײ. הַדײַצפּוּדײ
דל ד<טײצדײ
פֿ דײַ פֿאַר אַרײַצדײ
פֿר הַדײַצפּוּד, etc.

6

דל רײַ הַדײַצפּוּדײ.
באָײ לר טײצײ,
פֿײ דײַרדײ דײַ
דײַ כײַ אַבײַטײַפֿײ.
פֿר הַדײַצפּוּד, etc.

7

דײַהרײַטײַ דײַ
ײַפּוּצײַ דײַ
דײַ <פּוּצײַ
דײַ דײַ רײַ דײַ
פֿר הַדײַצפּוּד, etc.

Air: ELEVEZ-VOUS.

1

ײַרײַ, טײַ, דײַ, כײַ,
רײַ. הררײַ דײַ טײַ,
טײַ צײַ דײַ דײַ
רײַ דײַ דײַ רײַ (bis)

2

ר דל ד לײַטײַטײַ
דײַ רײַ. פֿ לטכײַ
טײַרײַ, בײַ רײַ
<רײַרײַ בײַ <רײַרײַ. (bis)

3

דײַרײַ, דײַ צײַטײַ,
רײַ. ד רײַטײַ;
רײַ. רײַ דײַ רײַ
דײַרײַ דײַ טײַטײַ. (bis)

Air: JÉSUS EST LA BONTÉ MÊME.

1

טײַ הַדײַטײַ רײַ,
פֿ רײַ כײַ
דײַ. ײַ דײַ
דײַ לײַרײַ.

גב. צ. פ. ר. ט. א. ד.
ד. די. ה. ג. כ. ר. א. ד.
ד. ד. א. ד. א. פ. < צ.
ב. ב. ט. ה. א. ג. י. צ.

2

ד. ט. ר. א. ו. א. נ. ר.
ה. ר. א. ב. פ. א. א. ו. ו.
פ. צ. פ. ד. < נ. ר. ג.
ר. צ. ל. א. ר. א. ד. ו. ו.,
ו. א. ר. ב. פ. < נ. ר. י.
ד. י. ה. א. ד. ט. ר. א. ו.,
ב. א. י. ד. < ג. ט. ל. ר. !
ב. ב. ט. ה. א. ג. י. צ.

3

ד. ר. א. ו. א. נ. ד. ו. ו. ה. ר. א.
ד. < פ. א. ו. צ. א. א. ל. א.,
פ. ר. ב. ר. א. ל. ד. ו. ו. ו.
ג. ט. י. ג. ר. כ. צ. ל. ו. ו.
ד. ר. ל. ר. צ. א. ד. א. ו. י. ר. א.
ב. א. ו. ה. א. ד. א. ל. א.
פ. ר. ל. א. ו. א. ג. י. צ. א. ו. ו.;
ב. ב. ט. ה. א. ג. י. צ.

4

ל. ט. כ. < א. ר. א. ט. ו. ו.
ו. א. ר. ה. פ. א. א. ו. ו. ו.

ר. א. ה. ג. א. ו. ו. ו. ד. כ. צ. י.
< א. ר. א. ט. ו. ו. ו. א. ל. א. ו.
ג. ב. ו. א. ו. ה. ג. ט. ג. א. ו. ו. ו.
א. א. ו. א. נ. א. ו. א. ו. ו. ו. ו.
ב. א. י. א. ו. ה. ו. ט. ל. ר. !
ב. ב. ט. ה. א. ג. י. צ.

5

ל. ל. א. א. ד. ו. א. ה. י. א. ד. א.,
א. א. ו. ב. צ. א. ו. י. צ. א. ו. ו.;
פ. א. א. ב. א. ב. א. נ. א. ו. י. א. ו.
א. א. ג. ר. א. ו. א. ו. ר. א. ו. ו.;
ד. י. א. ו. צ. א. א. ה. פ. א. צ.
ב. ג. ט. א. ו. ו. ו. ו. א. ו. ו. ו. ו.;
א. ב. ט. ה. א. ג. י. צ. א. ו. ו. ו. ו.,
ב. ב. ט. ה. א. ג. י. צ. א. ו. ו.

Air: LE CIEL EN EST LE PRIX.

1

ה. ר. א. פ. ה. פ. א. ו. ו.
ד. י. א. ו. פ. פ. ה. א. ו. א. ו. ו.
א. א. ל. ט. כ. א. ד. א. ל. א. ו.
פ. א. א. ה. פ. א. א. ו. ו.
ה. ר. א., (ter) פ. ה. פ. א. ו. (bis)

2

הר, פ הרד,
אפרד.בגד
ש די ר פ שרל
ד. אלרדל.

3

הר, פ הרד,
פ א ד.גלד.ל
ר דהל פ הרד
דש ר גלל.

4

הר, פ הרד,
פ א גר.גלד;
פ הר.לד.ל
ברל פ ג.ר.

5

הר, פ הרד
פ ש.גלד.ל
ההבב.דל
דשולרד.

6

הר, פ הרד,
גר-גר-ר, דש,
פ ד. דב.גרל
ברר ד.דש.

7

הר, פ הרד,
פרד פ רד.ל,
ד. בגלד.ל
ד. ד.גל.

8

הר, פ הרד,
בג דדל דר,
רל א ד. דל
דבר.גל.ש.

9

הר, פ הרד,
ד.גל.ש.ד.ל;
ד.ד.גל.ל
פ, דל UV.

10

הר פ הרד,
ר ד.גל.ל;
ד.גל.ל פ ר
פ ב ל.גל.

11

הר, פ הרד,
גר.גל.ל פ ר
ב ד. גל.ל
פ ר ר.גל.

12

הר, פ הר,.
דיהי ט רולר,
דיח, דיח, ד הר,
פ רהו.טג.

13.

הר, פ הר,.
ב.ל. ט ד. אלר,
פ א <דחטל
ל.ב.ד.ר.ד.ר.

14

הר, פ הר,.
ד. ברדלד.ר.;
טיט אטעד.ל.
פ רורככ.

15

הר פ הר,
דל נרפגל
רד, ט רפ הר,
הרדרר.

16

הר, פ הר,
רולר.טגל,
ד. דר, ד הר.
פ. דרלד.טי.

17

הר, פ הר,
ד.ו בררבר.
דל ד.חלר.
פ ב הר.



CANTIQUES A MARIE.

Air : Nous vous invoquons tous.

1

פ <דחטג
לטר ד.ר.
דיח.ר.
ד. דררר.
ב פ ד.דל.
רטי ד.ר.
דיח.ר.

2

Δ· אָרְיַסΔ·רְיַ
 90LPRרְיַ
 bbPq.
 טי PΔ·C·b d·
 טאד· Lטכ·י,
 P ר <CΔד·י
 bbPq.

3

P QΔC dΔ·
 P י ד·לני dΓQ
 ΓΓיCq.
 BΔC LΔ·ל·י,
 V·טלטP ל·י
 P ב <אָרְיַס·י
 ΓΓיCq.

4

B·P יPכל·י
 LLΔ· ב נל·י
 Δ· Γרְיַס·י
 ר Vבנל·י
 ג·י ה·י דד·רְיַס
 P ר ט<·ב·ל·י
 Δ· Γרְיַס·י

Air: DIVIN CŒUR DE MARIE

1

ΓσכΔ·UΔ·י
 Lσכ V·PΓ·י
 V·ר CΔאָרְיַס·י
 ΓהV·טל·ב·י;
 Δה P Δ·CΔL·י
 Δσq Lσכ·י
 BΔC LΔ·רְיַס·י
 ר Δ·CΔL·ב·י

2

ה·ר· ב P P·b d·י
 90C·Δ·רְיַס·י
 ΓΔ דΔיכΔ·Q·י
 P UΔ יי א·י UΔ·י·י
 Δ· L C ΔσP Q·י
 <לְרְיַס·P·י
 ר V·טנל·רְיַס·י
 90LPRרְיַס·י·י

3

V·י·י·י Δ P U Δ·י
 ג·י ה·י P ג·י
 C רְיַס יי ט P Δ·י P·י
 V·טלטP ל·י;
 ט C ה V·טל C·י
 Δ ל ט·ט·טנל·רְיַס·י
 Δ· אָרְיַסΔ·רְיַס·י
 Γ רְיַס Q V·רְיַס·י·י

4

P9:CGΔPQ,
 Δ·לידΓדל;
 Vd4σΓדל,
 4Δ·σΓPQ;
 BQΔ·σΓPQ,
 Γσ·ΔיCלל,
 ר Δ·CΛΓדל
 σ·דן יי ΔיCל.

Air: JE VOUS SALUE, AUGUSTE, ETC.

P י Δלל יי ד·ד·P ר Pלד
 9·Q- Lר, די·4ΓPQ;
 σ 4QPΓ י ד·ד·L ΔP יי
 P P·P· BQCLΔ·PQ.

2

P·d ללרQדללד יי,
 Δ 4 V<PQLPלל יי;
 ΔQ ΓPΔ· Q·C Uלל יי
 ΓPΔ· PQLPQσΔ יי

3

Δ·V 44B· σ σPQΔ·C·
 ΔיC4 י ΔC LרPQ
 Γ Q·B·Q 9 QBCΔ·C·L
 ΔיCל LרPQσΔ יי.

4

9·Q- Lר, Lר P, ΔPΓd,
 4Δ·σ· Δ·V Δ·לידLC,
 B4 UVσPQΔ· ΔיCלד·
 B4 Γσ· B UVσΓC·.

5

Δ·V LLA· P, ΔQΓBd.
 Δ·PΓדל י P 4PΔd;
 ΔיCלל יי B·PCLΔ·PQ
 ר Δ·CΛΓדל יי ΔיCל.

Air: DEBOUT SUR LE MONT DU CALVAIRE.

1

Lר QQBCΔ·σLC
 B ΔP B·9·C יי
 4ל י P P9σLר
 Δ· dCPΔΓ יי

CHŒUR.

ΓPQ, Δ Lר,
 P י 4Δ·σΓל יי
 ר Δ·ר LΔ·L·P,
 4ל, 4ל, PP·.

2

דל' פ' צ' ק' ט' ח' י' י'
פ' פ' ר' ב' א' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י'
ט' ב' ל' ד' פ' י' ק' ר' ש' ט'
ב' << ד' ר' ד' י' .

3

ט' צ' פ' ר' צ' ק' ט' ח' י' י'
ד' א' ד' א' C' L' d' י'
א' כ' C' ד' ג' י' ד' פ' ק' ר' ש' ט'
פ' פ' ר' ב' א' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י'

4

ד' א' פ' ה' ו' ז' ח' ט' י' י'
ב' ד' א' ט' ח' ד' י' ;
ד' פ' ד' ר' ד' א' י' ו' ז' ח' ט' י' י'
ג' ט' ט' י' ב' א' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י'

5

ד' ט' ט' א' ג' י' פ' ר' צ' ק' ט' ח' י' י'
פ' פ' ר' ב' א' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י'
ד' א' ב' ד' א' ד' י' ק' ר' ש' ט'
פ' ר' צ' ק' ט' ח' י' י' .

6

ב' ד' י' C' פ' ר' א' K' R' L' K'
ב' ד' א' - ב' א' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י'
פ' ו' י' פ' א' ב' ד' י' ד' פ' ק' ר' ש' ט'
ב' ב' C' P' A' G' י' .

7

ד' ט' י' פ' ב' א' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י'
ד' א' ב' ט' > ט' .
ד' פ' U' L' N' d' י' ק' ר' ש' ט'
ד' א' A' L' R' A' D' i' .

8

ט' ב' ד' U' A' D' i' ק' ר' ש' ט'
ב' < ק' < D' G' י' ;
פ' ר' ד' A' P' U' D' L' R' ;
ג' ח' ט' d' C' R' i' .

9

ד' א' ב' - ב' C' d' R' i' ק' ר' ש' ט'
פ' ד' א' ב' R' L' J' S' י' ;
R' V' b' G' d' i' ד' A' ד' P' G' י' ;
ג' פ' R' L' A' L' i' .

10

ד' ח' י' פ' R' Q' A' i' י' D' i' L' R' ;
ב' ד' P' ב' א' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י' ;
ד' V' L' A' L' i' ק' R' S' i' ;
פ' R' H' P' A' C' .

Air: JE LA VERRAI CETTE MÈRE CHÉRIE.

1

בי ד·כל טיב השרדפ,
99, ג. דר דבטגל;
דיהי פו פלדן לן
דיהלג, ט פו גורפ.

CHŒUR

ט פו דבט
ד לן
ר ד· ד·גל
פד

2

לי, 99, ט פולרשט,
גרד. טי דר הדטג,
דל טיטאדי ט פו באגכע
השרד, ד·ללרד.

3

ט הרד, טי, דאר גטיכע
ער פרי ד גמ דהידי
ד·ד·כלי בל דרלדל,
ג ד דניכלי ל לרד.

4

לרטיי דל ד·ללר
בדי ד·ב ט רלדנידי;
דישרלל ט בי טיטאדי,
99, ג פו קרל.

5

דטי גטי 9 ער אדל ר,
ד·ב גי ר ברד·כלי
דבט פד יי ד·ד·כלי;
לן, טי, ד: א רלניג.

Air: C'EST LE MOIS DE MARIE.

CHŒUR.

לן ד פרלל
גטיכדד;
גב· ג ארלר,
רלללל.

1

ד לרטיגדי
ד·ד·כד·כ;
דיהי פוללל,
די 9 אטככ.

2

פ פרטיגפ
רללללל;
בדי פרלל
דאר אטל.

3

גֶּם אֶלְנִיָּה
דְּבִנְיָה בְּיָה;
פֶּן אֶשׁ גִּלְנִיָּה
דְּבִנְיָה, דְּבִנְיָה.

4

דָּן פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
דְּבִנְיָה לְשָׁנָה;
דָּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
פֶּן לְשָׁנָה.

5

דָּן פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
אֶשׁ פֶּן לְשָׁנָה
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ.

6

לְשָׁנָה אֶשׁ
בְּ אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
בְּ אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
גֶּם אֶשׁ פֶּן אֶשׁ.

7

דָּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
דָּן פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
אֶשׁ פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
דָּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ.

8

דְּבִנְיָה פֶּן אֶשׁ
דָּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ;
אֶשׁ אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
אֶשׁ פֶּן אֶשׁ.

Air: JE METS MA CONFIANCE.

1

פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
אֶשׁ פֶּן אֶשׁ;
אֶשׁ אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
אֶשׁ אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
אֶשׁ אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ.

2

אֶשׁ אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
בְּ אֶשׁ פֶּן אֶשׁ,
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ;
אֶשׁ פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ
פֶּן אֶשׁ פֶּן אֶשׁ.

3

דל א דרררר
 ד'v ר ט>ל,
 ט דה UVIRQ',
 א. בררררר;
 ד'ה' ט רר רר
 דללברד
 ר ד<רררדל
 בררררל.

4

ט רר רררר
 ר לר רר;
 ר א <ד'רר
 ברררר;
 רר' ב ה'רר
 ר ברררר
 ררררר
 ררררר.

5

בררררר
 ד'רררר,
 הררר לר
 א. רררר
 ררר ר ד'ר
 א. < ררר
 ר ב א. ד'רר
 רר ר ט>ל.

Air : UNIS AUX CONCERTS DES ANGES.

1

ררר. ד'ררר
 א ד'ררר
 ר ררר. רר לר
 ררר ררר

CHŒUR.

רר לר
 ד'רר
 ררר. ררר
 הרר
 א. רר
 ד'ר ררר.

2

רררר רר רר
 בר רר רר
 ברר ד <רר
 ררר ד'רר.

3

ד א'ררר. ד'ר
 ד ררר. ד'ר
 UVIRQ' רר
 רר- רר.

4

ד.ט.ר.ר.ט, לטז
טט הו.ו.ר.ר.ט,
ד פ ד.י.י.ט.ט.ט.
דטו ד.י.י. פ ד.ט.ט.

5

ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ד.פ.י.י. א.ל.ר.ט.ט.,
ד.י.י. ט.ט. ט.ט.ט.ט.ט.,
ל.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.

6

ד.י.י. ד.ד.ט.ט.ט.ט.
ט.ט. ט.ט. ד.י.י.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.

7

ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ד.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.



Air: CHRÉTIENS QUI COMBATTONS.

1

ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.

CHŒUR.

ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.

2

ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.

3

ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.

4

ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.
ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.ט.

Air: A SERVIR LE SEIGNEUR.

1

הֲדֹשֶׁרְלֵי,
פִּרְסֵי לִרְשֵׁיבֵי,
רִי דִשׁ פִּרְסֵי לֵי
בֵּי דִפְרֵי הֲרֵי
הֲדֹשֶׁרְלֵי

2

דִּלְרִיבֵי
וְרֵיבֵי וְדֹשֶׁרְלֵי
פִּרְסֵי דִּשׁ וְדֹשֶׁרְלֵי
פִּרְסֵי הֲרֵי
דִּלְרִיבֵי

3

רִיבֵי, פִּרְסֵי
וְרֵיבֵי פִּרְסֵי דִּשׁ
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי
דִּפְרֵי וְרֵיבֵי (דִּפְרֵי וְרֵיבֵי)
רִיבֵי- פִּרְסֵי רִיבֵי-

Air: AVE, MARIS STELLA

1

פִּרְסֵי אֵל דִּלְרֵיבֵי
הֲרֵי, פִּרְסֵי וְרֵיבֵי
דִּפְרֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי דִּפְרֵי

2

וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי
פִּרְסֵי הֲרֵי

3

וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי
הֲרֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי

4

דִּפְרֵי אֵל וְרֵיבֵי
דִּפְרֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי

5

פִּרְסֵי פִּרְסֵי הֲרֵי
פִּרְסֵי פִּרְסֵי הֲרֵי
דִּפְרֵי דִּפְרֵי
פִּרְסֵי פִּרְסֵי וְרֵיבֵי

6

דִּפְרֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי
וְרֵיבֵי וְרֵיבֵי

Air: JE TE SALUE, O PAIN DE L'ANGE.

1

פִּי, לִפְּ, אֲדַעֲבֶנּוּ.
פִּי, דְּרִיבִיבִיבִיבִי
פִּי, לִפְּ, לִפְּדִיבִיבִי
אֲדַעֲבֶנּוּ פִּי הֲדִיבִיבִיבִי.

2

אֲדַעֲבֶנּוּ פִּי פִּי פִּי פִּי
אֲדַעֲבֶנּוּ פִּי פִּי פִּי פִּי
פִּי הֲדִיבִיבִיבִיבִי
פִּי הֲדִיבִיבִיבִיבִיבִיבִיבִי

3

פִּי הֲדִיבִיבִיבִיבִיבִי
פִּי, לִפְּ, בִּי פִּי פִּי
אֲדַעֲבֶנּוּ פִּי פִּי
אֲדַעֲבֶנּוּ פִּי בִּי פִּי

Air: REVIENS, PÉCHEURS.

1

פִּי פִּי, פִּי אֲדַעֲבֶנּוּ,
פִּי הֲדִיבִיבִיבִיבִיבִיבִי;
פִּי לִפְּ פִּי פִּי פִּי
פִּי פִּי פִּי פִּי פִּי פִּי.

2

פִּי הֲדִיבִיבִיבִיבִיבִיבִי
פִּי אֲדַעֲבֶנּוּ פִּי פִּי
פִּי לִפְּ פִּי פִּי פִּי
פִּי פִּי פִּי פִּי פִּי פִּי.

3

לִפְּ פִּי פִּי פִּי פִּי פִּי
פִּי פִּי, פִּי פִּי פִּי פִּי
פִּי פִּי אֲדַעֲבֶנּוּ פִּי
פִּי פִּי פִּי פִּי פִּי פִּי.

Air: J'ENTENDS UNE VOIX ATTENDRE.

1

פִּי הֲדִיבִיבִיבִיבִיבִי
בִּי אֲדַעֲבֶנּוּ פִּי
"פִּי, פִּי אֲדַעֲבֶנּוּ"
פִּי פִּי פִּי פִּי פִּי פִּי.

CHŒUR.

לִפְּ, פִּי פִּי פִּי,
פִּי פִּי פִּי
פִּי פִּי פִּי פִּי;
פִּי פִּי פִּי
פִּי פִּי פִּי
פִּי פִּי פִּי פִּי (bis)

2.

ב דר דלסטגד,
ר דלסטגרבי;
ש טלש ר דטג,
טיב דטגרבי.

3

גרב דא דגר,
דד ה רר לטכ
רר ד גט הרדל,
"ש נבטג" דוב.

4

דל ר ד דבבגל,
רד, רד ה דרר;
ר ד דקרדגד;
ר ב רנלרטר.

5

דנר ררד דלל,
ש ה ר דרדטב,
ר ב לררררר, רר,
דטלטרג לר.



Air : D'ÊTRE ENFANT DE MARIE.

1

ר ברדגר,
דפכג,
לר רר ררד,
ר דרלד.

CHEUR.

ד הדרג,
ר הרד,
בדכלד,
רר ררד.

2

רבכדג,
הרד;
לטכ. הרד,
ד הרדג.

3

דנ, דרדג,
דלביג;
רדנר, לר
ר דרלד.

4

רג, לר, ד רג,
ב טלד;
רג, לר, ד רג-
דרדל.

Air : REINE DES CIEUX.

1

Pי Pיdי
DPLQ,
Dקק P טטטק;
Δ. קד.ט,
Δ. ררר,
ΓבΔי DPGdי (bis)

2

Γקקק
Δ.רPΔי
Pי קדדΔד.לל;
Jי ק P—
P ב Δד
ד P Γ Δ קד.לל.

3

קקקק
טטטט
Γ Δ קדד.קקד;
P קדד
UV.CLי
L ט ק ד V ט J ללל.

4

ט דקק
D ק P י
P ק ק

קדד L ר L ט ק;
ΔCΔ.ד
L ר ד U
Δ. ΔדדLΔ.קק.

5

D L Δ P יי
ררר
P ד א ר ד.טקק,
Pי C ל ר
Pי, טיב, יי,
Δ. ברד.טקק

6

קד, קד
Δ ט ק ק י
P ד ט L ר ט ק ק;
ב Δ יי Δ ב
P ט ט
C P Δ P ל ק ק ק.

7

ק P Δ ב.
Δ. א ק ק
J י ק < ד ק ט Γ ב;
Δ. P ק ק יי
ב P C L
V ר P Δ. C א Γ ב.

Γ ρ ρ ρ ρ
Δ Λ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ

LE TRÈS SAINT ROSAIRE.

I. MYSTÈRES JOYEUX.

1. ANNONCIATION.

ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
β λ ζ ν ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ

Refrain: Ave, Ave, Ave, Maria. (bis)

2. VISITATION.

ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ

3. LA NAISSANCE DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ

4. LA PRÉSENTATION DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ

5. LE RECOUVREMENT DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ

II. MYSTÈRES DOULOUREUX.

1. AGONIE DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ

2. FLAGELLATION DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

CdΛQ 4r^
<<4>4>>,
ΓP∇. Δ. 5Δ. >>
P∩ Γ. P. Δ.

3. COURONNEMENT D'ÉPINES DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

ΓT>4bΔ>4>,
<P9.ΛQ
4r^ b. CPΔ>
PQΔ> > Δ>∩.

PORTEMENT DE CROIX DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

ΔPUS∩d>
ΛΓσbQ'
<<4>P> 4r^
PQΔ> > Δ>∩.

5. CRUCIFIXEMENT DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

ΔPUS∩d>>
PQΔ> > Δ>∩
4r^ Δ. b. QJ
Γ9- ΔQc.

III. MYSTÈRES DOULOUREUX.

1. RÉSURRECTION DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

QbJcΔ.C
Γ9- ΔQc
b ΛL∩Δ∇.
P ΔΛ∩<

2. ASCENSION DE NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

94∩P' 4r^
P ΛΔdQ'
b Δ4' Pp>>
∩ Δ. CΛL>>

3. DESCENTE DE L'ESPRIT SAINT.

Lσc Λ Qr^
∇. σP∩∩
ΔP>><P∩Q>>
4PΔ∇. Δ.>

4. ASSUMPTION DE LA TRÈS SAINTE VIERGE.

4L' ΔΛ∩<'
L∩ Pp>>
D' ΔPΔ. σd'
Δ. 4σσΔ.>

5. COURONNEMENT DE LA SAINTE VIERGE.

L∩ 4 Pp>>
DPL9. Δ.;
Vr Δ. CΛL'
UV∩∩9σ'.



ⲉⲛⲥⲟⲩⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

Refrain: ⲛⲓⲛⲓ, ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ } bis
ⲛⲓⲛⲓ

1

ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

2

ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ,
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ;
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ.

3

ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ,
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ.

4

ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ,
"ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ"
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ.

5

ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ,
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ.

6

ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ.

7

Ρ ϣ Γ Δ
Ρ Γ C. Λ ϩ,
κ δ γ σ λ β
Γ Δ ϩ Δ ϩ ϩ ϩ .

8

γ ϣ Δ C Λ λ,
σ ϩ Δ ϩ ϩ ϩ Δ ϩ ϩ
ϩ ϩ κ C λ Δ β
Γ ϩ ϩ ϩ Δ ϩ ϩ

9

Ρ Ρ Γ σ δ Δ ϩ
Δ β ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
γ ϣ β ζ λ ϩ
Δ C Λ Γ β

10

Δ Δ β ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
β ζ σ ϩ Δ ϩ ϩ
Δ ϩ C ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
γ ϣ σ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ .

11

Δ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
Δ ϩ ϩ β ϩ ϩ
Ρ β γ ϩ ϩ ϩ ϩ
Ρ Γ C. γ ϩ .

Air: DIGNE ÉPOUX D'UNE VIERGE MÈRE.

1

Ρ ϩ Δ ϩ C Γ δ Δ ϩ ϩ ϩ
Ρ Γ Δ ϩ ϩ ϩ λ ϩ
Γ β Δ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
Ρ ϩ λ ϩ σ ϩ ϩ ϩ ϩ

CHŒUR

γ ϩ β ϩ ϩ C Γ Δ ϩ γ ϩ
Γ β Δ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
Δ ϩ ϩ Δ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
Δ β ϩ C λ Δ ϩ ϩ ϩ

2

Ρ Ρ Γ γ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
Ρ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
β ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
ρ ϩ C ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ

3

γ ϩ λ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
ρ ϩ C ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
C β Δ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
β ϩ C ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ

4

Δ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
Δ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
Δ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ
Ρ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ ϩ

5

דט י ב דר אה י דא י
vb ה דרד.אר י
פן C<הטתן י
ב4 פן הרהד.י..

6

P P ד.טורג. הרה
ררר P P ד.כב י;
דVc. הר ד.רהי.ר י
Cה י ד. דורלדי!

7

ד.סו P P <פנול י
טיו P <פנול י
לר דה י ברד.טג י
ב4 P י ררלד.י

8

י.הי ד. ברד.טג י;
ב דר ג.ט.ז י
P, ה, ב.ררלד.י
ר דר ג.ט.ז י

Air : JE METS MA CONFIANCE.

1

ההד.ה. לר
ב P ד.ה.ל י
P א <הטג י
בררלד.י

CHŒUR

פן אטורד.י
טיודי ד. דכ י
ללד. הרהי י
ד.י UVטג.י.

2

P P דררר
הרה UVההי י
ב4 פן C. לר
ר ררלד.י.

3

ד.הי ררהי י
פן הרהי.
P P ברד.טל י
Cה.ד טרהי י

4

לר דה רר
דהי הרהי י
P P <הטג י
פן ד.ד.ז י.

5

P P דהי ררהי י
פן רר הרהי י
P טרהי ררהי י
ד.ד. < דרהי י.

6

קל"ה דלמח
ב' דסגל'
P P P ר ב'גנע'
ב' P י ל'ג'

7

קל"ט דלמח
P P ד'גנע'
דל P י ב' L ר'
דלמח י' ד'ט'

8

קל"י, ה'טגל'
קולרל'
ל'ג'ר'מ'ג'
P ל' ר' כ'ל'

9

ד'ר אלמח'
ב'PCLΔ'ג'
ד'י' C' Δ'ר'Δ'ג'
ר' ג' מ' ט'ג'

10

קל" P Δ'CAL
Δ'ג'ר' P'ג'
ט' ר' Δ'CAL'ג'
<ד'ט'ל'ב'.

קל" ד' Δ'ר'C'Δ'ג'

ב'U'ר' ב' Δ'ר'ט'ב'U'.

—

PPΔ'Δ'L'ג'Δ'ג' I.

ב'ג'U'Δ'ג'—Δ'ג'ט' ב' ד'ר'Δ'ג' ב'
<P'U'ט' ב'ג' Δ'P'ג'?

Δ'ג'C'J'Δ'ג'—P'ג' L'ט'כ' ה' ט' P'
ד'ר'Δ'ג', <P'U'ט' ב'ג' Δ'P'ג'?

ב'—Δ'ג'ט' ב' ד'ר' Δ'ר'Δ'ג', <P=
U'ט' ב'ג' Δ'P'ג' P'ג' L'ט'כ'?

Δ'—Δ'ג' ה' ר' P'ג'U'L', ר' ה'P'Δ'ג',
ר' Δ'Δ'P'C'Δ'ג', ר' Δ'ג' ב'P'CL'ג'ג'

C' ב'P'ג' ר' אלמח'ג' P'ר' P'ג'ד'ג',
ב'—Δ'ג'ט' Δ'ג' ב'ג' P'ג' U'L', Δ'=

Δ'P'C'Δ'ג' ב'ג' P'ג' L'ט'כ'?

Δ'—ב'כ'U' Δ'U'ג'Δ'ר' ה'.

ב'—<C'U'U'כ' Δ'U' Δ'U'ג' Δ'ג'=
C'Δ'U'?

Δ'—Δ'ג' Δ'ג'. <C'U'U'כ' V'ר'ב'ג' C'
Δ'C' Δ'U'ג'P'ג'ג'.

PPDQLQD. III.

b.-ד.ו.ט ב ד.כ.ר פ.ק.י.ג.ג יי ל.ר.ג
ד.י. א.ר.ק.א.י?

ד.-פ.ק. ל.ט.כ. ד. ל.ר.ק.א.ב.ט.י. ד.י.ר.
ב.ז. ג.ב.ט.ד.ד.ל.ז. ד. ב.ר.ק.א.ט.ד.י.י.

b.-ד.ד.ט.ט.ל. ב.ז.י. ק.ק.י.ג.א.ד.ד.ד.י.
ל.ר.ג. ד.י. א.ר.ק.א.י?

ד.-ד.י.ר.ט. ב.כ.ל.י. ג.ב.ט.ד.ד.ל.ז.י.

b.-v.כ.ב.י. ט. ב. א.ר.ק.א.י. ד.ט.
ק.י. א.ט.ט.ג.י.ק.י.?

ד.-ב.א.י. ט. א.ר.ק.י.ט.ל.ר.ד.י.י.; ב.א.י.
ד.כ.כ.ר.ט.ט.ד.י. ד.י. א.ר.ק.א.ט.ד.י. א.ל.י.
ד.י. נ.א.ל.ד. פ. ד.ר.ק.ל.ר.ד.י.י.

b.-ד.י.ט. ק. ג.ב.ל.י.י. ד.ר. ט.ב.י.י. ר.י.
ר.ג. ד.י. א.ר.ק.א.י.?

ד.-ג. ל. א.ל. א.ל.ל.א.ד.ט.י. ב. א.ר.
ל.ר. א.ר.ק.ל.ב.י.י.: "ט.י. UV.כ.ד. פ.ק.
ל.ט.כ.י."

b.-ד.ד.ט.ט.ל. ב. פ. ד.ר.ק.ד.י. ג.א.ד.
ד.ל.ג.ד.א.ד.?

ד.-ט.כ.י. ל. ג. ג.ב.ט.ד.ד.ל.ז.י. ד. פ.
ל.ל.א. ד.ר.ק.ל.ד.י.

PPDQLQD. IV.

b.-ד.ד.ט.י. ד.ו.פ.ק. ל.ט.כ.י?

ד.-פ.ק. ל.ט.כ.י. ד.א.ר. ל.ט.כ.א. ד.י.ט.כ.
ג.ב. ל.ט.כ.א. ד.י. ב. פ. ד.ר.ק.י. ט.י. נ.י.
ו.י.ט.י.י. ב.ר.ק.א.ד.

b.-ד.ו.ט. ב. ד.כ.ר. פ.ק. ל.ט.כ.
ב.ר.ק. א.ד. ר.ד.ר.ק.י.?

ד.-ב.א.י. ק.ד. ד. פ. ד.כ.ר.; ד.י.
ט.י.כ.י.י. ד.פ.כ.י. ב.ז. ד.כ. ד. פ. א.ט.ר.
ד.ר.ק.י. ב.ר.ק. א.ד.

b.-ד.ט. כ.ר. א.ל.ב.י. ב. א.ד. פ.י.
כ.ר. פ.ק. ל.ט.כ. ב.ר.ק. א.ד.?

ד.-ד.ל. ק.ב. ט.ד.י.ט.י. ג.כ.י.י. כ.ר.
א.ל.ב.י.י.

b.-ד.ט. כ.ר. פ.ק.י. ב. כ.ר.י. פ.ק.
ל.ט.כ. ב.ר.ק. א.ד. ר. ד.ר.ק.י.?

ד.-ט.ד.כ.ר. פ.ק.י. ד. פ. כ.ר.י.;
ד.ט. ט.ר.ק.י.ד.ד.ל.ז.י. ט. פ. א.ט.א.

b.- ב.א.י. ד. ד. כ. פ. ב.כ.כ.י. ב.י.
ר.ק. א.ד. ר. פ.ק.י. א.ר.ל. ד.כ. פ.
כ.ר.י.י.?

ד.-ק.ק.י. ד. כ. פ. ב.כ.כ.י.

b.-ד.ו.ט. ט.כ.י. ט.ד.כ.ר. פ.ק.י. ב.
ב.י.ט.כ.ר.י.?

ד.-ג. ל. ר. פ.ר.ק.י.ט.י.י. ק.כ.כ.י.
ל.י. ב.ז. ר.ק.א.ד.י.י. ט.ד.כ.ר. פ.ק.י. ר.
ד.א.ר.פ.ל.י.י. ד.ט. ט.ר.ק.י.ד.ד.ל.ז.י. ק.א.ד.י.
ל.ג.ד. פ.ק.ב.ק.י. ר. א.ט.א.י.י. ט.י.ט.י.
ק.י. ד.כ. ר. א.ר.כ.א.ד.י.י.

b.-י.י.י. ד. פ. א.ל. פ.ק. ל.ט.כ.י?

ד.-ד.י.י. ד.י.י. י.י.י. פ. א.ל. ד.ל.ר.
ב.ז. כ. א.ל.

b.-ד.י.ט. ד.ל. פ.ק. ל.ט.כ.י?

ד.-ג.ר.ק.י. א.ל. פ.ק. ל.ט.כ. פ.ק.י.
ד.ר.ק.י. ב.ז.; ב.א.י. ט.ד.י.ט.י. א.ב.י.י. ד.ר.ק.

ב. - בַּרְדָּה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי, פֶּלֶא
לְטַחֵן?

ו. - אֲדָמָה, בַּרְדָּה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי, פְּרָדִי
אֲדָמָה בְּכֹחַ הַיָּדָיו אֲדָמָה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי
אֲדָמָה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי.

ב. - אֲדָמָה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי לְטַחֵן?
ו. - אֲדָמָה, אֲדָמָה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי בְּכֹחַ
אֲדָמָה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי.

ב. - אֲדָמָה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי לְטַחֵן?
ו. - אֲדָמָה בְּכֹחַ הַיָּדָיו אֲדָמָה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי;
אֲדָמָה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי.



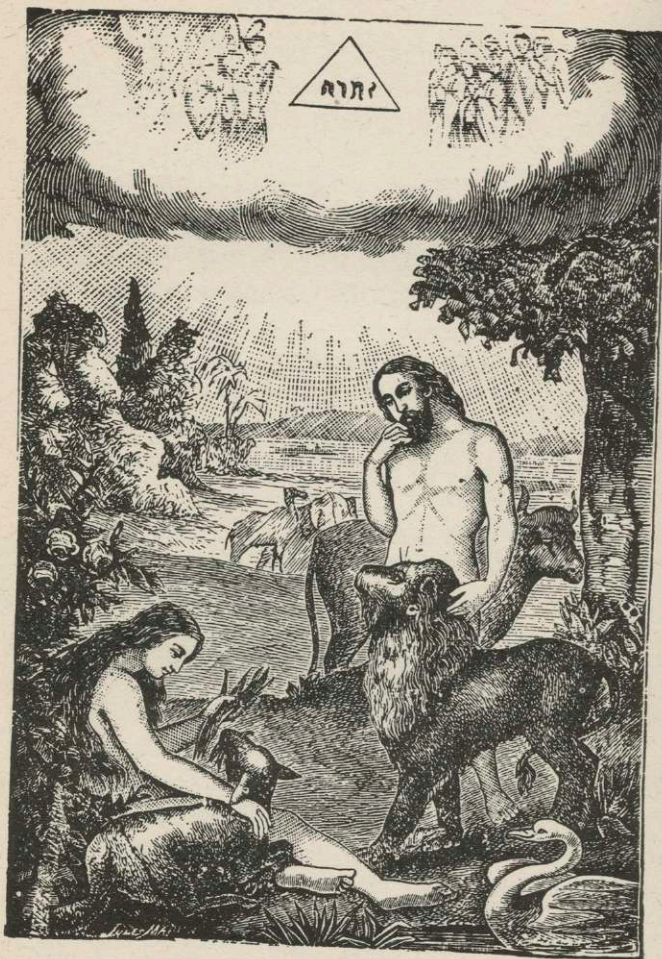
פֶּלֶא לְטַחֵן אֲדָמָה וְ אֶדְוֹד פְּרָדִי

PPDQL'9Δ V.

ב.-<CCTDD> Q P4 LSTY?
 Q.-בΔ' <CCTSD>; D'RC VPD
 VC P4 LSTJ.
 ב.-<ZPd' P4 LSTJ ΔST VCI=
 P'?
 Q.-STY.PP H V.D.PG, B4
 V.P.P.PG, B4 V.S.P.P. LSTJ.
 ב.-P4 LSTJΔ Q V.D.P.P.P?
 Q.-V P4 LSTJΔ.
 ב.-P4 LSTJΔ Q V.P.P.P.P?
 Q.-V P4 LSTJΔ.
 ב.-P4 LSTJΔ Q V.S.P.P. LSTJ?
 Q.-V P4 LSTJΔ.
 ב.-STPΔ ΔQBI Q P4 LSTY?
 Q.-בΔ' STPΔ;; ΔP0 SY L=
 STJNDQ LLΔ VPD d LSTJ;
 STVPD H P4 LSTJ.
 ב.-ΔAP Q UCAVd PRC.V.C=
 dPΔ V.D.P.P. B4 V.P.P.P.P.
 B4 V.S.P.P. LSTJ?
 Q.-V ΔAP UCAVd PRC.V.C=
 PΔ;; VPBSS D' ΔΔ.S.S.;
 VPBSS D P4 LSTJΔ.S.S.

PPDQL'9Δ VI.

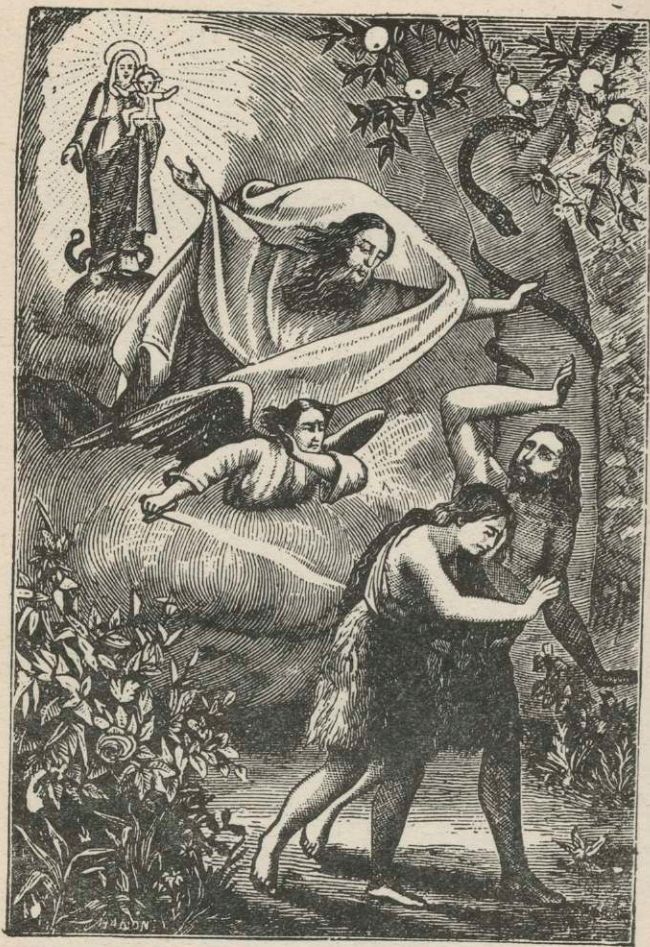
ב.-VCI.PP P4 LSTJ D' D=
 RRBQ ΔV.TBQ. ΔΔ.P.P V.S.P.P.=
 STY?
 Q.-ΔY.S.S.D H B4 ΔSTPQV.
 ב.-ΔV.TBQ ΔP0 ΔY.S.S.D?
 Q.-P LSTJΔ.D H ΔY.S.S.D.,
 D'RC D'RBΔ.D BΔ' DΔ.S=
 Δ.PΔ.
 ב.-ΔYU B ΔH P4 LSTJ ΔY=
 STD ΔA E DPΔ?
 Q.-P.P.H H D P ΔH
 ב.-ΔST B ΔP.V.PΔ' ΔY.S=
 STY P.P.H?
 Q.-P LR ΔP.V.PΔ' H ΔST,
 D'RC PR ΔSTJΔ;; ΔQLB.PΔ'
 C B.P.P ΔVU D P ΔK.P.PΔ'
 P4 LSTJ.
 ב.-ΔST V.P.P.P.C. ΔY.S.S.D.
 ΔQLB.PΔ' B ΔK.P.P.C.?
 Q.-LR LSTY ΔP.P.BΔ.
 ב.-C LRΔD Q LR LSTY?
 Q.-בΔ' C LRΔD.PΔ;; C P.P.P=
 STD, C PΔ' B4; J.H. P Δ.
 Δ.Y.P.P.P.
 ב.-B P ΔP.V.PΔ' C ΔY=
 STD CLRB.PΔ' Q?
 Q.-V C LRΔD ΔH Q P
 P LR BQ.V.P.P.P.



רַחֵם לְכֹסֶם פּוֹרְדֵי אֲשֶׁרֶנְךָ.

פרדלגד VII.

ב.-אָס בַּדְּשֵׁן, טַעֵ אַשֵּׁ?
 א.-אָס פּוֹדְשֵׁן.
 ב.-אָס בַּדְּשֵׁן, טַעֵ אַדְּ?
 א.-וַיִּפְדֵּן.
 ב.-זֶדֶן אַדְּשֵׁן דִּי אַשֵּׁן אֲשֶׁרֶנְךָ
 אֲשֶׁרֶנְךָ בַּדְּשֵׁן אֲשֶׁרֶנְךָ?
 א.-וַיִּפְדֵּן זֶדֶן אַדְּשֵׁן דִּי אַשֵּׁן
 אֲשֶׁרֶנְךָ בַּדְּשֵׁן אֲשֶׁרֶנְךָ.
 ב.-אָס בַּדְּשֵׁן נִיכְסֵי פַּלְסֵי טַעֵ
 אַשֵּׁן דִּי אֲשֶׁרֶנְךָ?
 א.-אֲשֶׁרֶנְךָ פּוֹדְשֵׁן נִיכְסֵי פַּלְסֵי
 נִיכְסֵי פַּלְסֵי, וַיִּפְדֵּן אֲשֶׁרֶנְךָ פּוֹדְשֵׁן
 נִיכְסֵי פַּלְסֵי.
 ב.-אָס וַיִּפְדֵּן אֲשֶׁרֶנְךָ אֲשֶׁרֶנְךָ
 נִיכְסֵי?
 א.-פַּלְסֵי לְכֹסֶם בַּדְּשֵׁן אֲשֶׁרֶנְךָ
 אֲשֶׁרֶנְךָ פּוֹדְשֵׁן גַּלְגַּלִּים אֲשֶׁרֶנְךָ
 נִיכְסֵי פַּלְסֵי.
 ב.-אָס בַּדְּשֵׁן נִיכְסֵי פַּלְסֵי פּוֹדְשֵׁן
 אֲשֶׁרֶנְךָ טַעֵ אַדְּ?
 א.-טַעֵ אַשֵּׁן דִּי פּוֹדְשֵׁן נִיכְסֵי
 פַּלְסֵי אֲשֶׁרֶנְךָ פּוֹדְשֵׁן אֲשֶׁרֶנְךָ
 פּוֹדְשֵׁן נִיכְסֵי פַּלְסֵי אֲשֶׁרֶנְךָ פּוֹדְשֵׁן
 אֲשֶׁרֶנְךָ.
 ב.-אֲשֶׁרֶנְךָ בַּדְּשֵׁן פַּלְסֵי לְכֹסֶם
 אֲשֶׁרֶנְךָ?
 א.-פּוֹדְשֵׁן נִיכְסֵי פַּלְסֵי אֲשֶׁרֶנְךָ.
 ב.-אָס בַּדְּשֵׁן אֲשֶׁרֶנְךָ פַּלְסֵי לְכֹסֶם
 אֲשֶׁרֶנְךָ פּוֹדְשֵׁן נִיכְסֵי פַּלְסֵי?
 א.-אֲשֶׁרֶנְךָ פּוֹדְשֵׁן נִיכְסֵי פַּלְסֵי
 אֲשֶׁרֶנְךָ פּוֹדְשֵׁן נִיכְסֵי פַּלְסֵי.



ՄԵ՛ ԿՍՏՆՎՆԻ ԿՐՐՄԻՎՈՒՆ ԲՐ
 ԲՈՆԵՄ ԻՆԻՆ .

Բ. — ԸՐ ՍՎՈՎՈՎ ԴՈՒ ՔԿ ԼՄ =
 Ե՛Ի?

Ձ. — ԵՎ Ի ԸՐ ՍՎՈՎՈՎՈՎ ԴՈՎ Ի՛; Բ =
 Ս Ի ԸՐ ԲՐՈՎՈՎ .

Բ. — ԿՍՏՆՎՆԻ Ե ԿՍՏՆՎՈՎ Ի Ն ԴՐ
 ԵՇԵՎ Ի՛?

Ձ. — ԼՐ ԼՄԵ՛ Ի ԸՐ ԿՍՏՆՎՈՎ Ի
 ԲՄՆՎ Ի՛ Բ ԴՐՈՎՈՎՈՎ Ի՛ .

Բ. — Բ ՎՐԺ ԲՈՒՐԴՈՒՐԻՎՈՎ Ի՛ Ը Մ =
 Ե՛ ԿՍՏՆՎՈՎ Ի ԼՐ ԵՇԵՎ Ի՛?

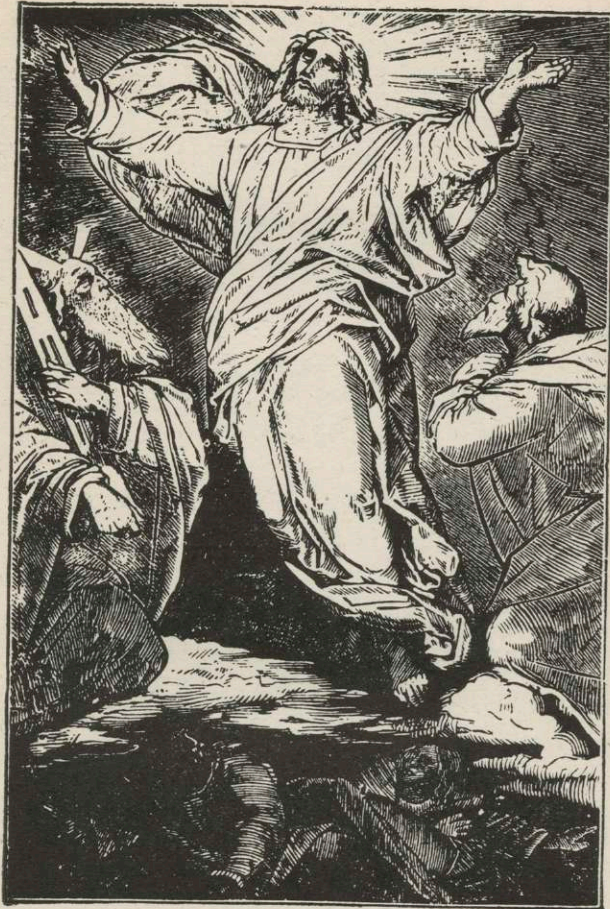
Ձ. — ԵՎ Ի՛ Բ ՎՐԺ ԲՈՒՐԴՈՒՐԻՎՈՎ
 Ի՛Վ Ի՛: ԵՐՈՒ Ե՛Կ ԿՍՏՆՎՈՎ Ի՛ ԲՈՒՐ =
 ԿՎ Ի՛ ԲՐ ՄՇԿՈՎՈՎ Ի՛ Ը՛ ԼՐ Կ =
 ԿՆԿՎ Ի՛ .

Բ. — ԿՍՏ Ի՛ Ե ԿՐ ԲՈՒՐԿՎՈՎ Ի՛ Ը՛
 ԼՐ ԿՎՆԿՎ Ի՛ Ե ԲՐ ՄՇԿՈՎ Ի՛?

Ձ. — Ը՛ Ե Ի՛ Կ՛ ԿՒՐՎՈՎ Ի՛ ԲԿ ԼՄԵ՛,
 ԵՐ ԿՍՏՆՎՈՎ Ի՛ ԼՐ ԿՐՎՈՎՈՎ Ի՛
 Ե՛ ԿՐՎՈՎ Ի՛ ԿՐՎՈՎ Ի՛ ԿՐՎՈՎ Ի՛ ԿՐՎՈՎ Ի՛
 Ե՛ ԿՐՎՈՎ Ի՛ ԿՐՎՈՎ Ի՛ .

Բ. — ԿՍՏՆՎՆԻ Ե ԿՐՎՈՎ Ի՛ ԿՐՎՈՎ Ի՛
 ԿՐՎՈՎ Ի՛?

Ձ. — ԿՐՎՈՎ Ի՛ ԿՐՎՈՎ Ի՛ ԿՐՎՈՎ Ի՛
 ԿՐՎՈՎ Ի՛ .



יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֲדָמָה.

פּוֹדוֹלָאֵם VІІІ.

ב. -דֹּזֵן דֹּ מְהֵרָה?
 ד. -זֶן. רַחֲמֵי אֱלֹהִים בְּעֵבֶר אֶת מַלְאָכָיו, לְשִׁמּוֹן אֲנִי אֶתְּפֹאֵר.
 ב. -רַחֲמֵי אֱלֹהִים מְהֵרָה?
 ד. -זֶן, רַחֲמֵי אֱלֹהִים. אֲנִי אֶתְּפֹאֵר.
 ב. דֹּזֵן בְּעֵבֶר אֶת מַלְאָכָיו רַחֲמֵי אֱלֹהִים?
 ד. -רַחֲמֵי אֱלֹהִים בְּעֵבֶר אֶת מַלְאָכָיו; אֲנִי אֶתְּפֹאֵר.
 ב. -דֹּזֵן בְּעֵבֶר אֶת מַלְאָכָיו, רַחֲמֵי אֱלֹהִים?
 ד. -רַחֲמֵי אֱלֹהִים בְּעֵבֶר אֶת מַלְאָכָיו; אֲנִי אֶתְּפֹאֵר. אֲנִי אֶתְּפֹאֵר.
 ב. -דֹּזֵן דֹּ מְהֵרָה?
 ד. -זֶן. רַחֲמֵי אֱלֹהִים בְּעֵבֶר אֶת מַלְאָכָיו, לְשִׁמּוֹן אֲנִי אֶתְּפֹאֵר.
 ב. -דֹּזֵן דֹּ מְהֵרָה?
 ד. -זֶן. רַחֲמֵי אֱלֹהִים בְּעֵבֶר אֶת מַלְאָכָיו, לְשִׁמּוֹן אֲנִי אֶתְּפֹאֵר.
 ב. -דֹּזֵן דֹּ מְהֵרָה?
 ד. -זֶן. רַחֲמֵי אֱלֹהִים בְּעֵבֶר אֶת מַלְאָכָיו, לְשִׁמּוֹן אֲנִי אֶתְּפֹאֵר.
 ב. -דֹּזֵן דֹּ מְהֵרָה?
 ד. -זֶן. רַחֲמֵי אֱלֹהִים בְּעֵבֶר אֶת מַלְאָכָיו, לְשִׁמּוֹן אֲנִי אֶתְּפֹאֵר.



לְהַאֲרִיכַת פְּרָדָּה, פְּרָדָּה לְרִבְרִיבָה.

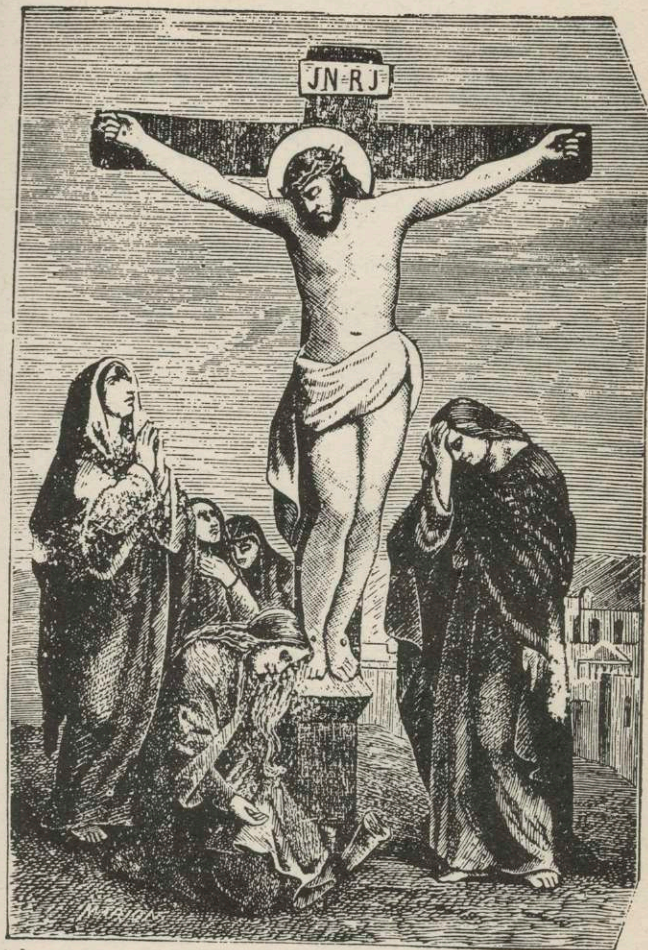
ב. - דִּדְוֹטִי דִּדְוֹ פְּרָדָּה לְרִבְרִיבָה?
 ד. - גִּלְדִּי דִּדְוֹ פְּרָדָּה לְרִבְרִיבָה בִּפְּרָדָּה
 דִּדְוֹטִי.
 ב. - דִּדְוֹטִי בִּפְּרָדָּה לְרִבְרִיבָה?
 ד. - דִּדְוֹטִי בִּפְּרָדָּה לְרִבְרִיבָה, לְרִבְרִיבָה
 דִּדְוֹטִי.
 ב. - דִּדְוֹטִי לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה?
 ד. - דִּדְוֹטִי לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה, לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה.
 ב. - דִּדְוֹטִי לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה?
 ד. - דִּדְוֹטִי לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה.
 ב. - דִּדְוֹטִי לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה?
 ד. - דִּדְוֹטִי לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה.

פְּרָדָּה לְרִבְרִיבָה IX.

ב. - דִּדְוֹטִי בִּפְּרָדָּה לְרִבְרִיבָה?
 ד. - גִּלְדִּי לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה, לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה.
 ב. - דִּדְוֹטִי לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה?
 ד. - דִּדְוֹטִי לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה לְרִבְרִיבָה
 לְרִבְרִיבָה.

ב. - אַתָּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 ד. - אֲלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵהַאֵלֹהִים
 ד.
 ב. - אַתָּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 ד. - אַתָּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל
 רַחֲמֵינוּ הִנֵּה מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל

—



הַבְּרֵית הַחַדְשָׁה לְיֵשׁוּעַ מֵהַאֵלֹהִים יִשְׂרָאֵל

PPDQL9Δ X.

b.-bPQL ΔT0 ב P. PPDQLΔ,
לר, ד P UV.Cd י Q?

Q.-TΛΔ. בΔ י ד P UV.CΔ.ג=
Δ.Δ י לר, ד P י9QLΔ י, ד
P LR CLΔ י, ד P ב9. טרΔ י
ב4.

b.-C P טר Q לר VTC יג=
d<T?

Q.-בΔ י C P טר; Δ י C נ=
ΛQV. P <PRTN; P ΔTC י
DTC ר Δ. ט>CJQ י.

b.-ΔT י C ב כCΔ י לר
Δ י ב-?

Q.-P d<RΔ ל, P PR <לרΔ,
ΓTC יג יג יג P קר9.ΛQ. ΛT פ
N<PL י טר י.

b.-ΔV.TQ י ב P N<PΓd י?

Q.-Γ ל DPL י יג ΛCC י ב P
N<PΓd י.

b.-ΔT: ב Δ טר י לר?

Q.-ΔTULND י P לר בב.Δ, Γ
ΔL ב Δ י. QJ י.

b.-ΔT י VTRUS י P לר, ΔΛ ב
ט> י לר?

Q.-PRC. ΔTULND P לר, ΔP=
טבU.

b.-V.dT י ב DTC י ט> י לר Δ=
TULND י?

Q.-Δ. Δב.גQ י P R Δ י dU י ב
ב.PCL לר י P LR, ΔP.Λ.לר י,
P לר י C Δ. לר י טבU י.

b.-P ט> י לר, Δ י U ב ΔRב=
UT י Δ.ל0?

Q.-RVBΓd י P Δ. טבT י P
ΔRבUT Δ.ל0.

PPDQL9Δ XI.

b.-ב Δ י QJ י לר, Δ י U ב ΔT,
DTRUS י?

Q.-ΔQLBΓd י P Δ לר, ΔL ב
P CLΔT י Γ ΔLNR י DTR=
dΔ י, ΓT י ב P ט> Δ י Vd ΔP=
Δ. טT י.

b.-V.dT י ΔL ב DTC י לר,
DTRUS י?

Q.-ΔΔ. Δ י CLΔ. ט, ΔL VTR י
לר. P לר י R לר י 9T י, ב Δ
ב.PCLΔ י P ט> CLΔ י ΔTUL=
ND י.

b.-ΔT י לר ב P DTC י לר=
9TR. P לר י, ב לר ב P Γ Δ=
ל. לר Δ י?

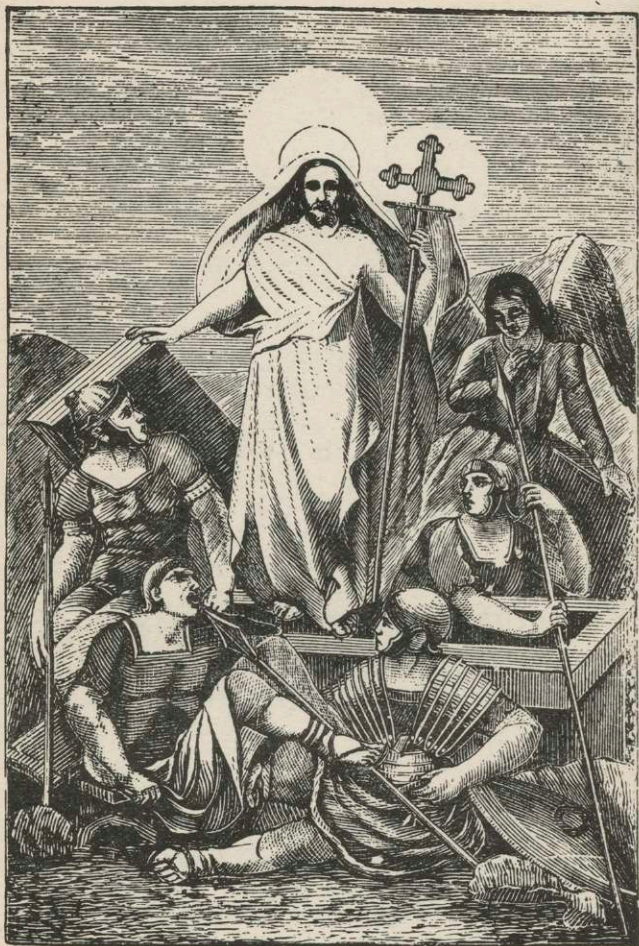
Q.-P P<ΔבUT י לר, ΔΛT ט=
C י ΔTQV י ב LR כCΓT י.

b.-ΔT י ΔΛ ב ΔLR, לר?

Q.-V.T טר P לר י ט> י לר,
P ΔLRΔND י.

b.-ΔT י VTRUS י P לר, ΔΛ לר
לר ב ΔLR, לר?

Q.-< ΔTRUS, Γ לר ΔLR
P לר י.



הרם דארק.

PPDQL9Δ. XII.

ב.-PDD^ Q 95A P Δ5
הרם דל דרני P דארק?

Q.-95A טרעל צרד P Δ5.

ב.-P טרעל צר דעבנט צ
דיU ב Δ5?

Q.-PR Pרדני ה P ד'א'ב, ג
צ' דלעא' ד'הי ד PR טבטני
ברע 9d ב טראכט.

ב-דטב Q P4L5T?

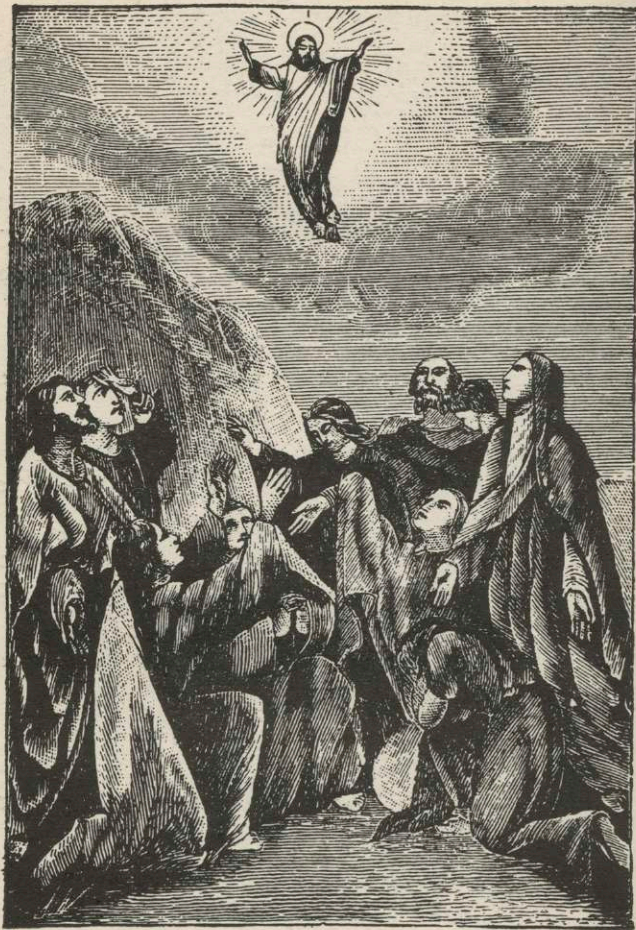
Q.-בד'י דטבר, בד'י ה דΔ.5=
Δ.7.

ב.-דט צ' ד' ΔPכלב י Δ":
"דלעא הרם ד'הי ד PR טבטני
ברע 9d ב טראכט?"

Q.-ג ה ד ΔPכלב י: ד'הי ב
Δר טראכט, ברע 9d, ג ד ב4
Δ'י הרם דר טראכט ברע9d;
דר P4L5TΔ.ט' ד'הי, ג ד ב4
Δ'י דר P4L5TΔ.י.

ב.-דיU ד5, הרם ד'הי?

Q.-דר P4L5TΔ.י, ג ד. Δ5
דר דטרעלVΔ.י צ' Pרדני Δ5
VR. PR. דב'ן-ט.ט.



הָאֵלֹהִים בְּרִיבְרִיבֵי.

פְּרָשָׁת לֵוִי XIII.

ב.-גַּלְדֹּ. רַ C אַ דְּהַ לְּרֵ. דַּל
דְּרֵ?׃

ר.-וְ, גַלְדֹּ. C אַ דְּהַ לְּרֵ >=
רַפְדֹּ.טְטֹ. רִּן אַרְלֹ, בְּרַל דְּטֵרֹ=
רַוֹ.

ב.-גַּ רַ דְּדֹ. אַ וְ C אַ אַרְפְּרַלֹ׃׃
רַלְטֹ׃׃

ר.-בְּדֵ; טְ C אַ דְּדֹ וְוֵרֵ. רַ בַּ
אַרְפְּרַדֹּ יַרְטֹ>לֵ׃׃

ב.-וְ. דֵטֹ דֵטֹ טֹ >דֵ?׃

ר.-דְּדֵ. לְ דֵרֵטֹ בֵי דְטֹ רַב C גַּ=
טֵ. דֵ. לֹ, גַּ דֵטֹ טֹ >דֵ.׃

ב.-דֵטֹ וְהֵטֹ, דְדֵ. לְ דֵרֵטֹ בֵי
טֹ >רֵ?׃

ר.-רַלְטֹ יַכְטֹ דֵטֹ יַבְדֹּ. טֹ רִּן אַ=
אַרְפְּרַדֹּ,׃

ב.-וְ. דֵטֹ דֵטֹ וְ. רֵ אַרְפְּרַדֹּ טֹ?׃

ר.-דֵטֹ גַּ דֵטֹ דְדֵכֵטֹ. רַ, דֵטֹ לֹ רֵ דֵ=
דְדֵכֵטֹ. רַ בַּ, גַּ דֵטֹ וְ. רֵ אַרְפְּרַ=
דֹטֹ, רַלְטֹ׃׃

ב.-דֹטֹ C אַ וְ. דְדֵכֵטֹ C אַ, רַ אַרְפְּ=
רֵ יַ דְדֵ. לֹ?׃

ר.-רַדֹּ יַ דֵטֹ, רַלְ דֵטֹ לְבֵטֹ דֹ׃׃,
רַלְ בַּ בַּרְלֵרֵ. דֵטֹ. טֹ, וְ. רַ בֵּרַ C =
לֵרֵ.׃

—

PPDQLQD. XIV.

ב. - דד. ט. ניכר. דה. ניכר. ניכר. ט. =
ד. - ג. ה. ד. ב. ד. א. ר. א. ט. ט. ד. =
> ר. .

ב. - דד. ט. ניכר. דה. ניכר. ניכר. ט. =
ד. - ג. ה. ד. ב. ד. א. ר. א. ט. ט. ד. =
ד. ט. ניכר. ד. .

ב. - דד. ט. ניכר. דה. ניכר. ניכר. ט. =
ד. - ג. ה. ד. ב. ד. א. ר. א. ט. ט. ד. =

ד. - ג. ה. ד. ב. ד. א. ר. א. ט. ט. ד. =
ד. ט. ניכר. ד. .

ב. - דד. ט. ניכר. דה. ניכר. ניכר. ט. =
ד. - ג. ה. ד. ב. ד. א. ר. א. ט. ט. ד. =
ד. ט. ניכר. ד. .

ב. - דד. ט. ניכר. דה. ניכר. ניכר. ט. =
ד. - ג. ה. ד. ב. ד. א. ר. א. ט. ט. ד. =
ד. ט. ניכר. ד. .

ב. - דד. ט. ניכר. דה. ניכר. ניכר. ט. =
ד. - ג. ה. ד. ב. ד. א. ר. א. ט. ט. ד. =
ד. ט. ניכר. ד. .



ניכר. דה. ניכר. ניכר. ט. =

PPDQL9Δ · XVI.

ב. - דג. ט. ז. י. א. כ. ל. י. ד. ר. ג. ד. ר. י. ב.
Δ. ט. י. צ. ?

ז. - ב. ר. ז. נ. ג. Δ. ר. ב. ל. נ. ד. י. Δ. ר. ג. =
ד. ר. י. ד. י. ר. י. צ. ב. א. ל. י. ד. ב. U. V. C. J. Δ. י.,
D. R. C. B. S. C. A. Y. D. B. Δ. R. C. Δ. י., ב.
K. K. G. C. Δ. Δ. י. C. י. T. B. S. U. D. Δ. Δ. י. B.
G. N. B. Δ. Δ. י. C. G. T. י. K. R. T. D. י. Δ. R. =
C. Δ. T. י. L. י. C. A. Y. D. Δ. Δ. T. Δ. Δ. י. B. י.

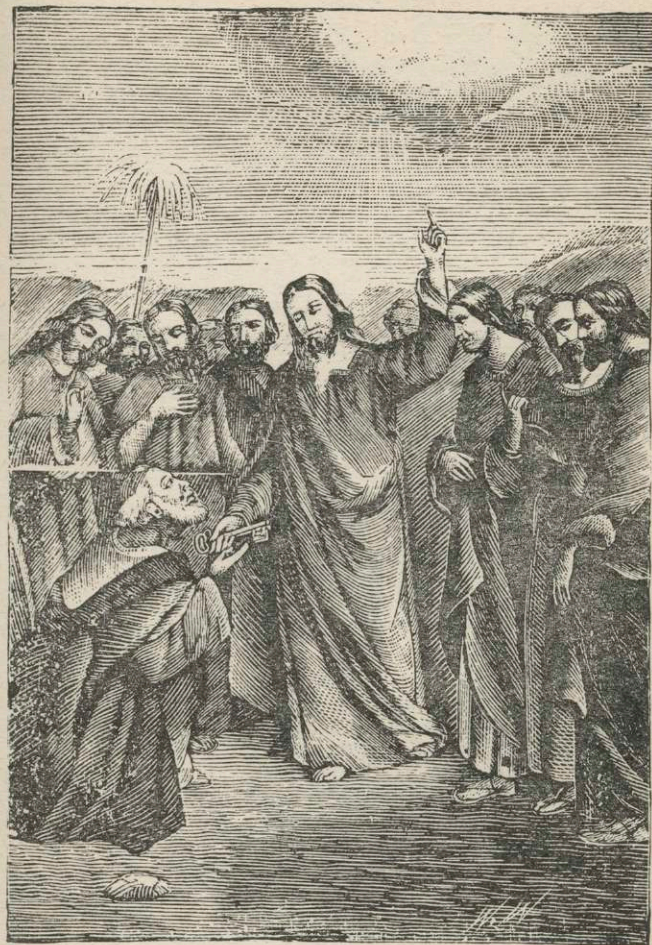
ב. - < C. T. T. Δ. Δ. B. C. R. י. Δ. R. G. Δ. R. י. ?
ז. - G. R. Δ. R. Δ. Δ. B. < C. T. =
Δ. Δ. י. Δ. T. Δ. B. י. Δ. R. י. .

ב. - דג. ט. ז. י. א. כ. ל. י. ד. ר. ג. ד. ר. י. ב.
Δ. ט. י. צ. ?
ז. - Δ. י. L. י. K. י. B. Δ. Δ. R. N. V. T. L. י.,
B. B. Δ. Δ. T. L. י. B. S. Δ. R. T. Δ. R. G. Δ. T. R. י.,
Δ. R. Δ. R. י. .

ב. - דג. ט. ז. י. א. כ. ל. י. ד. ר. ג. ד. ר. י. ב. =
Δ. Δ. T. L. Δ. י. Δ. R. G. Δ. T. R. י. D. L. Δ. R. י. ?

ז. - G. R. U. < י. B. Δ. T. י. R. R. T. B. L. =
D. Δ. Δ. י. B. S. .

ב. - דג. ט. ז. י. א. כ. ל. י. ד. ר. ג. ד. ר. י. ב. ?
ז. - G. Δ. R. R. C. R. Δ. י. Δ. R. Δ. י. T. C. G. R. י.,
R. R. T. B. S. U. D. Δ. Δ. י. J. Δ. S. U. Δ. י. B. C. י.,
Δ. י. Δ. Δ. B. Δ. R. G. Δ. N. V. T. L. י. B. R. Δ.
Δ. R. G. Δ. T. R. י. .



י. א. Δ. Δ. י. C. Δ. Δ. י. R. R. C. א. Δ. Δ. י. .

PPDQL9D. XVII.

ב.-גט, דיניס סאד ב דרס.ד.
דעגדא.רדנד.י. ׀?

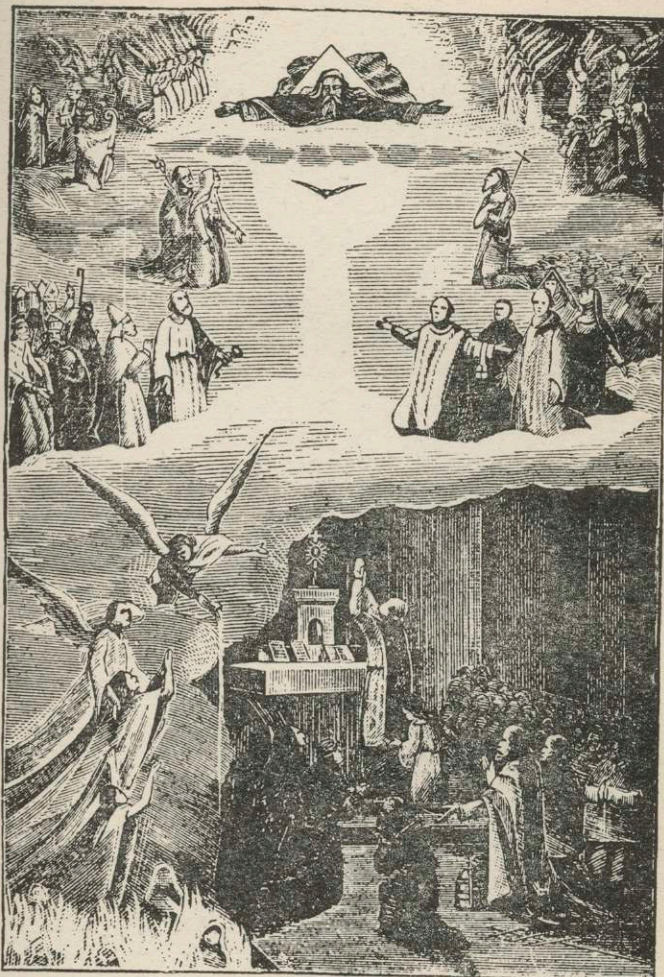
ד.-ד, זרס דעגדעלנד.י, ג
דל ד.רדנד.י.

ב.-רדד.י.סזאזרי.בז דל דרני
גל אלנדרי דס זר ד.רדנד.י?

ד.-ר לנדדעס.י.רדד.י.דל=
רי, ר דעזעלעס.י.ר בבדעזע.י.
רז לטז.

ב.-בדדדד.ש.י.דל.י, בז ס.
דל דרני גט. דעגד.י.ד, דס זר
ד.רדנד.י.?

ד.-ר <רזעזד.י.רזעז.י.ר
דעגדא.שעס.י, ר גל דדזע.ש=
עס, בז ס. שרד-קרד.י.ר
דיני ברדלד.י.רזעז.י.



רר רדד.י, דרסעג.י, בדדדד=
ד.ש.י. דל דעלדא.רדנד.י.

PPDQLQD. XVIII.

ב. - אֲשֶׁר יִנְדַּבְּרֵנוּ בְּפִי לֹא אֶ=
דְּכִינֵי?

א. - לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ בְּפִי לֹא אֶ=
דְּכִינֵי לֹא אֶדְכִינֵי.

ב. - וְדַבְּרֵנוּ אִם לֹא אֶדְכִינֵי?

א. - בְּבִינֵינוּ אֶדְכִינֵי רַחֲמֵינוּ
לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ אִם לֹא אֶדְכִינֵי.

ב. - אֲשֶׁר יִנְדַּבְּרֵנוּ בְּפִי לֹא אֶ=
דְּכִינֵי?

א. - שְׂפָתַי לֹא אֶדְכִינֵי <=
פִּי אֶדְכִינֵי, בְּפִי לֹא אֶדְכִינֵי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

ב. - וְדַבְּרֵנוּ אִם לֹא אֶדְכִינֵי <P=
פִּי אֶדְכִינֵי?

א. - גַּם לֹא אֶדְכִינֵי בְּפִי
פִּי אֶדְכִינֵי, בְּפִי אֶדְכִינֵי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

ב. - וְדַבְּרֵנוּ אִם לֹא אֶדְכִינֵי אִם לֹא
אֶדְכִינֵי?

א. - גַּם לֹא אֶדְכִינֵי בְּפִי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ, אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

ב. - לֹא אֶדְכִינֵי אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ בְּפִי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ?

א. - בְּפִי, אֲשֶׁר יִנְדַּבְּרֵנוּ לֹא אֶדְכִינֵי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ, אֲשֶׁר יִנְדַּבְּרֵנוּ לֹא אֶדְכִינֵי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

ב. - אֲשֶׁר יִנְדַּבְּרֵנוּ בְּפִי לֹא אֶדְכִינֵי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ?

א. - גַּם לֹא אֶדְכִינֵי בְּפִי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ, אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

ב. - אֲשֶׁר יִנְדַּבְּרֵנוּ בְּפִי לֹא אֶדְכִינֵי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ, אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ?

א. - וְדַבְּרֵנוּ.

ב. - וְדַבְּרֵנוּ אִם לֹא אֶדְכִינֵי?

א. - גַּם לֹא אֶדְכִינֵי וְדַבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ, אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

ב. - וְדַבְּרֵנוּ אִם לֹא אֶדְכִינֵי בְּפִי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ?

א. - גַּם לֹא אֶדְכִינֵי וְדַבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ, אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

ב. - אֲשֶׁר יִנְדַּבְּרֵנוּ בְּפִי?

א. - שְׂפָתַי לֹא אֶדְכִינֵי, לֹא אֶדְכִינֵי,
לֹא אֶדְכִינֵי, לֹא אֶדְכִינֵי, לֹא אֶדְכִינֵי,
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ, אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ,
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

PPDQLQD. XIX.

ב. - אֲשֶׁר יִנְדַּבְּרֵנוּ בְּפִי לֹא אֶדְכִינֵי
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ?

א. - וְדַבְּרֵנוּ בְּפִי אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ, אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

ב. - פִּי אֶדְכִינֵי, אֲשֶׁר יִנְדַּבְּרֵנוּ
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ?

א. - בְּפִי לֹא אֶדְכִינֵי, אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ,
אִם לֹא יִנְדַּבְּרֵנוּ.

ב.-דו"ק צדא"צ. דו"קאן, פ
ד"ב. וקרא"צ?

א.-ר"ן אלוקאן דאלבגד
פ"ר ד"דו"ק צ דקרא"צ; ר"ן א=
לוקאן צ"פד"ק צ דקרא"צ.

ב.-פ >קרא"צ, ב"ד א ר"ד
דו"ק צ דקרא"צ ב"דקרא"צ?

א.-ב"ד; >קרא"צ צ >קרא"צ ב=
קרא"צ.

ב.-קרא"צ א צ אלוקאן פד"ק
דו"ק, דו"ק צ"פ ר"ד ד"דו"ק?

א.-ד"ק, ב"ד צ א"ק ר"ד. ר"ד
פד"ק א"ק דקרא"צ; קרא"צ ב"ד צ
ב"דקרא"צ דקרא"צ ר"ד דאלבג=
ר"ד א"ק דקרא"צ.

פרק דל"ג. XX.

ב.-דו"ק צ צ"ד יי פד"ק ר"ד א=
קרא"צ?

א.-פ צ ר"ד ב"דקרא"צ פ"ד=
קרא"צ ד ב"דקרא"צ.

ב.-דו"ק ד"ק צ"ד ב"דקרא"צ פ"ד=
קרא"צ ד ב"דקרא"צ?

א.-קרא"צ ב"דקרא"צ.

ב.-ב"ד דו"ק דקרא"צ.

1° קרא"צ פ"ד ל"ד ל"דקרא"צ
דו"ק ד"דו"ק ב"דקרא"צ.

2° קרא"צ דו"ק ד"דקרא"צ פ"ד ל"ד,
קרא"צ ב"ד דו"ק ד"דקרא"צ ד"ד-קרא"צ.

3° קרא"צ ד"דקרא"צ ד"דקרא"צ ב"ד;
א"ק ד"דקרא"צ.

4° פ קרא"צ ר"דקרא"צ, פ"דקרא"צ
ר"דקרא"צ.

5° ב"ד ד"ד פ ב"ד קרא"צ; ב"ד
>קרא"צ פ ב"דקרא"צ ר"ד קרא"צ,
ד"ד.

6° קרא"צ א"ק ב"דקרא"צ, קרא"צ >קרא"צ א"ק
ב"דקרא"צ.

7° קרא"צ פ"דקרא"צ; קרא"צ ב"ד ב"ד=
ד"דקרא"צ קרא"צ פ"דקרא"צ.

8° קרא"צ ד"ד ב"דקרא"צ ר"דקרא"צ.

9° ר"ד ד"ד קרא"צ ר"דקרא"צ ב"ד א"ק
ד"דקרא"צ.

10° קרא"צ ד"ד ד"ד ד"ד ר"ד=
ד"דקרא"צ.

פרק דל"ג. XXI.

ב.-דו"ק ד"ד ב"דקרא"צ יי קרא"צ
ב"דקרא"צ פ"דקרא"צ: "קרא"צ,
פ"דקרא"צ....."?

א.-פ"ד ד"ד ב"דקרא"צ, פ"דקרא"צ
ר"דקרא"צ ר"דקרא"צ, ר"דקרא"צ, ר"ד
ד"דקרא"צ, ד"דקרא"צ ר"דקרא"צ.

ב.-ב"ד ד"ד צ ר"דקרא"צ פ"ד
פ"דקרא"צ?

Q.-99, Q. C. L. R. D. D., B =
A. C. C. A. d. B. Δ. P. R. L. R. Δ.
P. Y. L. T. C.; B. Δ. Y. P. Y. L. T. C. Δ. P. D. Y.
B. - V. D. T. Y. V. R. Δ. D. L. Y. T. C. F. Y. Y.
P. Y. L. T. C. D. B. B. U. Δ. Y. ?

Q.-B. P. Q. L. R. L. T. C. Q. Δ. Y., F. U =
Δ. Δ. Y., R. H. P. Δ. Y., d. H. Y. C. J. Δ. Y., Δ. D. -
B. 4. B. Δ. P. L. R. Δ. P. C. Δ. Y. V. Q. F. Δ. P. =
d. Y., F. V. P. D. R. Δ. d. L. Y. Y.

B. - D. T. P. Y. Q. R. Δ. Y. Δ. Y. B. L. P. =
T. R. B. Q. Y. B. 4. Δ. Q. F. V. Δ. N. D. Y. ?

Q.-F. Q. Y. 9: Q. Q. Δ. < L. B. Y. P. F. D
F. B. Δ. F. Y., P. F. D. Q. B. C. V. Y. C. F. Y.; B =
Δ. Y. P. L. T. C. Q. P. F. Y.

PP. D. Δ. L. 9 Δ. Y. XXII.

B. - V. D. T. Y. V. R. Δ. D. L. Y. T. C. F. Y. Y. B
Δ. P. B. B. U. Y. P. Y. L. T. C. Y.: "Q. D. Δ. T. H.
Δ. Δ. Q. Y. Y. ?"

Q.-P. Y. D. R. Δ. D. F. Y. R. P. R. Δ. P. C. =
P. Δ. Y. Y. Δ. T. H. R. L. R. Δ. Q. P. Δ. Y. Y. P =
Y. L. T. C. Y. Δ. T. H. B. 4. R. Δ. Δ. Q. P. Δ. Y. Y.

B. - V. D. T. Y. F. Q. Δ. V. R. Δ. D. L. Y. ?

Q.-P. Y. D. R. Δ. D. F. Y. B. 4. R. L. R. Δ =
Q. P. Δ. Y. B. P. P. Δ. Y. V. Δ. R. Y.; R. L. R. C. =
L. P. Δ. Y. B. 4. Q. R. C. V. Y. C. B. Y. Q. D.

B. - Δ. T. Y. C. V. P. B. B. Y. F. d. L. Y. T. C. =
P. Y. B. Δ. P. B. B. U. Y. P. Y. L. T. C. Y. ?

Q. P. B. B. Y. F. d. F. Y. R. C. C. L. Y. F. T. Y.
V. T. P. Y. Y. Q. D. B. Δ. P. C. L. Δ. Y. P. Y. L. =
T. C. Y. C. C. L. Y. Y.

PP. D. Δ. L. 9 Δ. Y. XXIII.

B. - Δ. T. Y. V. P. Δ. Y. B. Y. F. F. Q. Y. P. Y. L. =
T. C. Y. T. H. Y. B. Δ. P. B. B. U. Y. Y.: "Q. D.
Δ. D. P. 9. Y. V. Q. F. V. P. P. B. P. Y. ?"

Q.-P. Y. Δ. Y. B. Y. F. F. d. Q. Y. H. A. H. Y. R.
Δ. Q. F. Δ. Y. Y. V. Q. F. V. P. P. B. P. Y., P. Y. L. T. C.
V. C. R. Q. B. C. V. T. T. L. Y. Y., V. T. P. Y. Y. B. 4.
Q. D. R. P. P. Y. C. L. Y. Y., F. T. Y. V. P. B. =
P. C. Y. Y. R. F. D. C. C. L. Y. Y.

B. - Δ. T. Y. V. P. D. R. Δ. D. L. Y. ?

Q.-P. Y. D. R. Δ. D. F. Y. H. R. Δ. D. P. =
Δ. Y. V. Q. F. V. P. P. B. P. Y., F. C. Y. 9. R. L. R.
C. Y. P. Δ. Y. Y.

PP. D. Δ. L. 9 Δ. Y. XXIV.

B. - Δ. T. Y. V. P. B. B. Y. F. Y. C. Y. Δ. A. D. R. =
Y. T. Δ. Y. B. Δ. P. B. B. U. Y. P. Y. L. T. C. Y.:
"P. T. P. Δ. Y. ?"

Q.-B. B. Y. L. Δ. Y. H. R. U. V. C. Δ. Δ. Y.

דַּטְרַדְדִּי רְלִרְדִּי, רַ הַרְדִּי =
דִּי, רַ דִּרְדִּי

ב. — דַּטְרַד־דִּי בְּבִרְדִּי. דַּטְרַד־דִּי =
רַרְדִּי?

ד. — בְּבִרְדִּי לְדִי הַ רַ גְּדִי בְּדַד־דִּי =
לְדִי, רַ גְּדִי רְרַד־דִּי בְּדַד־דִּי =
טְטְרַד־דִּי

ב. — דַּרְלִי צֶה צֶה לְרִד־דִּי דַּד־דִּי?

ד. — גְּדִי צֶה לְרִד־דִּי, צֶה טְטְרַד־דִּי =
דִּי, גְּדִי צֶה דַּרְלִי (גְּדִי
גְּטְטְרַד־דִּי)

ב. דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּרְלִי דִּי דִּי =
בִּי טְטְרַד־דִּי: "רַד־דִּי רַ לְרִד־דִּי?"

ד. — בְּדִי רַד־דִּי דַּרְלִי רַד־דִּי
דַּד־דִּי גְּדִי בְּדַד־דִּי דַּד־דִּי =
טְטְרַד־דִּי.

רְרַד־דִּי XXV.

ב. — דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי =
דַּד־דִּי בְּבִרְדִּי רַד־דִּי: "בְּדִי דַּד־
דִּי רַ בְּטְטְרַד־דִּי....."?

ד. — רַד־דִּי דַּד־דִּי רַד־דִּי רַד־דִּי,
רַד־דִּי רַד־דִּי, רַד־דִּי רַד־דִּי, רַד־דִּי =
רַד־דִּי, רַד־דִּי רַד־דִּי דַּד־דִּי.

רְרַד־דִּי XXVI.

ב. — דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי =
טְטְרַד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי: "רַד־דִּי רַד־
בְּטְטְרַד־דִּי....."?

ד. — דַּד־דִּי דַּד־דִּי לְבִי הַ רַ לְבִי דַּד־דִּי =
רַד־דִּי, רַ לְבִי דַּד־דִּי רַד־דִּי בְּדַד־דִּי, גְּדִי
בְּדַד־דִּי רַ לְבִי דַּד־דִּי, רַ לְבִי =
בְּטְטְרַד־דִּי בְּדַד־דִּי.

רְרַד־דִּי XXVII.

ב. — דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי =
בְּטְטְרַד־דִּי רַד־דִּי רַד־דִּי: "רַד־דִּי רַד־
רַד־דִּי....."?

ד. — רַד־דִּי דַּד־דִּי רַד־דִּי רַד־דִּי,
רַד־דִּי רַד־דִּי דַּד־דִּי, רַד־דִּי בְּדַד־דִּי
דַּד־דִּי רַד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי.

ב. — דַּד־דִּי רַד־דִּי דַּד־דִּי רַד־דִּי רַד־דִּי =
דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי?

ד. — דַּד־דִּי רַד־דִּי בְּטְטְרַד־דִּי,
בְּטְטְרַד־דִּי רַד־דִּי דַּד־דִּי.

רְרַד־דִּי XXVIII.

ב. — דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי =
טְטְרַד־דִּי דַּד־דִּי דַּד־דִּי: "רַד־דִּי דַּד־
בְּטְטְרַד־דִּי....."?

א. - די רדד לבי ה ר ברודא פ =
 יי, ר אטרל רדא יי דד ל, ר דד =
 גל רדא יי דד ל דד ל, ר דד רל =
 רדא יי, ר לר ברל רדא יי ב ד =
 ד ל.

PPDQLQD יי XXIX.

ב. - דד דד דד דד לבי בב שו =
 ד יי דד דד לבי יי: ג דד דד דד דד =
 דד דד ל,"?

א. - די רדד לבי ה ר ארבי רג =
 ר דד יי; דד דד יי ב ד דד =
 דד יי ר דד דד לבי דד דד דד יי.

PPDQLQD יי XXX.

ב. - דד דד דד דד יי ר דד יי
 דד דד בב שו יי ר דד ל: "דד דד =
 ד ל דד דד ל,"?

א. - ר דד דד דד יי ה ר דד יי =
 דד דד יי ר דד דד דד יי דד ל
 דד יי דד ל, ר דד דד דד יי ב ד
 דד ל.

ב. - דד דד דד יי ב דד לר דד דד יי
 דד?

א. - ב דד דד דד דד יי בב דד =
 ד יי דד דד דד יי דד דד דד דד יי דד =
 דד דד דד יי.

PPDQLQD יי XXXI.

ב. - ב דד יי דד דד דד יי כ ב י
 בב שו דד יי דד דד דד יי ר דד יי
 ר דד יי?

א. - דד דד יי דד דד דד יי דד דד =
 בב שו דד יי

ב. - דד דד יי ב דד דד יי דד דד =
 בב שו דד יי?

א. - ר דד דד דד דד יי, דד יי, דד יי,
 ד יי ל ל דד ב דד דד דד דד יי.

ב. - ר דד דד דד דד יי דד דד יי ר דד יי =
 דד דד יי ר דד דד דד דד יי?

א. - דד יי! דד דד יי דד דד דד =
 דד דד יי: "דד דד יי דד דד דד יי, דד
 דד דד יי ב דד יי; דד דד יי דד דד יי
 דד דד דד יי, דד דד דד יי ב דד דד יי."

ב. - דד יי דד דד דד יי דד דד =
 בב שו דד יי?

א. - דד דד דד יי
 ב. - דד דד דד דד יי

א. - 1° ר דד דד דד יי ר דד דד יי
 2° דד דד דד דד יי, דד דד דד יי ב ד
 דד דד דד יי דד דד דד יי.

3° בר דד ר לר דד דד דד יי ר דד
 דד דד דד דד דד דד דד דד דד יי
 דד דד דד דד דד יי.

4° בר דד דד יי דד דד דד דד יי
 ר דד דד דד דד דד דד דד יי
 דד דד דד דד דד דד יי.

5° צר יי 9PDDQ.BP, .TΔ. יי L =
 לררר ר ב PΔdP, b4 טררר
 צרד י ר. דלרררררר, רררר. צ.
 צר יי ד.ל. יי Δ. Δר רר ררר =
 רי בבבירררר

6° 9d ררר Δ.ל. דררררר
 רררר.

7° ר ב, דררררררר, דיי צ =
 רר. דררררר.

PPDQL9Δ. XXXII.

ב. - דרר רר בבבירררר דרר ט =
 צ. דררררררר. Δ. יי: "ר ב לררר =
 רי רר ררר?"

ר. - ר בבבירררר ר לרררר יי
 רר ררר, צרר בדר לרררר יי
 דרררררר.

ב. - דרר 9 צ צ יי דר.ל. ב.ל. Δ.
 לררר, דרררררררר רר רר =
 בררר. ב4?

ר. - צ לררר דררררררר יי ר
 Δ. ר דררר, צ רר רררר, ר ל =
 רר יי ב4 דררר ררר. Δ. יי, בΔ. יי
 צ דררר, ררר. ב4 רר רר, צ
 רר צ צ.

ב. - ר ר ד רר רררר, דר.ל.
 דלרר יי רר ר דררר ררר =
 רר, צר יי רררררר?

ר. - בΔ. יי צ Δר ררררר; ד. =
 ד.ל. רר - צ ררררר דר.ל.;
 דר.ל. ררר, רררר. ר ררררר
 רר דר.ל. יי.

ב. - ר ר ד רר רררר, דר.ל. ר
 דררררררר, צר יי רר רר
 ררררר. יי?

ר. - בΔ. יי צ Δר ררררר, רר
 ררררר ררר יי רר רר רררר
 דר.ל. רר. רררר.

ב. - דרר צ. דיי צ צ רר רר רר =
 רר יי?

ר. - רר רר. ר. רר דר.ל. רר, רר
 רר. רררר; בΔ. יי דר.ל. ד.ל.
 ררר.

ב. - דרר 9, דלרר, דר.ל. ר ר =
 דררר?

ר. - דר רר, ררר רר רר רר, ר
 ררר רר רררר, דר.ל.

ב. - רר דרררר, דר.ל. צ רר רר =
 רר. דר?

ר. - בΔ. יי 9בד. צ רררררר;
 דרררר, רר. רר, רר ררר, רר
 ררר, דר.ל. ב4 ב ררר =
 ד. רררר. ב4 דלררר בΔ. יי
 צ ררררר.

ב. - דרר רר רר רר רר?

ר. - דרר רר רר רר רר רר רר =
 רררר רר רר רר רר. רר
 רר, ררר רר רר רר רר =
 רר, ב4 ר רר: "רר. רר רר
 דר.ל. בΔ. יי ד. ב צ לררר רר
 ררר."

ב. — אטו דן שזכרל דו: "פ' ב דלגדקרנסא....."?

ד. — ג דן שזכרל: ברע דע = גדרו דטוידרדו. וקיפ ר גפ = ד. ד. ללד. ר נקדג. גטי ב שרששו דלגדא. בגדו, גשו = דדלז בז קי די ר אלוקי.

פ. פ. ד. ד. ל. ק. ד. XXXIII.

ב. — רעא. די. ד נאלד. פ צ ב. פ = זג. ר ג. ד. בלדוידל. די. ר. ג. ל. ט. ז. ד. ב. ב. ש. ו. ד. ו. די?

ד. — ב. ד. די. פ צ ב. פ. כ. ג. ג.

ב. — ד. ד. די. ד. צ. ר. ג. ג. ז. ז. די?

ד. — פ. ג. ל. ט. ז. ד. די. ה. ד. די. ר. ק. ד. די. פ. ל. ט. ג. די.

ב. — אטו דן ב. פ. צ. ל. ג. די. די. פ. ג. ל. ט. ז. ד. די. ה. ד. די. ר. ק. ד. די. פ. ל. ט. ג. די?

ד. — דלגדל. די. די. ה. צ. די. ב. ז. ג. ד. ד. צ. ל. די. די. ו. די. ר. די. ה. ד. די. ר. ק. ד. די. די. ה. ק. ז. ל. ב. ד. ג. ש. ש. ו. די.



די דלגדל די די. די. ל. ל. די. ב. דלגדל די די

PPDQLQD. XXXIV.

ב.-ד.טו Δο ΔΩΓΔΔ.?
 א.-ΔΔ.ז Δט ררררר.טל. P=
 ררררר בז ררררר כ ר ררררר;
 ר <דדדדד, Γ Δο ΔΩΓΔΔ.
 ב.-ב.ז, Δד ככ <ΔΔ.ז דרררר
 דכ דרררר?
 א.-בד י 99, ΔΩΓΔד; VR ר
 רררררררר רררר.
 ב.-דט Δο ΔΩΓΔΔ. דד.רר
 ד.ט.ררר?
 א.-Γ Δο ΔΩΓΔΔ. "דדדד....."
 ב Δר רר דררררר.
 ב.-ΔΔ.ט ב דרר, Δד ΔΩΓΔ=
 Δ?
 א.-דדד ד ד ר דררר, Γ דד.רר
 דרר דרררר.
 ב-כ דט דררר
 א.-דדדד רר ררר דדדד..... etc.
 ב.-דד.ט דο 900 יי דט ΔP=
 כז: "דדדד"?
 א.-רררררר Γ דο 900 יי
 ב.-ד.טו דרר Δרר ררררר
 "דדדד"?
 א.-Δ י ר ר רררר. רררר=
 ד, דד-בז רר ר, דד ררר-
 רר.
 ב.-דט דרר רררר רר ררר,
 רר יי דרררר. Δο ΔΩΓΔΔ.?

א.-טכ Δד ר, Δר Δ.רררר.
 דל- רררררר ר רררר, ר
 רררר, ר ררר, דדדד. דרר
 בז ר UV.רר; -דט ט.ר ר
 ררררר ר רר ררר ררר=
 ר דר רררר, דר ד.רר=
 רר בז, ר ררררר בז ב רר
 ררר; Δ.ב- Δ רר ררררר.
 ר רר דרררר, ר רררר
 רר ררר; בז ר רר רררר=
 ר.

PPDQLQD. XXXV.

ב.-דט.ר Δר בז Δ י ררר. רר
 ר ררר, דרררר?
 א.-ררר, בז יי דרר. ר דר ד=
 ררר, רררר דר דררר.
 ב.-דט.ר?
 א.-בד י ר ררררר ררר.
 רר.
 ב.-דט Δר ר, דר <דדדד יי
 ררר. רר?
 א.-P ב ררררר ר ררר=
 דררר.
 ב.-ד.טו יי Δο ΔΩΓΔΔ. דד.רר
 ד.ט.ררר Δ. דררר ררר ררר.
 רר?
 א.-ΔΩΓΔΔ. "P, דררר רר"

ב. — אֲדֹנָי בְּדֹאֵי פִּרְסָה לִרְבִּי:
“פִּי אֲדֹנָי לִרְבִּי”?

א. — וְיִי הִי פִּרְסָה דִּי הֲוֵיתִי דֹאֵי בְּ
לֵא דִּי צִלְדִּי רִי טַעֲמֵי הֲוֵי.

ב. — אֲדֹנָי בְּדֹאֵי פִּרְסָה לִרְבִּי:
“דֹאֵי-בְּרִי דִּי אֲדֹנָי”?

א. — גִּי הִי פִּרְסָה דִּי הֲוֵי בְּדֹאֵי פִּרְסָה לִרְבִּי דִּי דֹאֵי בְּ לִדְּנִי.

ב. — אֲדֹנָי בְּדֹאֵי פִּרְסָה לִרְבִּי:
“פִּרְסָה לִרְבִּי, פִּי לִרְבִּי דִּי אֲדֹנָי
גִּי.....”?

א. — אֲדֹנָי הִי דִּי אֲדֹנָי בְּדֹאֵי פִּרְסָה לִרְבִּי.

ב. — גִּי אֲדֹנָי בְּדֹאֵי פִּרְסָה לִרְבִּי:
אֲדֹנָי בְּדֹאֵי פִּרְסָה לִרְבִּי?

א. — וְיִי, פִּרְסָה אֲדֹנָי בְּדֹאֵי פִּרְסָה לִרְבִּי:
גִּי אֲדֹנָי, גִּי אֲדֹנָי בְּדֹאֵי פִּרְסָה לִרְבִּי.



אֲדֹנָי פִּרְסָה לִרְבִּי =

רְבִּי

ב

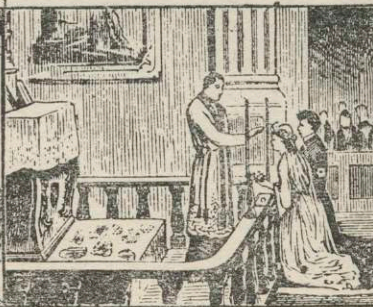
פִּי אֲדֹנָי

רִי אֲדֹנָי פִּי לִרְבִּי

דִּי אֲדֹנָי

אֲדֹנָי בְּדֹאֵי פִּרְסָה

לִרְבִּי.



ב.-ד.דט ב דיב דכזי ירז
ררס. דבר-נד.?

ד.-ד.דט ה ד. ד.נררררר דל-
הרררר ר ל.בד.ררר ר ררררר=
ר, ר רר.ררר יי בר ר ררררר.

ב.-ד.דט י דררר ירז ררר.
דבר-נד. ר דכזי?

ד.-ברר ה ררררררר ד, ד=
דרר ררס. דבר-נד. ר דכזי.

ב.-ד.דט דל ררררררר ד.רזי
ררס. דבר-נד.?

ד.-ברר יי רר. רררר.

ב.-ד.דט דס רר. ב דררר?

ד.-<ררררר. ה רר; ברר ב
ר דר <רררררר ירז דרררר=
נדר ררר יי רר, ר ברר דר
<רררררר ירז ירז יי רר; ד
<רררררר ד.רס ד רר. בר דר
רר לרר, ירררררר ד ירררר.

ב.-ד.דט ר ד.ררר יי רר.
רר. ררר?

ד.-1° רר. ד ר לרר לררר
ררררר; 2° רר רר ד ר בר=
רר ר ררר; 3° רר רר ד ר
<רררר; 4° רר רר ד ר לר=
ר.ר. ב רר רר.

ב.-ד.דט ירז רר לררר יי ררס.
דבר-נד.?

ד.-ר דל ה רר. דל רר ררל=
ררר. רר דררררר. בר ר רר
לררר.

ב.-<ר.ררר יי ב דררר. ירז
ד.רס ד רר דרר?

ד.-בר. ד.רס רר דרררר; ד
ר.ר. בר ד דרר, דררר. דל=
ד, ד ררלררר. ד. דרר.

ב.-ררר יי ב דררר. ירז ד
ר.ר. ר רר דרר?

ד.-בר. ד ר.ר. רר דרררר;
ד.ר. בר ד דרר, דררר. דל=
ד, ד ררלררר. ד. דרר.

ב.-ד.דט דר. רר. רר. רר. רר.
רר. ירז ררס. דבר-נד.?

ד.-ד. ה ר דרר ר דל ר ר ד=
ר; בר. דר. ד. בר רר. רר,
בר. בר רר ד <ר.ר. רר.

ב.-דאן א לר כס: דא.ז. ה.ב.=
JST, TB. PR LR דא.ז. פ.=
P.ב.?

א.-ד, PR LR כס; ד. ש.ד.א.=
ר.כ. ה.ר.ש. ד.ז.ד.ש. ב.ז. ד. ג.=
P.ר.ש; ד. PR ש.פ.ד. P.ל.ש.כ.; ד.
ק.ר.ד. ד.ר.ב.ב.

ב.-דש י.א. א. ר. א.א.ב.ס.ד.א.י.י.
דא.ז. דש V.ר.ד.נ.ש. ר. ה.ב.ש.ש.?

א.-ג. א. א. ר. א.א.ב.ס.ד.א.י.י. "א.=
א. דא. ה.ר. פ.ר.כ. ד.ב.ר.נ.א.ד.ש.ש.;
ד.ה. א.א. ש. ה.ד.ש.ג. א. א. ד.=
ה.ג. א.ז.ו, ד.א. d<U.ס.ד.ר.ל.ל."

ב.-דש י.א. א. ד.ש.י.י. דא.ז. ב.
א.ב. ה.ב.ש.ש.?

א.-ג. ה. א. א. ד.ש.י.י. "א.א. ש.
PR ה.ד.י.כ.ד.י. ד.י. ב. א. ר. א.נ.א.=
ב.א. P.ל.ש.כ. ד.ר.ה.ר.; ד.ה. P.ל.=
ד.נ.ר. ה.ר.; ד.ה. ש. ה.ר.א.י. ד.נ.כ.
א.ר.ש.ש.י.א.י. כ.ר. א.ל.נ.ר.!"

ב.-ב. ה.ב.ש.ש. דא.ז. ה.ל. א. כ.
ה.ב.ד. P. א.ב. ר.ל.ר.א.?

א.-ב.א.י. ה.ל. כ. ה.ב.ד.י.; ד.ש.ד.
א.ל.א. כ. ד.א.ר.ד. ד. ב. ל.ל.ל.ד.ל.
ה.ר.ה. ד. ב. ד.ר.ל.ד.י. א.ב. ג.א.ד.
ר. ש.פ.ד.ר. ל.י.ל. א.כ. ר. ה.ר.ד.



PP. דא.ל.א.ד.י. XII.

ב.-ד.ד.ש. א. ל.ש.כ. ב.ר.ד.ל.א.ד.י.?
א.-ג. ה. V.ר. ה.ר.ז.ל. ב. ד.ר. ב.=
ר.ד.ל.ד.ל.י. ג.ש. ר.ר. כ.כ.ל. ב. ד.ד.
ר.ב.ד.י.כ.ד.ל.ל.

ב.-ד.ד.ש. ב. ד.ר.כ.י. ל.ש.כ. ב.ר.=
ד.ל.א.ד.י.?

א.-א. ה. ה.ר. ד. P. ד.ר.כ.י., P.
א.א. ד. ג.ב.ש.ד.ד.א.ל.ל. "ד.ד.א.י.
א. ב.ר.ד.ל.ד.א.י. ד. ל.ר. דא.ז.כ.א.ד.א.י.
כ. ב.ר.ד.ב.ש.ש.ד.י.; ד.ד.א.י. א.כ. א.
ב.ר.ד.ל.ד.א.י.ד.א.י. ב.א.י. כ. ב.ר.ד.ב.=
ש.ר.ש.ד.י."

ב.-ד.ד.ש. ב. א. ר. א. ה.ר. ב.=
P.א. ג.ב.ש.ד.ד.א.ל.ל.י."

א.-ד. P. א. ר. ל.א.י. ב.פ.ד.א.י.א.י. ר.
ד.ר.י. ב.ר.ד.ל.א.ש. ל.ר. דא.ז.כ.א.ד.א.י.

ב.-דש. דא. ג.ב.ש.ד.ד.א.ל.ל. ב.ר.ד.=
J.א.י. P. ל.ר. דא.ז.כ.א.ד.ש.א.ש.?

א.-דא. ה. U.כ.ר.י.נ.ר.ל.ל.י.

ב.-כ.י.י. א. ד. דא.ז. U.כ.ר.י.נ.ר.ל.ל.י,
ב.ר.ד.ב.ש.ש.ד.י. ד. ל.ר. דא.ז.כ.א.ד.א.י.?

א.-ב.א.י.; ג. ד.כ. ד.ש. ד.ר.י.כ. ב.
א.א.ר.נ.ר. ב. ב.ר.ד.ל.א.י.י.

ב.-ד.ד.ש. א.כ. א. דא.ז.
ר. ב.ר.ד.ב.ש.ש.ד.י. ד. ל.ר. דא.ז.כ.א.ד.א.י.
U.כ.ר.י.נ.ר.ל.ל.י.?

א.-1° כ. א.א.ב.ס.ד.א.י.י.נ.ר.י.; 2° כ.
ג.ר.א.ד.ר. P. ל.ר. א.ר.ד.א.י.י.; 3° ב.ר.א.



דיי. 9. ל. ב. ד. ג. ד.

די לר דאדא. די ב נאכאל. די
 7650. די 4. די ב. די פ. די א.

ב. - די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.

ב. - די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.

א. - די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.

ב. - די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.

א. - די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.

ב. - די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.

א. - די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.

ב. - די א. די א. די א. די א. די א.
 די א. די א. די א. די א. די א.

ד. - ו. ד. ט. י. ט. ב. ט. ד. ב. ט. ד. ו. י. ט. ג. =
ט. ד. י. י. ד. ל. ג. ו. ד. ט. ר. א. ו. ד. י. ?

ד. - ג. ו. ג. ט. י. ט. ב. ט. ד. ב. ט. ד. ו. י. ט. ג. =
כ. ד. י. ב. ד. ב. י. ט. ל. ג. י. י. ר. ל. ר. ד. ג. =
ו. א. ג. י. י. .

ב. - ב. ד. י. ד. ל. ר. ב. ט. ד. ל. ד. ג. י. ג. =
ט. י. ב. ב. י. ט. ל. ג. י. י. ר. ל. ר. ד. ג. י. ?

ד. - ב. ד. י. ; ג. ו. ט. ב. ר. ג. ד. ט. ר. כ. ד. י.
ד. ל. ל. ב. ג. ד. י. ר. ו. א. ו. ל. ד. ג. י. ; ג. ל. א.
ט. ר. י. ד. ט. י. ט. ד. ג. י. ר. ד. ט. ר. א. ו. ד. י. =
ל. י. י. ד. ל. ד. ר. י. י. , ג. ל. כ. ט. ל. ב. ט. ד. ר. =
ר. ד. ט. י. .

ב. - ד. ט. ג. י. ד. ל. ד. ד. ל. ר. ג. ט. ו. =
ר. י. ב. ב. י. ט. ר. א. ו. ד. י. ?

ד. - ו. י. ר. ר. ד. כ. ט. ו. ט. ; ד. א. ר. ד. ב.
ה. ו. ט. ג. ד. י. ר. ג. ל. ט. ט. י. .



ד. ל. ג. ו. ט. ג. ט. ו. ד. י. .

PPDQL9Δ· XLII.

ב.—ד.ד.ט. Δֹ סִ דִּלְדֵּן דִּלְסֵּן. Δֹ?
 ד.—רִ וְרִי הִרְזֵּל בִּי רִסִּי. טֵּ=
 טֵּרֵט דִּדְרִי?

ב.—דִּטֵּן דִּרֵּי הִרְזֵּל בִּי רִסִּי.
 דִּלְסֵּן?

ד.—בִּרְדֵּן דִּלְרִי דִּלְכִּי. Δֹ. כִּי בִּי
 רִΔֵּבִטֵּן. דִּי, דִּי רִטֵּן. בִּי רִ
 רִלְרִטֵּן. דִּי. Δֹ. רִ בִּי. רִ
 הִרְזֵּל בִּי רִטֵּן; רִטֵּן. רִ
 בִּי רִ דִּי רִטֵּן. רִטֵּן. רִ
 רִטֵּן. רִטֵּן. רִטֵּן. רִטֵּן.

ב.—דִּטֵּן דִּרֵּי הִרְזֵּל בִּי רִסִּי.
 דִּלְסֵּן?

ד.—דִּטֵּן דִּרֵּי הִרְזֵּל בִּי רִסִּי.
 בִּי רִטֵּן. רִטֵּן. רִטֵּן.



רִטֵּן בִּי רִטֵּן.

PPDQLQD יי XLIII.

ב. - ד. פ. ט. י. Δ. 0 Γ. β. υ. ρ. δ. 4 Δ. ρ. =
Δ. Δ. Δ. יי?

ב. - ג. Δ. 0 ה. ρ. ז. ל. ב. Γ. σ. כ. Γ. σ. י.
Δ. Γ. β. υ. ρ. δ. 4 Δ. Δ. יי.

ב. - ד. פ. ט. י. Δ. 0 Γ. β. υ. ρ. δ. 4 Δ. ρ. =
Δ. Δ. יי Δ. 0 ה. ρ. ז. ל. ?

ב. - פ. γ. λ. σ. κ. Δ. ה. Δ. 0 Γ. β. υ. ρ. δ. 4 Δ. ρ. =
Δ. Δ. יי ר. ב. - פ. כ. Δ. יי ר. ע. Γ. ρ. Δ. יי,
ב. ז. י. ר. Δ. יי. C. L. ρ. Δ. יי. ה. ρ. ז. ל. י. Δ. ρ. =
C. Δ. יי, L. R. Δ. Δ. כ. Δ. Δ. 0. יי ר. ב. ρ. Δ. L. =
ρ. Δ. יי, Δ. Δ. σ. β. 4 ר. כ. C. Δ. יי Γ. σ. י.
Δ. ρ. ρ. Δ. יי Γ. β. υ. ρ. δ. 4 יי

ב. - ד. v. ט. י. Δ. 0 Γ. β. υ. ρ. δ. 4 Δ. ρ. =
Δ. Δ. יי Δ. 0 ה. ρ. ז. ל. ?

ב. - פ. ר. Γ. β. υ. ρ. δ. 4 יי Δ. C.



Δ. ρ. Γ. Δ. 0. Γ. β. υ. ρ. δ. 4 יי.

PPDQL9Δ: XLIV.

ב.-ד.דט Δο ΔΩΓΔ Δ.ננננננ?
ד.-ג Δο הַרְל ב דצלדד
דΩΓΔ Δ.ננננננ.

ב.-ד.דט דר גטי. דΩΓΔ Δ=
ננננננ?

ד.-רַח לטכ ד הַדננננ ה
גדד. ר הַרנננ. ר גַּד Δר=
ד.אדד, ר גַּד טצד.רדד, דט=
לטדד.

ב.-דד.ט ב Δ.ננננננ, דΩג=
דדד?

ד.-גבדדדדד. ה.

ב.-דט יא כצדד. בד רר Δ=
ננננננ?

ד.-צ בַּב.טנננננ. ר לר כ=
צדד, ד.ד.ט בַּצ צ ננננננננ,
גדצ יא דר רנלננננננננננ.

ב.-צ.ר <נננ.טנננ. Δד ב רר
Δ.ננננננ?

ד.-בד.י צ ר <נננ.טנננננ. ג=
הד. צ. בַּצ <נננ.טנננ. בד.י
נבטדד, ד צ ר Δ.ננננננננננ.



DES EXERCICES

DE LA VIE CHRÉTIENNE.

1.

בַּב.טנננננ.-דט יא כצדד, דΩג=
ד. כרר. ר דדננ, דבַּצ אלננ?
דננ.צלדד.-ר רר. אלננ, ד=
דגד, צ ר יא דבַּצ אלננ, Δד=
טט דד ר דדננ.

-1° q~d~r~i p~r~y c d~l~f~v=
d~n~d~t~q d~v d~d c d~p~j "t
l~t~j~i p r~t i t~u;"

2° v~v~t p <~l~b~l~z, c d~r=
r~b~l~a b~z c p~r~y<d~l~f~d,

3° z~r~q~d~i c d~d~d~r~d~v, p~=
~l~i v~t~v~i v~i~c~n~t~i d~o r~j~c~i,

4° d~i d~d~p~d~i d~b~j~c~i, b~z d~i
v~l~l~i r d~l~d~p~i;

5° ~l~i n~d~f~t~i c d~i~t~ b~z c
f~t~q v~l~u~t~p~i, b~z c f~b~d~i r
d~l~f~d~i <~i~p r~c~i d~i~t~i b~z d~i~b~i
d~i~t~i;

6° v~r b~i~p~j~i d~b~i d~i~d~i q~n=
l~r~t~i~i;

7° c d~l~b~c~v~t~i~n~i~r b~z c d~l=
d~r d~l~f~d~i d~l d~r~r~y~t~i d~o r~j~c~i,
d~r~i v~i~c~r~t~i b~p~l v~i~c~i,
f~t~i v~r b~i~p~j~i.

b.-d~t~i q~i d~r p~r~c~d~j~i d~i
d~d~i~d~l~i?

l.-d~i c p~r~c~d~j~i d~i d~d~i=
j~d~l~i <~p~u~i~c~l~d~i p~y l~t~j~i.

b.-d~t~i q~i d~r d~c~l~d~i b~i~q~i=
c~j~d~l~i b~z h~l~p~r~d~l~i d~l ~l~l=
n~r~d~t~i v~l~t~p~i?

l.-v~v~t d~b~i d~c~l~d~l~i b~i~q~i=
c~l~d~l~i, b~z h~l~p~r~d~l~i d~l d~p~i~i,
r~i d~i~n~i n~c~d~i d~l r~i d~d~i~d~l~i,
b~z h~r~i p~z~c~i d~i b~b~c~p~j~d~t~t
d~c c~d <~p~u~i~c~l~d~i.

b.-d~t~i q~i d~d~i~n~i r~i b~b~r~f=
d~d~i~r~i?

l.-r~i b~b~i~r~f~d~i~r~i, p~y l=
t~j~i d~c d~v~t~j~d~c~d~i, b~z c d=
d~l~l~n~r p~r~j~l~i b~z d~d~i q~d
q~d~i~n~i l~r j~c~i~p~i.

b.-d~t~i q~i j~c~i~i p~i~l~i p~r~i l~r
j~c~i~i, d~t~i~c~i?

l.-p~i~l~i p~r~i l~r j~c~i~i d~t~i~c~i~i,
q~y~n~t~i c c~c~y~t~i~n~r~i; d~b~i l~j~c~i=
l~d~i p~y~l~t~j~i r >~t~t~f~d~i v~v~t~i
f~i~r~d~v~i~r~i, b~z d~c v~r b~i~p~j~i c
d~d~i n~c~r~i~n~r~i.

b.-d~t~i c~i d~i q~i d~t~i~c~i~i f~i=
l~d~t~d~r~d~l~i?

l.-b~d~i d~i f~l~d~t~d~r~d~t~i c
d~i~v~i~r~i, p~i~l~i v~c d~l~u~i, q~l d~l
d~i~n~i l~r j~c~i~i.

II.

b.-d~t~i q~i j~c~i~i v~l~f~d~i q~r p=
r~b~n~t~p~i b~z v~l~f~v p~r~b~n~t~p~i?

l.-q~r p~r~b~n~t~p~i b~z v~l~f~v=
p~r~b~n~t~p~i, v~l~f~d~i b~d~i c d~d=
p~r, b~d~i c d~c~q~r, b~d~i c <<=
l~n~r~i, q~d d~c d~d~i~d~l~i d~i~n~i;
z~r~q~d~i c~i c d~i~d~v~i; d~l=
d~r d~l~f~d~d~i b~z b~p~q~d~i d~d
v~r p~r~b~n~t~p~i c d~h.

יִצְחָק ה' יִקְרָא דָּרָה יִשְׁדָּה. ב.
כִּי רָחֵם ה'?

וְהָאֵלֹהִים ה' רָחֵם יִקְרָא דָּרָה. ב.
וְהָאֵלֹהִים ה' רָחֵם יִקְרָא דָּרָה. ב.

יִצְחָק ה' יִקְרָא דָּרָה יִשְׁדָּה. ב.
כִּי רָחֵם ה'?

וְהָאֵלֹהִים ה' רָחֵם יִקְרָא דָּרָה. ב.
וְהָאֵלֹהִים ה' רָחֵם יִקְרָא דָּרָה. ב.

יִצְחָק ה' יִקְרָא דָּרָה יִשְׁדָּה. ב.

כִּי רָחֵם ה'?

וְהָאֵלֹהִים ה' רָחֵם יִקְרָא דָּרָה. ב.
וְהָאֵלֹהִים ה' רָחֵם יִקְרָא דָּרָה. ב.

יִצְחָק ה' יִקְרָא דָּרָה יִשְׁדָּה. ב.
כִּי רָחֵם ה'?

וְהָאֵלֹהִים ה' רָחֵם יִקְרָא דָּרָה. ב.

יִצְחָק ה' יִקְרָא דָּרָה יִשְׁדָּה. ב.

כִּי רָחֵם ה'?

וְהָאֵלֹהִים ה' רָחֵם יִקְרָא דָּרָה. ב.

יִצְחָק ה' יִקְרָא דָּרָה יִשְׁדָּה. ב.

כִּי רָחֵם ה'?

וְהָאֵלֹהִים ה' רָחֵם יִקְרָא דָּרָה. ב.



רִחֵם לִי אֱלֹהִים.


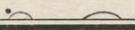

L. J. C. & M. I.


TABLE DES MATIÈRES

	PAGES
◁◊Γ∇Δ·◊▷ — Anamihewinan.....	5
PΥΛΣ∫ ββ'U·Δ·◊▷ — K. M. Kakandwewinan.....	8
◁◊Γ∇ ββ'U·Δ·◊▷ — Anamihe- Kakandwewinan.....	9
ACTES — Λ◊Γ◊C PΥΛΣ∫ → Manadjihata K. M. etc	10
σ'· ◊'Υσσ◊ — Nind anjeninim...	13
σ ↯∇·∇' — Ni yawenhen	13
◊· Δ·ρσ'ρ' — Wa wissiningin.....	14
∇·β· Δ·ρσ'ρ' — Eckwa-wissiningin	14
ANGELUS	14
Υρ· Γ◊U∇' ◊dΥσL — Jesus memo-tehed pagussenima.....	15
MEMORARE. P◊C· L◊.....Kitcitwa Mari.....	16
◊ Γ◊ ◊βCρ' — Tei mino-naga- taking.....	17
PRIÈRE DE ST-FRANÇOIS XAVIER.....	18
PPΥ· ◊β∫' — Kikijep-nakamun.	19

▷𐔁𐔄𐔁𐔁 𐔁𐔂𐔁 — Onagucing na-	
kamun	20
LITANIES DU SAINT NOM DE JÉSUS	21
“ de la Sainte Vierge.	23
◁𐔁𐔁𐔄𐔄𐔁𐔁 ◁𐔀𐔀𐔁 — Anamihe-	
minak akimindwa	24
◁ 𐔁𐔁𐔁𐔁𐔁𐔁 — Wa tipadjindi-	
songin	26
𐔀 𐔁𐔂 ◁𐔁𐔁𐔁𐔁 — Ki ickwa-	
tipadjindisong	31
◁ 𐔂𐔂𐔁𐔁 — Pwa jakamonikong.	33
𐔀 𐔁𐔂 𐔂𐔂𐔁𐔁 — Ki ickwa-	
jakamonikong	35
𐔂𐔁𐔂 𐔀𐔁𐔂 𐔁𐔂𐔁𐔁 — La messe tei	
mino-widjihiweng	38
◁𐔁𐔁𐔄𐔄𐔁𐔁 𐔀𐔁𐔂 — Anamihewatiko-	
mikana	57
◁𐔁𐔁𐔄 𐔁𐔂𐔁 — Anamihe-nakamu-	
nan	87
𐔁𐔁𐔁 𐔁𐔂𐔁 ◁𐔁𐔁𐔁 — Mamawi	
nakamu	87
𐔂𐔄𐔂𐔀𐔁 — Cawenimicinam	88
𐔂𐔀𐔁 𐔁𐔂𐔁 — Pejiko Manito	89
𐔁 𐔁𐔁𐔂𐔂𐔄𐔁 — Wi nanagata-	
wendamuk	93
𐔂𐔂𐔂 𐔁 𐔂𐔀𐔁 — Cayegwa wi	
pisindawa	95
𐔁𐔁 𐔁𐔂𐔁 — Meno-manitowi-	
yan	96

▽𐔀𐔀𐔀 𐔁𐔂𐔁 — Weniciciyan	
Manito.....	98
𐔀 𐔁𐔂𐔀𐔁𐔁 — Ki nanickihinan.	99
𐔀𐔁 𐔁𐔂𐔁 — Mino-inendanda.	101
◁𐔂𐔂 𐔂, 𐔂𐔁𐔁𐔁 — Ambe sa,	
pematisiyeg	103
𐔀𐔁𐔁𐔁, 𐔂𐔁𐔁𐔁 — Mikwen-	
danda	105
𐔂𐔂𐔁𐔁𐔁 𐔂𐔁𐔁 — Kokwar-	
disiyan endiyan.....	106
𐔂𐔀𐔁 𐔁, 𐔂𐔁𐔁 — Kakike na,	
enamihayeg.....	108
𐔁 𐔀𐔁𐔁𐔁 — Wi kikenda-	
mohicinam	111
𐔂 𐔁𐔂𐔂 𐔁𐔂𐔁 — Ka ayayeg	
iwete.....	113
𐔀𐔀𐔁 𐔁𐔁... — Kijikong keget.	114
𐔂𐔀𐔁 𐔂 𐔁𐔁𐔁 —	
Kakinik ko.....	116
𐔀𐔁 𐔁𐔀𐔁 — Minik anicinabe.	118
𐔀𐔁 𐔁𐔂𐔁 — Kitci	
ickuteng epiyang	119
𐔀 𐔂𐔂, 𐔁𐔁 𐔂𐔁𐔁, —	
Kin Jesus.....	121
𐔁𐔂𐔂𐔁, 𐔁𐔂... — Nansika-	
wicin, ambe.....	122
𐔀𐔁𐔁 𐔁𐔁𐔁 — Songan ana-	
midjikewin	123

ⲁⲓⲃⲧⲉⲛⲓ, Ⲫⲏⲗⲓ, — Angwamen-	
dan, ni teitcak	125
ⲕⲣⲁⲚ — Sakihata	126
ⲃⲏⲛⲕ ⲕⲣⲁⲃⲏ — Ondjita sakiha-	
kan	128
ⲓⲕⲓ ⲕⲣⲁⲚ — Monjak sakihata.	130
Ⲫⲏⲗⲓ ⲁⲗⲗⲏⲛ — Nind anamidjike.	132
ⲓⲕⲓ ⲁⲗⲗⲏⲛⲁ — Monjak ana-	
mihawin	134
ⲕⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲧⲏ — Payejikut	
Kije Manito	136
Ⲡⲓⲃⲏⲃⲏⲛⲧⲏ ⲗⲓⲛⲧⲏ — Kijibendanda	
nässine	138
ⲃⲏⲛⲓⲛⲧⲏ ⲁⲚⲛⲓⲛⲧⲏⲁ — Onici-	
cin kotakihitisowin	140
ⲕⲱⲛⲓⲛⲧⲏⲛⲧⲏⲛⲧⲏ — Cawenindiki-	
jigaton	141
ⲛⲛⲛⲧⲏ ⲃⲏ Ⲡⲁⲃⲗⲓ — Nongum	
ka kihigucimong.	143
ⲕⲏⲛⲧⲏ ⲕⲏⲛⲧⲏ — Keget La tem-	
pérance	144
ⲕⲏⲛⲧⲏ ⲃⲏ ⲁⲗⲗⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲛⲧⲏⲁ —	
Jésus ot anamihe	146
ⲁⲗⲗⲏⲛⲧⲏ ⲕⲏⲛⲧⲏ ⲛⲧⲏⲛⲧⲏ —	
Wawijimik Jésus	148
ⲕⲏⲛⲧⲏ ⲕⲏⲛⲧⲏ Ⲫⲏⲗⲓ — Jésus, keget	
ni modjikis	149
ⲗⲓⲛⲧⲏ ⲃⲏⲗⲓ — Nakamuta kakina.	152

Ⲡⲓⲃⲏⲃⲏⲛⲧⲏ ⲗⲓⲛⲧⲏ — Kijikong ine-	
nimota	153
Ⲡⲓⲃⲏⲃⲏⲛⲧⲏ ⲕⲏⲛⲧⲏ — Ki kitci	
cawendagosinin.	155

CANTIQUES DE NOEL.

ⲗⲗⲏⲛ — ⲁⲗⲗⲏⲛⲧⲏ — Mamakate	
inakamikat	158
ⲛⲛⲛⲧⲏ ⲗⲏⲛⲧⲏ — Nongum	
meno-tibikak	160
ⲕⲏⲛⲧⲏ ⲁⲗⲗⲏⲛ — Cayegwa iw	
kijigat	162
ⲕⲏⲛⲧⲏ ⲛⲧⲏⲛⲧⲏ — Kekapi	
kit otissikumin	163
ⲕⲏⲛⲧⲏ ⲁⲗⲗⲏⲛ ⲕⲏⲛⲧⲏ — Aja abinodjih	
Jésus	165
ⲃⲏⲛⲓⲛⲧⲏⲁⲗⲗⲏⲛ — Onanikwendanda.	166
ⲁⲗⲗⲏⲛⲧⲏ — Enamihayeg	168
ⲕⲏⲛⲧⲏ ⲃⲏⲗⲓ — Pi-ijak, kakina...	170
ⲛⲛⲛⲧⲏ ⲕⲏⲛⲧⲏ — Nongum Jésus..	172

CANTIQUES DE LA PASSION.

ⲗⲗⲏⲛ ⲃⲏ ⲕⲏⲛⲧⲏⲁⲗⲗⲏⲛ — Minik ka	
pi pisindameg	175
ⲃⲏ ⲛⲧⲏⲛⲧⲏⲁⲗⲗⲏⲛ — Ka tibenimiyan.	179

CANTIQUES DE LA RÉSURRECTION.

ⲁⲗⲗⲏⲛⲧⲏ, ⲁⲗⲗⲏⲛⲧⲏ... — Apitcipa....	181
ⲕⲏⲛⲧⲏ ⲛⲧⲏⲛⲧⲏ ⲃⲏⲗⲓ — J.-C.	
ka ki apitcipad	183

ᐱᑕᑦᑦᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Anamihewini-
niwok 185

ᑦᑦ ᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Nin kitci
missawendam 186

CANTIQUES DE L'EUCARISTIE.

ᑕᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Manito jakamu-
win 189

ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Nawokita 191

ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Pakidjike ato-
powin 192

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Kwenate endiyan. 193

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Cayegwa
kayessikoninang 194

ᑦᑦ ᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Nin kitci
missawendam. 196

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Kiteitwa
Eukaristiwining 198

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ —
Kin epiyan K. O. 200

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Cawenimicin .. 202

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Apiteci ni
modj kitehe 205

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Kwenact Jésus... 206

ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Manito Weos-
siyang 207

ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Manito
Eukaristiwining 209

ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Modjiken-
dan, ni teitcak 211

ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Nita cawe-
ninge Jesus 211

ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Jésus, ki sakihin. 213

CANTIQUES A MARIE.

ᑦᑦ ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Ki pagussenimin.. 217

ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Menitowiteheyan. 219

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Kin epiyan
nongum 220

ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Mari naga-
tawenimata 221

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — N'ga wabama
ninga 224

ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Mari o kisisoman 225

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Kit apenimo-
noton. 227

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Kinawa An-
jeninituk 229

ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Minik oma
aking 231

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Cawenimicinam... 232

ᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Ki pi anamikon.. 232

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Kin. Mari. 234

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Kiteitwa Mari..... 234

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Onsam
keget kijewatisi..... 235

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Ki kakiwasimin 237

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ — Kin kijikong..... 238

LE TRÈS SAINT ROSAIRE.

- ᑭᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Kitci Anjenini..... 240
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Jésus kitiganing. 241
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Nakamotawata..... 243

A SAINT JOSEPH.

- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Aw Kitcitwa Joseph..... 244
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Kin onabamikowisiyan..... 247
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Kejewatisit Mari. 248
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Katecim ka iji-
[nikatek.
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Wegonen wendji ayang aking.... 251
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Wenicicing anamihe-ijitwawin.... 253
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ Kije-Manito..... 255
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Manito nissopejikowin..... 258
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Anjeniniwok. 259
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Nitam anicinabek..... 261
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Jésus-Krist..... 265
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Nitam tipakonikowin..... 275
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Wenicicit-Manito 278

- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Ketolik enamihadjik..... 280
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Anamihe-widjihitiwin..... 282
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Matci aindowin. 284
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Ickwatc tipakonikowin ... 285
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Manito-kakandwewinan 286
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Anamihe-kakandwewinan 293
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Anamihewin..... 293
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Sakreman..... 302
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Anamihe-sikahandakewin..... 302
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Manito-songiteheckakewin 305
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Kitcitwa Eukaristiwin 308
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Manito-kassihamakewin 315
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Anamihe-nominiwewin 322
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Me-kateokonaye-ojihiwewin... 324
- ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ — Anamihe-witikendiwin..... 326

EXERCICES DE LA VIE CHRÉTIENNE.

᠑ ᠘᠘᠑᠒, ᠔᠒᠒᠘, ᠔᠔ ᠕᠒ =
᠒᠒, — Ke aindit enamihad eko
pimatisit..... 327





